



# La Voix de l'Est

A votre porte tous les matins!  
375-4555

LUNDI 11 JUIN 2001  
VOLUME 66, NO 295, GRANBY

cyberpresse.ca

60¢, SAMEDI 1.75\$ (+ TAXES)

## «Au revoir



## petit ange»

pages 2 et 3

photo Stéphane Champagne

## Escalade fatale

page 2



## EXPULSÉ de l'Assemblée nationale

page 4



photo Presse canadienne

## Les Schumacher trionnent

page 35

### L'AIDE AUDITIVE



Dorénavant une prothèse auditive  
**SANS FRAIS ET  
SANS LIMITE D'ÂGE**  
par le biais de la carte  
d'assurance-maladie du Québec

\* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Des milliers de  
malentendants  
ont retrouvé  
leurs activités  
grâce à l'aide  
auditive.  
Elle est si petite  
et se glisse  
confortablement  
dans l'oreille.

**Laflamme & Associés**

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY  
Centre commercial Frontenac

**378-7337**

St-Jean 349-1240  
Longueuil et MtL 522-6181

11

11

11

## Météo

aujourd'hui		demain	
20 max	15 min	26 max	15 min
pluie		nuageux	

## Situation générale

Aujourd'hui: Ennuagement le matin. Averses et risque d'orages débutant en mi-journée. Maximum près de 20. Indice ultraviolet de 3 ou bas. Demain: Ciel variable. Minimum près de 15. Maximum près de 26.

## À l'intérieur

Agenda	14
Opinion	10
Décès	30
Jeux	24
À ne pas répéter	14
Petites annonces	22
Sports	31

## Loteries

Quotidienne 3	115
Quotidienne 4	9069
Extra	498802

## Pour nous joindre

En toutes circonstances

375-4555

Les Petites annonces

375-8888

Événements urgents

375-9081

Bell mobilité (gratuit)

#1SC00P

## Télécopieur

rédaction 777-4865

publicité 777-7221

petites annonces 375-2195

## Internet

redaction@lavoixdelest.qc.ca  
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE  
Taxes comprises LIVRAISON

par camelot 3,85 \$  
par motorisé 4,10 \$

# Alexandre a fait une chute de 50 pieds

Brigitte McCann

GRANBY

Un jeune alpiniste de Granby, Alexandre Adam, a fait une chute fatale sous les yeux horrifiés de son meilleur ami et de son instructeur au Mont Orford, samedi après-midi. La corde de l'élève aurait cédé pendant qu'il descendait une falaise très abrupte du Pic-du-Corbeau, réservée aux amateurs de sports extrêmes.

Alexandre Adam prenait part à une fin de semaine d'alpinisme en compagnie d'un petit groupe d'élèves et d'un instructeur du Roc Gym de l'école secondaire du Verbe Divin, à Granby. «On lui avait souhaité 'bon week-end'...», laisse tomber son père, Jean-Luc Adam, d'un ton triste.

L'étudiant en Génie mécanique, qui s'adonnait à l'escalade depuis neuf mois, est tombé sur la tête après une chute de 50 pieds. «Ils étaient rendus au sommet de la pente et ils amorçaient leur descente», explique Jean-Luc Adam.

La mère de l'alpiniste, Jacqueline Savoie était encore sous le choc hier soir. Les parents d'Alexandre et ses deux frères, Sylvain et Pascal, ont passé la journée d'hier entourés de leurs proches à la résidence familiale. «C'est très émotif, laisse tomber le père, d'un ton fatigué. On essaie de décompresser.»

## Sur le coup

«Il est décédé sur le coup», affirme Yves Denis, capitaine à la SM de Magog. Alexandre a subi une fracture du crâne et du pied. «Il a peut-être essayé d'amortir sa chute avec son pied», avance M. Adam.

Son meilleur ami, Louis, a des-



La corde qui retenait Alexandre Adam, 21 ans, s'est brisée pendant qu'il amorçait la descente d'une falaise très abrupte au Mont Orford, samedi après-midi.

«Il a essayé de lui donner les premiers soins», indique Jean-Luc Adam.

Le jeune était déjà décédé lorsque les pompiers du Canton de Magog sont arrivés à se hisser jusqu'au pied de la falaise. «Ça a pris 1h30 juste pour le descendre en bas», explique Yves Denis.

Ses coéquipiers n'ont pas été blessés, mais ont subi un choc

nervex.

## Verbe Divin

Alexandre suivait depuis neuf mois des cours d'alpinisme sur les parois intérieures du Roc Gym de l'école du Verbe Divin, qui compte 600 membres. «Il en faisait deux à trois fois par semaine les soirs et les week-ends», affirme Jean-Luc Adam.

Selon lui, son fils avait escaladé des parois extérieures sous la supervision d'un instructeur du Roc Gym en deux autres occasions aux États-Unis et au Mont St-Hilaire.

Grand sportif, le jeune Granby n'a jamais possédé de voiture, préférant se déplacer en patin à roues alignées ou en vélo. «C'était un passionné de tous les sports!», affirme M. Adam.

Alexandre venait de terminer son DEC au Cégep de Sherbrooke. Il comptait commencer ses études en génie mécanique à l'École de technologie supérieure de Montréal, en août.



Des campeurs attristés défilent, hier, devant l'endroit où Régis Fois-Simoneau a trouvé la mort.  
photos Stéphane Champagne

## Camping en deuil

Brigitte McCann

STE-CÉCILE-DE-MILTON

«C'est un deuil pour tout le camping!», laisse tomber Nicole Tellier, propriétaire du camping situé au 974 rang 1 Ouest. La famille du petit Régis est bien appréciée parmi les campeurs. «Les parents sont impliqués dans les loisirs, indique celle qui a composé le 911. Ils aiment les enfants et ils s'occupent aussi de ceux des autres.»

Quelques campeurs ont d'ailleurs déposé des gerbes de fleurs et une croix de bois hier à l'endroit où l'accident a eu lieu. La croix arborait l'inscription «Au revoir notre petit ange, xxxx» ainsi qu'une photo de Régis, souriant.

Le camping de 400 lots à vocation familiale a des règles strictes pour garantir la sécurité des enfants, assure Mme Tellier. «T'essaies de tout prévoir, mais des choses comme ça... C'est un accident tellement bête!», lance-t-elle, d'un ton triste.

## En bref

## Du respect pour les gais, dit Clark

CALGARY (PC) — Un groupe religieux américain doit tenir une manifestation aujourd'hui contre le défilé annuel de la fierté gaie à Calgary.

Le président d'honneur du défilé, le chef conservateur Joe Clark, dit espérer que l'événement se dé-

roulera dans le respect mutuel.

Monsieur Clark rappelle que, comme les États-Unis, le Canada est un pays libre, et que les gens sont libres d'exprimer leur point de vue.

Les manifestants appartiennent à l'Église baptiste Westboro, au Kansas, connue pour son opposition à l'homosexualité.

## Découvrez les animaux du Jardin zoologique!



Tous les jours dans La Voix de l'Est

Une photo couleur ainsi qu'une fiche analytique de plus de 80 animaux seront publiés entre le 22 mai et le 25 août dans La Voix de l'Est

De plus

Une promotion conjointe:



Collectionnez-les!

En remplissant le coupon de participation, vous pourriez remporter l'une des 5 passes familiales tirées au hasard à chaque semaine parmi les coupons-réponses reçus.

167285

# «J'ai tué mon gars!»

**Le père de Régis Foisy-Simoneau criait sa peine**

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON

«J e sais que ce n'est pas de ma faute, mais j'y pense, parce que c'est moi qui conduisais.» Toute la fin de semaine, Roland Simoneau a eu des flashes de son fils, écrasé par la remorque qu'il conduisait, vendredi soir.



**Brigitte McCann**

Régis Foisy-Simoneau, 8 ans, est mort lorsqu'une roue de la remorque contenant une charge de 1500 livres est passée sur sa tête et sa poitrine, au camping Oasis à Ste-Cécile-de-Milton.

«J'ai senti une bosse et je l'ai vu dans mon miroir», raconte le père de famille de St-François-du-Lac, près de Drummondville. «Je l'ai entendu crier. Il a lâché un petit cri de déséquilibre», continue-t-il, en réprimant ses larmes.

À la vue de son fils, le père s'est mis à crier et à frapper violemment sa voiture. «Il arrêtais pas de dire : 'J'ai tué mon gars! J'ai tué mon gars!', raconte Richard Lefrançois, un campeur. Il était en état de choc.»

## Parti à pied

Le petit Régis est descendu de la voiture stationnée à l'entrée du camping pendant que son père faisait un saut à l'accueil, vers 22h. «Il m'a demandé la permission de partir à pied», explique M. Simoneau, qui fréquente le camping Oasis avec sa famille depuis trois ans.

«Je lui ai dit de mettre son chandail avant», ajoute Annick Foisy, mère de Régis et de ses deux soeurs Josiane, 5 ans et Mélissa, 2 ans.

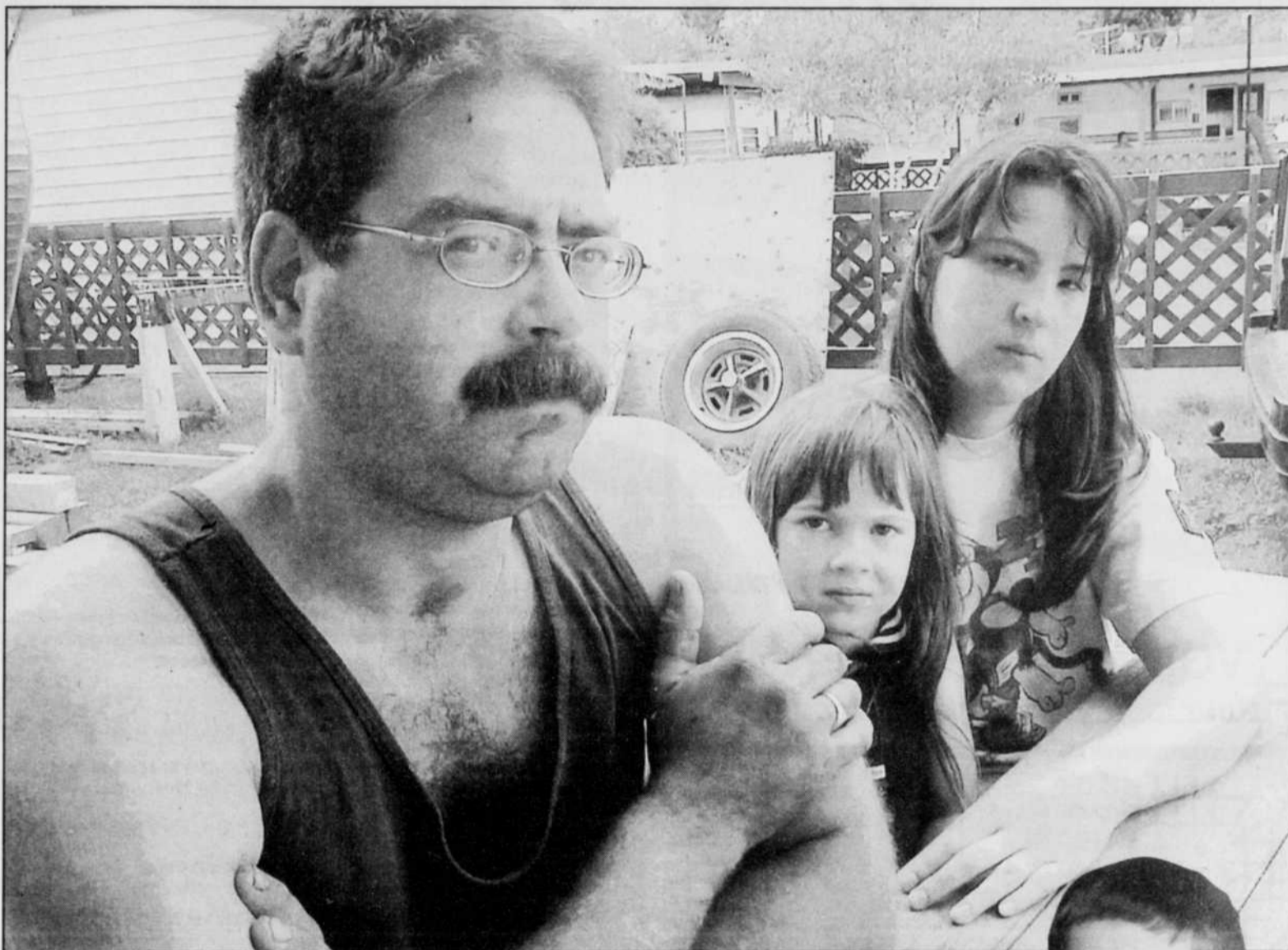
Croyant son fils parti vers la roulotte familiale, Roland Simoneau a redémarré. Toutefois, le petit Régis était en train d'enfiler son chandail juste à côté de la remorque, ce qui lui aurait fait perdre l'équilibre au moment où le véhicule s'est mis à avancer. «Il avait enfilé son chandail jusqu'au cou», affirme Roland Simoneau.

Les premiers soins assidus que lui ont administrés deux campeuses infirmières ne l'ont pas réanimé. Le décès du garçon a été constaté au Centre hospitalier de Granby à 23h50.

## Malentendu

«Ce n'était pas beau», indique Richard Lefrançois, un campeur qui a porté secours à la famille. «Il avait tout le haut du corps en sang».

Le garçon ne respirait pas et



Roland Simoneau, sa conjointe Annick Foisy et leur fille, Josiane, 6 ans, avaient bien du mal à se remettre de leurs émotions en fin de semaine.

photos Stéphane Champagne

n'avait pas de pouls quelques minutes à peine après l'accident, selon M. Lefrançois. Les deux infirmières accourues sur les lieux ont pratiqué la respiration artificielle et un massage cardiaque jusqu'à

l'arrivée des ambulanciers. Le garçon a été transporté en ambulance accompagné par sa mère, pendant que son père suivait dans la voiture de M. Lefrançois. Les deux filles du couple ont été

hébergées chez la propriétaire du camping.

Depuis, Roland Simoneau n'a pas touché à sa remorque, qui était toujours chargée de matériaux de construction, hier. Il compte dé-



Régis Foisy-Simoneau a trébuché alors qu'il se trouvait sur le bloc de ciment qui sépare les deux voies d'entrée, à la guérite du camping Oasis.

truire le véhicule «en petits morceaux». Il a également demandé que la photo de la remorque, une image douloureuse pour lui, ne soit pas publiée.

## Funérailles

«Régis aimait beaucoup jouer au Nintendo, se baigner et jouer au parc avec ses amis, raconte son grand-père, Fernand Foisy. Sa soeur ne veut plus aller dans sa chambre. C'est sûr que ça va la marquer.»

La famille est repartie vers St-François-de-lac dimanche soir. Les funérailles de Régis auront lieu cette semaine à Pierreville, près de St-François-de-lac.



Richard Lefrançois, un campeur accouru sur les lieux, pointe l'endroit où Régis Foisy-Simoneau s'est écrasé.

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE  
LECTURE PAR TAROTS MARSEILLAIS

Travail  
Amour  
Santé  
Argent  
Affaires



Vous reçoit  
sur  
rendez-vous

293-3473

632, rang Séraphine, Ange-Gardien



HÉLÈNE

DESROCHERS

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale

21 ans d'expérience

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière!



• NOUVEAU • 4 À 7 •

2 POUR 1

sur la bière en fût  
lundi, mardi, mercredi

DÉJEUNERS  
dès 6 h  
7 jours/7

SPÉCIAUX  
TOUS LES  
MIDIS  
du lundi  
au vendredi  
3 CHOIX  
à partir de 4,95 \$

301 Principale,  
Granby • 372-5501

ACTUALITÉS

# Expulsé deux fois, Pierre Paradis ne bouge pas

Mathieu Boulay  
Brigitte McCann

GRANBY

«Monsieur, je vous expulse de la Chambre!» Pierre Paradis, député de Brome-Missisquoi, a peut-être établi un record dans les annales de l'Assemblée nationale. Le leader de l'opposition s'est fait expulser non pas une, mais deux fois en une seule séance de travaux de l'Assemblée nationale, vendredi soir. Il a toutefois refusé de quitter son siège.

Le leader de l'opposition avait mis en doute la neutralité du président de l'assemblée, Claude Pinard, le député péquiste de St-Maurice. Ce dernier n'a pas du tout apprécié le débat houleux qui a suivi et a expulsé le député libéral, qui l'aurait traité de «menteur», entre autres.

«Les débats ont (sic) descendu à un niveau inférieur à ce qui se dit et qui se fait dans un sous-sol de taverne», s'est exclamé M. Pinard.

«Dehors!», a-t-il lancé, après



Pierre Paradis, député de Brome-Missisquoi et leader de l'opposition officielle, n'a pas bougé de son siège même s'il a été expulsé deux fois de l'Assemblée nationale vendredi soir.

photo Presse canadienne

«Les débats ont (sic) descendu à un niveau inférieur à ce qui se dit et qui se fait dans un sous-sol de taverne», s'est exclamé le président de l'Assemblée nationale

publiquement à ce sujet. À titre de preuve, Pierre Paradis a cité en Chambre des articles du quotidien *Le Nouvelliste* de Trois-Rivières.

«Tout le monde a le droit à un débat qui soit présidé par un arbitre, par une présidence qui non seulement est neutre, mais qui a toute l'apparence de la neutralité», a affirmé Pierre Paradis, devant l'assemblée des députés.

«Comme député, j'ai droit à mes opinions, mais je n'ai jamais participé au processus législatif (...) ce qui me rend apte à siéger lors des débats sur ce projet de loi», a rétorqué Claude Pinard.

Il a été impossible de joindre Pierre Paradis qui n'a pas retourné les appels de *La Voix de l'Est*, hier.



Le président de l'Assemblée nationale, Claude Pinard, n'a pas apprécié que Pierre Paradis mette en doute son impartialité dans le dossier des fusions municipales.

avoir rappelé M. Paradis à l'ordre à trois reprises, conformément au règlement. «Je reprendrai lorsque ce monsieur sera sorti», a-t-il ajouté. Le président a ensuite mandé le sergent d'armes pour qu'il escorte Pierre Paradis hors de la salle, avant de suspendre les travaux

quelques minutes.  
«Bouffonnerie»

Mais Pierre Paradis ne l'entendait pas ainsi. Sa présence après la pause a provoqué l'ire du président d'assemblée. «Je vous demande une dernière fois de vous retirer!», a ordonné Claude Pinard, comparant le débat à une «bouffonnerie».

Malgré l'ordre, M. Paradis n'a pas bougé, au grand dam du président de l'assemblée. «Je n'exigerai pas d'un service d'ordre, de la police, de venir chercher le leader de l'opposition officielle pour le sortir des lieux!», a dit le président.

Devant le désordre général, Claude Pinard a finalement décidé d'ajourner les travaux de l'assemblée jusqu'à demain matin.

Même s'il a été expulsé de l'assemblée, Pierre Paradis devrait pouvoir reprendre part aux débats dès demain. Selon le règlement 42 de l'Assemblée nationale, le président peut ordonner l'exclusion d'un député pour le reste de la séance seulement.

Arbitre neutre?

Selon le député de Brome-Missisquoi, Claude Pinard devait se retirer des débats sur les fusions municipales, prévues ce soir-là, puisqu'il avait déjà pris position

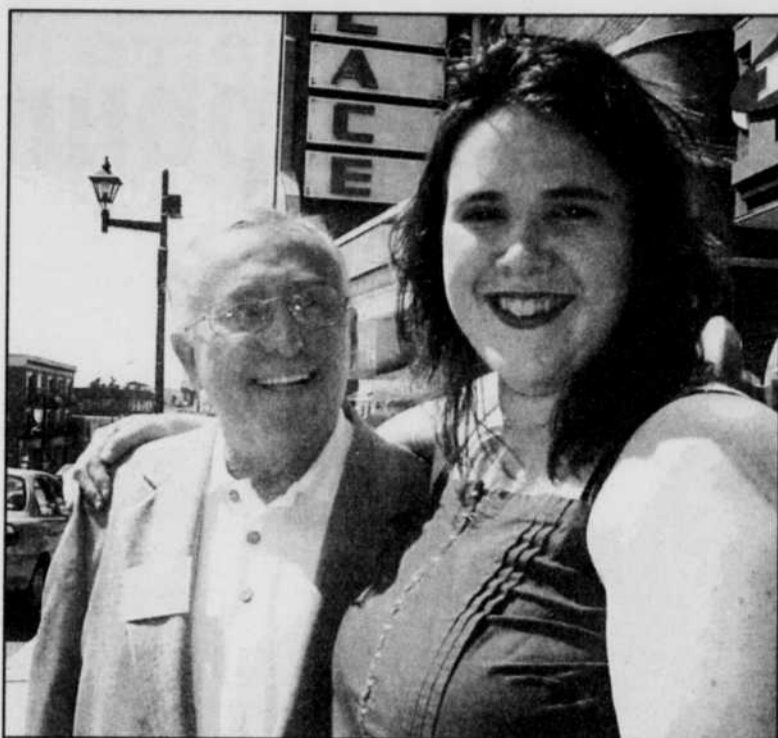
## En bref

### Incendie mortel

HULL (PC) — Une mère et sa fillette de trois ans ont péri, tôt samedi matin, dans l'incendie de leur chalet en bois rond du petit lac Nominique, à 70 kilomètres au sud de Mont-Laurier.

L'incendie s'est déclaré, peu après 3h, dans un chalet qui est situé dans le camp Nominique, un camp d'été pour garçons de réputation internationale.

Alertés par un voisin, les pompiers ont été confrontés à un incendie déjà hors de contrôle à leur arrivée sur les lieux. Ce n'est qu'une fois les flammes éteintes qu'ils ont découvert, dans les décombres, les corps présumés de Shannon Wagner, 40 ans, et de sa fille Alice, 3 ans.



Le président Raymond Dufault est satisfait de la troisième édition du Festival des arts de la scène. Il est accompagné de Mélissa Dion-Deslandes.

photos Stéphane Champagne

## Les arts de la scène séduisent les Granbyens

**Mathieu Boulay**

GRANBY

Le beau temps des derniers jours n'a pas empêché la troisième édition du Festival des arts de la scène de connaître un vif succès.

«À part aujourd'hui (dimanche), les gens sont venus en grand nombre mais la température clémente a permis au chapiteau extérieur d'attirer de nombreuses personnes qui se promenaient sur la rue», a expliqué le président du festival, Raymond Dufault.

L'événement qui se tenait du 4 au 10 juin a attiré plus de 3000 personnes sur les deux emplacements du Festival.

«Je suis très satisfait des assistances parce que nous avons réussi à dépasser nos objectifs», a dit le

président de l'événement qui était sous la présidence d'honneur de Mélissa Dion-Deslandes.

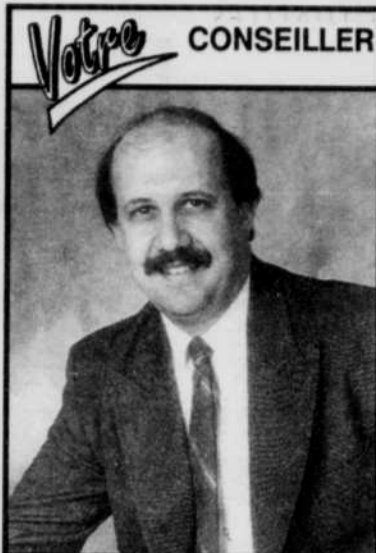
Parmi tous les spectacles offerts, c'est la soirée hip-hop qui a attiré le plus d'adeptes.

Encore une fois cette année, le festival s'est signalé par sa polyvalence. «C'est important parce qu'on a touché à tous les groupes d'âge et en plus, on a offert des spectacles de qualité», a analysé M. Dufault.

Il s'agissait de sa dernière année en tant que président de l'événement. «Je suis un peu nostalgique parce que le festival c'est un peu mon bébé mais j'aime bien laisser ma place aux jeunes, a-t-il soutenu. M. Dufault est appuyé dans son aventure par un conseil d'administration de neuf personnes et par une vingtaine de bénévoles.



Plus de 3000 personnes ont assisté aux spectacles.



**Michel Bienvenue**  
Conseiller en placement

Valeurs mobilières  
Desjardins

Membre de

FCPI

328 Principale, bureau 301, Granby  
(450) 777-8004

168478

**DU NOUVEAU !**

**L'atelier**  
des Coiffeurs

Dès le 15 juin, Jésula d'Haïti, spécialiste de la tresse africaine, fera partie de notre équipe.

**Mon a**  
**Ma r e**  
designers

- Petites tresses haïtiennes
- Rallonges et autres fantaisies

**L'ORÉAL**  
LABORATOIRES

Sur rendez-vous seulement  
378-1818

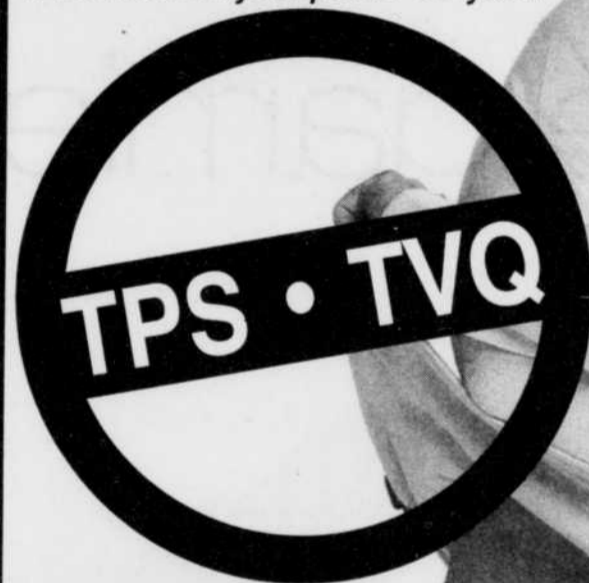
• 62 Robinson Sud, Granby •  
378-1818

5

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 11 JUIN 2001

Les chaleurs arrivent...  
**JOS VOUS**  
**HABILLE!!!**

Promotion jusqu'au 30 juin



**NOUS PAYONS**  
**LES 2 TAXES**  
**POUR VOUS**  
sur tous les  
vêtements d'été

Les tailles fortes...  
on en fait une de nos spécialités!



**Mercerie**

**JOS LAMOUREUX**

AU CŒUR DE LA MODE DEPUIS 1951

149 Laurier, Granby • 372-8243

Pour le meilleur papa  
au monde :  
**OFFREZ UN CERTIFICAT-CADEAU**  
disponible pour tous les budgets  
Bonne fête des Pères!

**OUVERT**  
LES  
**DIMANCHES**  
de midi à 16 h

166070

**Brigitte McCann**

GRANBY

**L**a prise d'otage simulée par un homme ivre et dépressif a forcé les policiers de Granby à déployer l'artillerie lourde au beau milieu de la nuit de vendredi à samedi.

Le résidant du 565 rue Bourget devait être accusé de méfait public et d'entrave à la justice ce matin au palais de justice de Granby.

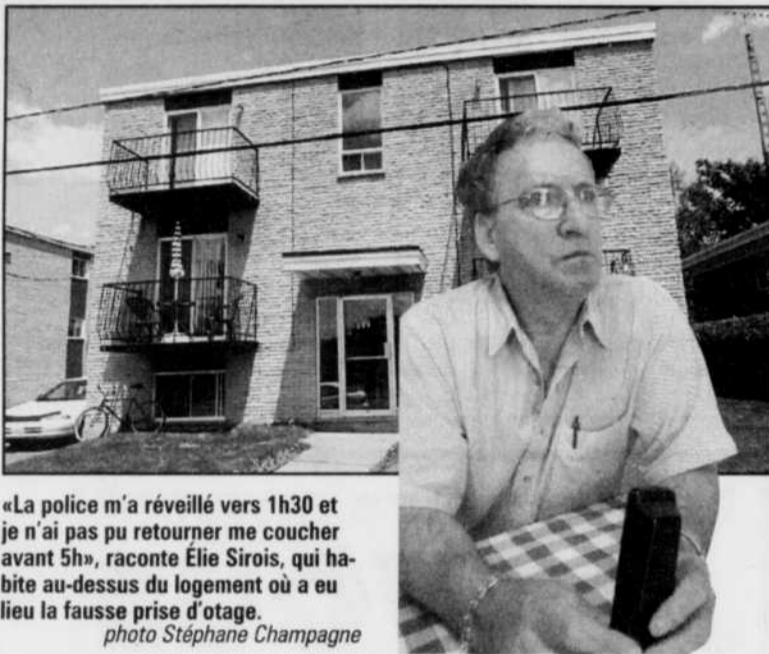
Utilisant un faux nom, l'homme a lui-même téléphoné au 911 à 12h37. Il disait avoir en main une arme de calibre .45 et détenir son amie de coeur en otage, selon la Sûreté municipale de Granby.

Les policiers de l'équipe de nuit n'ont fait ni une ni deux et se sont dirigés vers l'immeuble de six logis de la rue Bourget. Une autre mauvaise surprise les attendait. En chemin, la répartitrice du poste les a informés que l'homme avait déjà «fait feu sur sa blonde».

**«Pas le choix»**

«On n'avait pas le choix de le prendre au sérieux», explique le sergent Jean-Pierre Arès, de la SM de Granby. Le corps de police a

# Branle-bas de combat pour une fausse prise d'otage



«La police m'a réveillé vers 1h30 et je n'ai pas pu retourner me coucher avant 5h», raconte Elie Sirois, qui habite au-dessus du logement où a eu lieu la fausse prise d'otage.

photo Stéphane Champagne

demandé l'aide d'un négociateur spécialisé dans les prises d'otage, de deux enquêteurs ainsi que de tous les patrouilleurs de l'équipe de nuit.

Ces derniers ont bouclé un périmètre de sécurité sur la rue Bourget, des rues Bourassa à Robinson, et ont évacué quelques résidents. «La police m'a réveillé vers 1h30 et j'ai pas pu retourner me coucher avant 5h», raconte Elie Sirois, qui habite au-dessus du logement de l'homme.

Via le téléphone, le négociateur est entré en contact vers 1h avec l'homme qui semblait suicidaire. «Il disait : 'Je veux me faire tirer par vous-autres, je suis armé et violent!' On s'est rapidement aperçu que ce n'était pas vrai», indique le sergent Arès.

Quarante-cinq minutes plus

tard, l'individu sortait de son domicile en n'offrant aucune résistance et les mains sur la tête, tel qu'exigé par le négociateur. Personne n'a été blessé.

**Pure invention**

Les policiers ont découvert que l'homme avait tout inventé, sauf peut-être sa détresse. Il n'était ni armé ni en compagnie de sa conjointe. «Il n'a même pas de blonde!», indique son voisin d'en haut.

Le faux forcené, qui vit seul, a précisé aux policiers qu'il avait bu «12 bières».

La fausse enquête qu'il a suscitée lui méritera une accusation de méfait public. Il écoperait aussi d'une charge d'entrave pour avoir donné un faux nom aux policiers.

## « toute garnie »



### ford focus se 2001 berline

- Climatiseur
- Système audio avec lecteur CD
- Assistance dépannage 5 ans/100 000 km
- Garantie du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km
- Moteur 2 litres à injection
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Système antidémarrage SecurILock<sup>MC</sup>
- Deux rétroviseurs à télécommande
- Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
- Banquette arrière divisée 60/40
- Siège conducteur réglable en hauteur
- Console centrale avec accoudoir pour le conducteur
- Tapis

## 199 \$ /mois

Location 36 mois  
Mise de fonds de 2 695 \$  
Transport inclus  
Aussi disponible avec 0 \$ de mise de fonds



Le plaisir de changer de véhicule aux trois ans  
Option d'achat à valeur garantie  
Minimisez votre obligation financière

**5 ANS**  
100 000 km  
PROTECTION  
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR

LES FRANCOFOLIES  
DE MONTREAL

exigez **recevez**



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.ford.ca



Transport inclus. Mise de fonds, dépôt de sécurité et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre, exception faite de la remise au diplômé. Cette offre s'applique aux modèles en stock seulement. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. Le programme Protection du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km offert sans frais s'applique à tous les modèles neufs de Focus 2001, ainsi qu'à tous les modèles neufs de Focus des années antérieures, en stock chez le concessionnaire. Pour être admissibles à ce programme, les véhicules doivent être livrés entre le 14 mai et le 30 septembre 2001. Cette offre s'adresse uniquement aux particuliers. Les parcs automobiles, les véhicules gouvernementaux et les véhicules loués par les agences de location ne sont pas admissibles. Pour plus de détails, communiquez avec votre concessionnaire Ford.



Cinq jeunes âgés de 15 à 18 ans ont péri noyés lorsque la voiture dans laquelle ils prenaient place a plongé dans un lac. photo La Tribune

## La voiture plonge dans un lac: cinq jeunes périssent

CANTON DE LINGWICK  
Presse canadienne

L'alcool pourrait bien être à l'origine de l'horrible accident de voiture qui a coûté la vie à cinq jeunes de 15 à 18 ans, durant la nuit de samedi à dimanche, sur les terrains d'une vieille carrière désaffectée du Canton de Lingwick ayant déjà appartenu au Canadien Pacifique.

L'unique voiture impliquée, une Sunfire GTO de couleur rouge, a sombré dans les eaux du petit lac se trouvant sur le terrain de l'ancienne carrière. Six personnes étaient à son bord. Elles quittaient vraisemblablement les lieux au moment du drame, après une soirée entre amis.

Deux des cinq victimes, Sébastien Poulin et Steve Gravel, âgés respectivement de 17 et 18 ans, provenaient de Nantes, et deux autres de Milan, soit Carl Benoît et Marie-France Morin, ayant tous les deux 16 ans. Une jeune Montréalaise de 15 ans, Patricia Strauss, se trouve aussi au nombre des victimes.

Le conducteur de la voiture a été le seul à s'en tirer, grâce à l'aide d'un ami demeuré sur le rivage, Dwayne Benoit, qui est allé le rechercher dans l'eau.

### Une bombe!

«Il s'agit d'une bombe, rien de moins, pour tout notre secteur», a commenté l'oncle d'une des victimes de la tragédie, M. Réjean Morin, hier matin.

Pour les parents de Sébastien Poulin, le drame est probablement encore plus difficile à vivre que



Seul le conducteur de la voiture s'en est tiré. Il a été secouru par un de ses amis qui se trouvait sur la berge

pour les autres, puisqu'ils ont perdu un premier fils, l'an dernier, dans un autre accident de voiture.

Les enquêteurs ont jugé bon de faire emprisonner le conducteur à la prison de Sherbrooke, hier, en fin de journée. L'homme de 21 ans rencontrera aujourd'hui le procureur, qui décidera si des accusations seront portées contre lui.

Il fera éventuellement face à une accusation de conduite avec facultés affaiblies ayant causé la mort et même de négligence criminelle», a révélé l'agent de relations publiques de la Sûreté du Québec en Estrie, Serge Dubord. Son taux d'alcoolémie exact, lorsqu'est survenu le drame, devrait être divulgué au cours des prochains jours.

**Gratuit!** 1-888-334-9769  
www.guideap.com

Guide d'activité physique

### BROMONT TERRASSE inc.

• DÉMOLITION • EXCAVATION  
• TERRASSEMENT

- Débroussailleuse
- Balai de rues
- Transport de terre, sable, etc.
- nacelle de 45 pi.
- Pose et réparation d'asphalte
- Services de conteneurs



**534-3466**

7 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 11 JUIN 2001

### L'ÉVÈNEMENT

C'est l'été.  C'est super.

Des offres **SUPER** sur des **VOITURES SUPER!**

0% DE LOUEZ À PARTIR DE **179\$\*** PAR MOIS/48 MOIS  
COMPTANT

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0% OU PDSF de 12 195 \$  
FINANCEMENT À L'ACHAT

Sur toutes les Accent.  
Jusqu'à 36 mois.



La sous-compacte la plus vendue au Québec

Renseignez-vous sur les mensualités de location imbattables sur les ACCENT GSI 3 portes et GL 4 portes

LOUEZ À PARTIR DE **299\$**

PAR MOIS/48 MOIS  
COMPTANT DE 3 995 \$

OU **5,8%** FINANCEMENT À L'ACHAT

Sur tous les modèles  
Santa Fe. Jusqu'à 48 mois

V6 DE 2,7 LITRES • TRACTION INTÉGRALE  
AUTOMATIQUE SHIFTRONIC À 4 RAPPORTS  
• Deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) • Radio stéréo AM/FM/CD et 8 haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Glaces et verrouillage électriques • Roues de 16 po en alliage d'aluminium • et beaucoup plus!



### LA TOUTE NOUVELLE

LOUEZ À PARTIR DE **199\$** PAR MOIS/48 MOIS  
comptant de 1 495 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU PDSF de 14 875 \$  
0% FINANCEMENT À L'ACHAT  
Sur toutes les berlines  
Elantra. Jusqu'à 36 mois

• Moteur 2 litres de 140 HP • Deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) • Roues de 15 po • Dossier arrière rabattable 60/40 • Radio stéréo AM/FM/CD • Télécommande du volet de réservoir et du coffre • Et beaucoup plus!



DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS: Garantie globale limitée de 3 ans/70 000 km • Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Garantie de 5 ans contre les perforations • Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit à toute heure.  
\*Programme de location de Les Services financiers HYUNDAI. Dépôts de sécurité de 0 à 365 \$. Frais d'acquisition de 350 \$. Kilométrage annuel de 20 000 km 10 \$ par kilomètre additionnel. Sujet à l'approbation de crédit.



HYUNDAI  
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

**HYUNDAI GRANBY**  
1196 Principale, Granby 378-4666

**ATTENDS  
QUE LES AMIS VOIENT ÇA !**



### Mazda Protegé 5 2002

**Caractéristiques de série :**

- Roues de 16 po en alliage • Ensemble GFX (pare-chocs avant et arrière sport, seuils de portes et déflecteur d'air arrière) • Phares antibrouillards
- Radio AM/FM avec lecteur CD • Console centrale • Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique
- Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Régulateur de vitesse
- Banquette arrière 60/40 • Glaces à commande électrique et télédéverrouillage • Sièges en tissu de type sport • Et bien plus encore

ACHETEZ À PARTIR DE

**19 895\$<sup>†</sup>**

ET OBTENEZ

**3,9%<sup>\*\*</sup>**

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

OU

LOUEZ À PARTIR DE

**249\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 2 450\$



PROFITEZ DE L'ÉTÉ AU VOLANT D'UNE MAZDA, DÈS AUJOURD'HUI.

**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA** Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA** Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.



**mazda**

www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLOMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

Offres réservées aux particuliers et portant sur la Mazda Protegé 5 2002, modèle D5T552A00. <sup>†</sup>Frais de transport et préparation (820\$), immatriculation, assurances et taxes en sus. <sup>\*\*</sup>Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000\$ au taux de 3,9%; 36 paiements de 294,80\$; coût d'emprunt de 612,80\$; total à payer de 10 612,80\$. Autres taux de financement disponibles. \*Taux de location personnalisée Mazda: offre portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur la Mazda Protegé 5 2002 neuve. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 300\$ exigés. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 2 juin 2001.



**Gemme Auto Inc.**  
1280, rue Principale, Granby

**378-6222**

## Un fuyard frappe un mur

**Brigitte McCann**

ACTON VALE

Un voleur de voiture qui avait réussi à semer les policiers s'est finalement fait épingleur parce qu'il a frappé un mur, littéralement, à Acton Vale samedi matin.

Le Sherbrookois de 36 ans qui roulait à haute vitesse a frappé un poteau d'Hydro-Québec avant de terminer sa course contre un bâtiment de briques, à 4h samedi matin. Il a été blessé gravement et a été transporté en ambulance au Centre hospitalier de Granby, où sa vie n'est pas en danger.

Les policiers de la Sûreté municipale de Windsor l'avaient pris en chasse sur la route 143 vers 3h30. La poursuite s'est poursuivie sur la route 116 jusqu'à Acton Vale.

Le conducteur, qui est connu des services policiers, roulait à bord d'une Honda Civic volée à Sherbrooke vendredi soir. L'homme avait réussi à prendre la fuite en traversant deux barrages policiers établis par les agents municipaux ainsi que ceux de la SQ.

L'homme devrait comparaître en cour cette semaine pour répondre de diverses accusations, dont conduite dangereuse.

## Autre victime d'un automobiliste ivre

QUEBEC  
Presse canadienne

La Côte-de-Beaupré a été le théâtre d'un triste accident vers 1h, dans la nuit de samedi à dimanche, alors qu'un automobiliste en état d'ébriété a violemment heurté un jeune homme de 17 ans avant de prendre la fuite.

En soirée, la jeune victime était toujours traitée à l'hôpital de l'Enfant-Jésus. Son état était jugé critique, mais stable.

Selon le récit des policiers, le malchanceux déambulait sur la chaussée lors de l'impact. Mais, à leur arrivée, il gisait sur le sol tandis que le chauffeur impliqué avait pris la poudre d'escampette.

Rapidement, les agents ont entrepris le ratissage des environs dans l'espoir de lui mettre la main au collet. Les informations colligées n'ont pas tardé à les conduire à Saint-Joachim, où ils ont appréhendé un suspect de 21 ans. Celui-ci avait abandonné son véhicule à l'arrière d'un motel avant de quitter promptement les lieux à pied.

Conduit au poste de la Sûreté du Québec de Beaupré, il a dû se soumettre à deux tests d'alcoolémie qui se sont avérés positifs.



Octogénaire alerte à l'allure décontractée, le président fondateur de Velan, Karel Velan a rencontré une cinquantaine de gens d'affaires de la région il y a quelques jours. photo Janick Marois

## La puissance des rêves

Marie-France Létourneau

GRANBY

Comme modèle de réussite, les jeunes entrepreneurs de la région ne peuvent trouver plus inspirant que le président fondateur de Velan, Karel Velan. Alerté et décontracté, l'actif octogénaire a récemment rencontré une cinquantaine de gens d'affaires.

«Ça prend beaucoup de temps pour bâtir une entreprise. Mais ça prend surtout des rêves substantiels pour réussir», a lancé M. Velan, micro à la main.

Karel Velan était invité par le Centre local de développement (CLD) de la Haute-Yamaska à partager quelques-uns des secrets de son succès lors de la présentation de près d'une trentaine de nouvelles entreprises démarrées dans la région.

Arrivé de la Tchécoslovaquie en 1950, Karel Velan a fondé peu de temps après son entreprise de fabrication de robinetterie industrielle. Deux ans plus tard, il signait un contrat avec la marine américaine.

Cette alliance n'a pas failli puisque plus de 900 bateaux de la marine sont équipés des robinets de Velan. Même chose pour les sous-marins nucléaires et les portea-vions de nos voisins de sud.

Depuis les cinq dernières an-

nées, les ventes de Velan et son bénéfice net sont d'ailleurs en forte hausse, a souligné le président avec moult graphiques.

«On n'a pas de prêt bancaire. On a assez d'argent en caisse...», a pris le soin de préciser Karel Ve-

**Le président fondateur de Velan dévoile les recettes de son succès**

lan, sous les murmures mi-amusés, mi-admiratifs de la foule.

### Philosophie

Selon M. Velan, la philosophie de son entreprise se résume en quelques points dont les trois principaux sont: qualité doit être synonyme de sécurité, l'esprit d'innovation et l'utilisation des technologies de pointe.

Plus de la moitié des 1488 personnes employées actuellement par Velan dans le monde se trouvent au Québec. L'entreprise a dé-

marré une usine à Granby en 1976 où travaillent 230 personnes.

Pourtant, les ventes au Québec de Velan, dont le siège social se trouve à Montréal, ne représentent que 2 % de son chiffre d'affaires annuel de 320 millions \$.

### Les étoiles...

L'entreprise de Karel Velan, dont il maîtrise les détails et différentes productions de haute technologie sur le bout des doigts, n'est pas sa seule passion. L'entrepreneur a aussi la tête dans les étoiles...

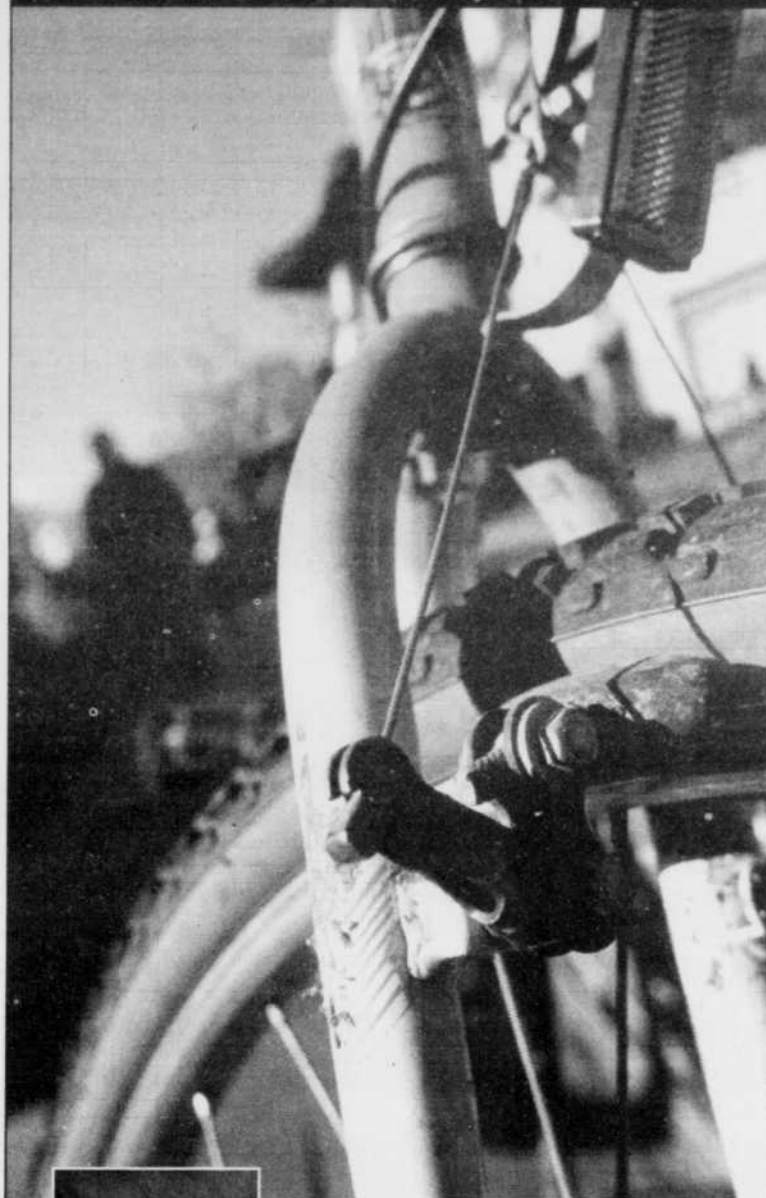
«Dans mes temps libres, je travaille sur la cosmologie qui est la science et l'histoire de l'univers», a-t-il déclaré avant de se lancer dans des explications enthousiastes sur son dernier projet: sa collaboration à l'ouverture prochaine d'un cosmolab au Mont Mégantic.

Karel Velan signe par ailleurs un livre sur la naissance de l'univers qui devrait bientôt être traduit en français.

«C'est un message rafraîchissant dans une société où on se contente parfois de médiocrité», a commenté au terme de l'allocution le directeur général du CLD, Guy Champagne.

La trentaine de nouvelles entreprises présentées lors de cette soirée fournissent du travail à plus de 180 personnes et représentent des investissements de près de 8 millions \$.

**NE LAISSEZ PAS VOS VÉLOS BRISER VOTRE AUTO!**



Support Swagman pour 3 vélos sans contact avec l'auto :

**59,99\$** à l'achat d'une attache-remorque.

Une autre offre pour profiter de l'été : Radio CD à partir de

Pioneer

SONY

**189,99\$**

PEU IMPORTE CE QUI ARRIVE...

Lebeau

Vitres d'autos

167223

## Élection à Granby ?



Le maire Denis Langlois dit qu'il annoncera bientôt ses intentions. Partira-t-il après un mandat d'une année seulement comme il se proposait de le faire l'an dernier en succédant à Michel Duchesneau ; sollicitera-t-il un deuxième mandat ; restera-t-il le temps qu'une réorganisation municipale régionale, qui n'est toujours pas encore en chantier, se fasse ?

Cela fait beaucoup trop de questions. C'est la faute de la ministre des Affaires municipales, Louise Harel. Nous sommes toujours dans l'expectative quant à l'avenir régional de nos municipalités. Cela change la donne énormément. Et cela fait une différence importante pour tout candidat intéressé qui ne saurait toujours pas dans quoi il s'embarquerait, et pour combien de temps. Madame la ministre doit donc, impérativement, nous dire quels sont ses projets.

Il est d'ores et déjà impensable que la région de Granby puisse procéder à une réorganisation globale pour l'automne. La ministre en a plein les bras avec celles qui sont en plein processus de regroupement. Oublions immédiatement cette hypothèse.

Les dossiers de fusion n'ont par ailleurs pas beaucoup évolué chez nous dans la dernière année. C'est malheureux et déplorable. Il y a un manque de leadership et de vision évident dans la région en regard de cette problématique. Ce n'est pas qu'il faille absolument que la région suive le mouvement des fusions préconisées par Québec, mais les leaders élus ont la responsabilité de bien étudier les dossiers et de planifier l'avenir en fonction de cette orientation bien définie du gouvernement. Ne serait-ce que pour ne pas être pris au dépourvu si le bulldozer gouvernemental bouscule les frontières municipales à l'automne.

Au mieux, dans cette perspective, la région ne pourrait être prête pour une élection regroupée qu'au printemps prochain. Est-ce le souhait de la ministre ?

Si elle n'entend pas accélérer les choses dans les régions, alors elle doit le dire. Les citoyens de Granby en seront peut-être quittes alors pour un autre scrutin devant élire un maire pour une seule année encore une fois.

Cette situation serait déjà moins pire que l'incertitude actuelle. Les candidats intéressés sauraient au moins qu'ils auront une année pour mettre en place leurs projets. Ils pourraient même rêver que les Libéraux de Jean Charest reprennent le pouvoir et ne forcent plus aucune fusion.

C'est peut-être là le pire problème de Mme Harel. Elle ne sait pas ce qu'elle entend faire Bernard Landry et quand il appellera une élection générale au Québec afin de légitimer son mandat de Premier ministre désigné par son parti et non par le peuple.

Quoiqu'il en soit, la ministre doit rapidement annoncer ses couleurs. Il serait logique, à la lumière de l'expérience vécue dans les autres villes du Québec, qu'elle accorde au moins une année au travail de réorganisation régionale, et donc qu'elle affirme qu'il n'y aura pas d'autre élection pour une "nouvelle ville" avant l'automne 2002.

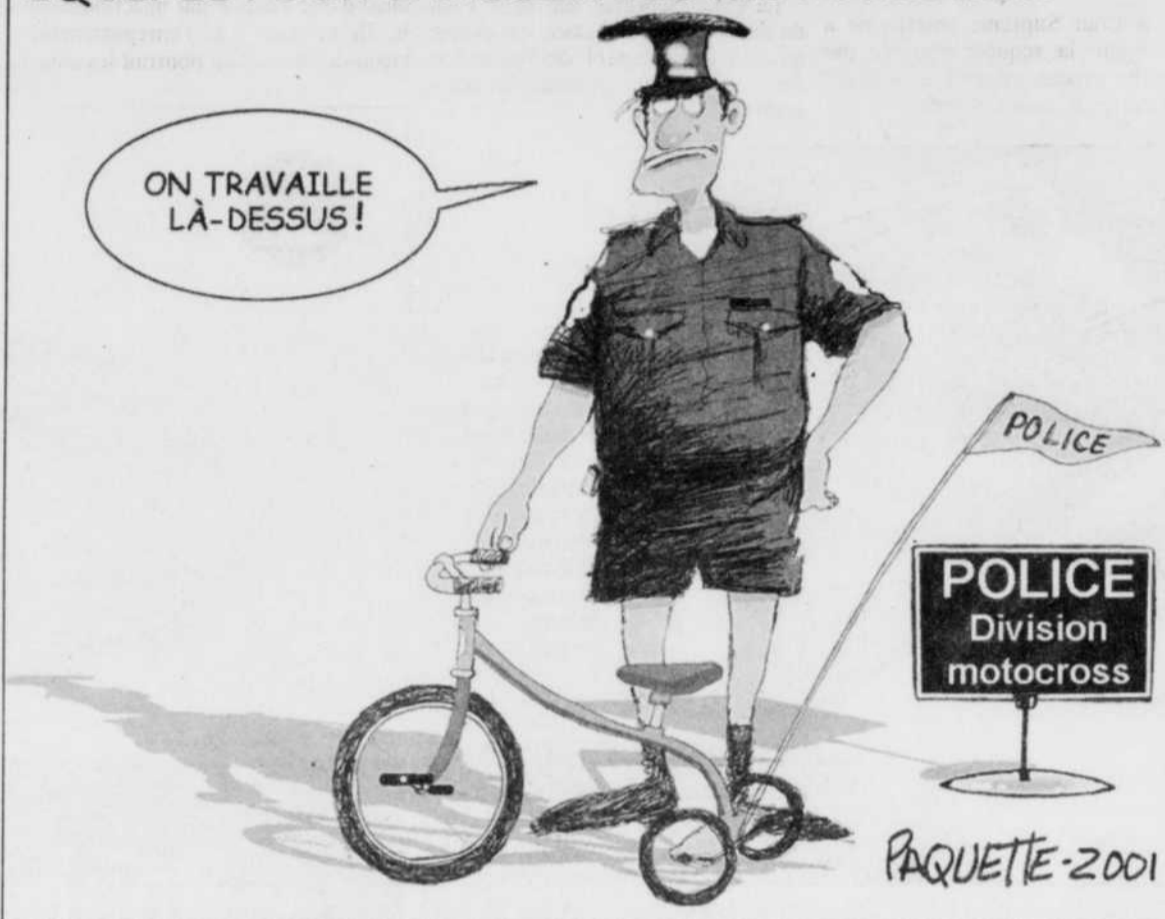
Il ne lui resterait alors qu'à dire si elle reconduit les gens en place pour une année supplémentaire ou qu'elle laisse se dérouler le processus démocratique électoral pour novembre comme cela était prévu. Ce dernier scénario apparaît préférable au précédent malgré les coûts qu'il implique.

Au moins tout le monde saurait à quoi s'en tenir. Et, cette fois, les candidats n'auraient d'autres choix que de clarifier leurs propres visions de l'avenir régional pour obtenir l'aval des électeurs.

C'est le calme plat, le vide existentiel, la grande tranquillité à Granby alors qu'on devrait déjà commencer à ressentir la ferveur politique, l'agitation, la nervosité en vue d'une élection municipale à l'automne.

Les Granbyens ont-ils déjà oublié qu'ils devraient, en principes, retourner aux urnes encore une fois dès cette année pour réélire leur maire et leurs conseillers ou les changer selon l'opinion qu'ils ont du travail que cha-

## PISTE CYCLABLE: LA POLICE AVOUE NE PAS ÊTRE ÉQUIPÉE POUR CHASSER LES MOTOCROSS...



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865



## La voix des lecteurs

### Pour une culture non patriarcale

J'ai lu avec un vif intérêt la lettre de monsieur Jacques Riendeau. J'entérime totalement ses propos. Je m'insurge également contre le traitement cruel réservé aux femmes.

Cependant, à un niveau ou à un autre, les femmes ne sont pas toujours pleinement intégrées à notre société. En effet, les divers intégrismes qu'ils soient politiques, religieux ou économiques n'épargnent aucunement les femmes.

Celles-ci subissent les conséquences perverses des choix néolibéraux. D'ailleurs, le néolibéralisme reprend la structure patriarcale classique en la maquillant d'une formule progressiste mais qui représente néanmoins une forme de violence subtile et inacceptable.

Je pense, entre autres, aux nouvelles techniques de reproduction qui ravalent le corps humain, en

particulier féminin, au rang d'une ressource matérielle, niant ainsi la qualité relationnelle de toute personne.

Certes, je reconnais que des pas se sont effectués dans la reconnaissance du statut égalitaire des femmes. Cependant, cette reconnaissance est surtout juridique et n'a pas encore modifié totalement les réalités des femmes.

Pensons au fait qu'un nombre élevé de femmes subiront, au cours de leur existence, un acte de violence quelconque!

Cette violence s'enracine dans ce que Micheline Milot désigne comme le «noyau patriarcat» constitué des représentations culturelles et sociales qui forgent l'identité, les rôles et les types de rapports entre les personnes en particulier entre les hommes et les femmes.

Mais des mutations sont en cours depuis une quarantaine

d'années. Elles sont porteuses d'esérance puisque certaines représentations androcentriques n'apparaissent plus comme légitimes.

Néanmoins, il importe de demeurer vigilant car ces acquis s'avèrent toujours fragiles. En effet, bien des courants contemporains tentent de restaurer les stéréotypes séculaires.

Si le 20e siècle a vu la reconnaissance juridique de l'égalité des femmes, le 21e aura pour défi, de créer et de s'approprier une culture partenariale égalitaire, inclusive qui renouvelle les rapports entre les personnes et les délivre des stéréotypes patriarcaux.

Cette culture libre l'imagine pour susciter des relations non violentes fondées sur le respect mutuel, l'amour et la tendresse. Un tel monde n'est pas qu'utopie puisque des éléments sont déjà mis en place grâce aux mouvements féministes.

Patrice Perreault  
Granby

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin  
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,  
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost  
président et éditeur

Yvon Gauvin  
directeur, finances et administration

Nathalie Chassé  
contrôleuse

Sylvain Denault  
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante  
directeur vente du journal

Valère Audy  
éditorialiste

Claudette Ostiguy  
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

Jean-Paul Desrochers  
conseiller informatique

# L'exécution de McVeigh sera filmée

WASHINGTON  
Associated Press

La Cour Suprême américaine a rejeté la requête déposée par des avocats opposés à la peine de mort pour que l'exécution de Ti-

mothy McVeigh soit enregistrée, sans faire de commentaire, hier.

La Cour Suprême suit ainsi l'avis du département de justice, qui estime qu'un enregistrement de l'exécution alimenterait le sensationnalisme autour de l'affaire.

La requête avait été déposée par les avocats d'un autre homme qui risque aussi d'être exécuté par injection létale. Ils estiment que l'enregistrement vidéo de l'exécution pourrait les aider à montrer que l'injection létale est un procédé cruel et inhabituel, et par conséquent anticonstitutionnel.

L'exécution, prévue pour lundi matin à 7h (12h GMT), sera bien filmée,

mais seulement pour être diffusée en direct aux familles des victimes et aux survivants de l'attentat d'Oklahoma City dont Timothy McVeigh est un des responsables.



Kimberley Ritchie dépose des fleurs près du monument érigé pour les victimes de l'attentat d'Oklahoma City dont une de ses collègues de travail a été victime.

photo  
Associated  
Press



## Saab 95



### Qui a dit qu'un véhicule puissant ne pouvait offrir que deux places?

#### SAAB 9-5

##### Caractéristiques

- Moteur 2.3 L turbo Ecopower 4 cylindres
- Système OnStar
- Sièges avant et miroirs chauffants
- Traction asservie (TCS)
- Appuis-tête actifs Saab (SAHR) à l'avant
- Climatisation

Taux de location À partir de  
**0,9%** **529 \$/Mois**  
Bail de 36 mois.  
Comptant de 4345 \$



Prenez place au volant de la toute nouvelle Saab 9-5. Que ressentez-vous? De la puissance? De la vitesse? De la maîtrise? Aucune des caractéristiques qu'on associe généralement avec une familiale ou une berline tout confort. Comme toutes les Saab, la Saab 9-5 offre des moteurs turbocompressés à accélération rapide. Faites-en l'essai et voyez par vous même.

1 888 888-SAAB www.saabcanada.com

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke  
4880, boul. Bourque  
Rock Forest  
(819) 823-1400

\* Cette mensualité est calculée pour une Saab 9-3 ISA avec un PDSF de 34 740 \$ et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou échange équivalent), un premier versement mensuel ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saab pour plus de détails.

165424V

## loto-québec

résultats

loto  
**649**

Tirage du  
2001-06-09

GAGNANTS		LOTS	
6/6	0	5 000 000,00 \$	
5/6+	5	135 230,00 \$	
5/6	310	1 744,90 \$	
4/6	15 168	68,30 \$	
3/6	278 996	10,00 \$	

01 14 23 25 30 41

Numéro complémentaire: 43

Ventes totales: 16 216 954 \$  
Prochain gros lot (approx.): 10 000 000 \$

Québec  
**49**

Tirage du  
2001-06-09

GAGNANTS		LOTS	
6/6	0	1 000 000,00 \$	
5/6+	3	16 666,67 \$	
5/6	43	500,00 \$	
4/6	1 820	50,00 \$	
3/6	29 277	5,00 \$	

07 14 16 26 28 31

Numéro complémentaire: 19

Ventes totales: 622 150,50 \$

#### Promotion Double Jeu\*

loto  
**649** + Québec  
**49**

Tirage du  
2001-06-09

07 21 33 49

GAGNANTS	LOT
130	76,92 \$

\*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Super 7

Tirage du  
2001-06-08

GAGNANTS		LOTS	
7/7	0	2 500 000,00 \$	
6/7+	0	207 237,00 \$	
6/7	74	2 450,40 \$	
5/7	4 292	150,90 \$	
4/7	92 487	10,00 \$	
3/7+	84 661	10,00 \$	
3/7	771 990	participation gratuite	

03 10 12 16 32 33 42

Numéro complémentaire: 43

Ventes totales: 11 237 186 \$  
Prochain gros lot: 5 000 000 \$

Banco

Tirage du  
2001-06-09

01 08 15 16 21  
29 30 31 33 34  
35 36 41 44 52  
55 58 59 61 69

Quotidienne

Tirage du  
2001-06-09

3 4  
932 2127

Extra

Tirage du  
2001-06-08

NUMÉRO: LOT  
067680 100 000 \$

Extra

Tirage du  
2001-06-09

NUMÉRO: LOT  
802095 100 000 \$

Banco

Tirage du  
2001-06-10

01 03 05 06 07  
13 21 22 23 24  
29 33 39 50 51  
57 59 63 64 66

Quotidienne

Tirage du  
2001-06-10

3 4  
115 9069

Extra

Tirage du  
2001-06-10

NUMÉRO: LOT  
498802 100 000 \$

#### Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

# Honda



# GRAND PRIX DE POPULARITÉ

CIVIC BERLINE

**15 800\$\***

à l'achat

**228\$\*\***

par mois, location **48** mois  
Option **0\$** comptant également disponible  
Transport et préparation inclus

- Moteur 1,7 litre, 115 chevaux
- Antivol immobilisateur
- Radio am/fm avec 4 haut-parleurs
- Et plus encore...



**CIVIC** Meilleure voiture économique de l'année \*\*\*\*  
ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA



LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC POUR UNE 4<sup>e</sup> ANNÉE CONSÉCUTIVE.

Vos concessionnaires Honda du Québec

\*ED.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) neuve. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. \*\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) neuve. Échange ou comptant de 1 970 \$, la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. \*\*\*Tel que rapporté par les fabricants canadiens durant l'année civile 2000. \*\*\*\*Mention applicable pour la Civic berline 2001. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. [www.honda.ca](http://www.honda.ca)



**HONDA**

« La plus grande offensive automobile en région »

# 100 KIA EN 10 JOURS liquidées à tout prix!

Une berline **AUTOMATIQUE** plus grande qu'une Corolla,  
plus puissante qu'une Civic

## SEPHIA BERLINE 2001

- Radiocassette AM/FM stéréo
- Moteur de 1,8 L à DACT et 125 HP
- Direction à assistance variable selon la vitesse
- Deux coussins gonflables



**199\$** /MOIS  
ABSOLUMENT  
TOUT COMPRIS

### LISEZ BIEN CECI

**0\$** COMPTANT  
**0\$** TRANSPORT  
**0\$** PRÉPARATION  
**0\$** DÉPÔT

13 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 11 JUIN 2001

11

11



LES MEILLEURES OFFRES. POINT FINAL.

## SATURN BERLINE SL 2001

- Moteur économique
- Sièges arrière rabattables
- Volant ajustable
- Panneaux de polymère antichoc et antirouille
- Et plus!



**213\$** /MOIS

### LISEZ BIEN CECI

**0\$** COMPTANT  
**0\$** TRANSPORT  
**0\$** PRÉPARATION

## SATURN COUPÉ SPORT 2001

- Moteur sport et économique
- Lecteur CD
- 3e porte exclusive
- Panneaux de polymère antichoc et antirouille
- Et plus!



**240\$** /MOIS

**KIA**

CÔTE À CÔTE  
RUE PRINCIPALE À GRANBY

1340 Principale  
777 ☎ 0332

1348 Principale  
378 ☎ 1404



LE GROUPE **Beaucage**

*Parce que vous faites partie de la famille!*

0 \$ comptant, 0 \$ transport, 0 \$ préparation, 0 \$ dépôt, pour la location 48 mois d'une Sephia 2001. 80 000 km total, 8c le km excédentaire. Bas kilométrage. Frais d'acquisition en sus. Sujet à l'approbation du crédit. Détails sur place. 0 \$ comptant, 0 \$ transport, 0 \$ préparation, pour la location 48 mois. 80 000 km total, 12c le km excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Détails sur place.

11



collaboration spéciale

# À ne pas répéter!

Claude Daigneault

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca

Il semblerait que Noël Lessard, du Roi de la pizza (Cantine Richard), aurait instauré une nouvelle promotion. À l'achat d'une pizza, pour livraison, on vous offre également l'assiette de cuisson en prime... Pour tout renseignement au sujet de cette offre, parlez-en avec Noël.

Pensant avoir de meilleures chances de gagner lors de son prochain match de golf, Mario Lachance a décidé de ne pas demander à son beau-frère, Donald Martin, d'être son partenaire de jeu. Comme si c'était son beau-frère qui était le problème...

Studio Robillard, la mère et la fille, toute une équipe, est à l'heure de la passation des pouvoirs. Désormais, ce sera la fille et la mère, toute une équipe. Plus encore, le studio de photographie sera connu sous le nom de Robi Art photographes.

Il se passe beaucoup de choses dans la vie de Jean-Luc Compagnat. Il porte le sourire à temps plein... et sans moustache, en plus!

Le prix de l'essence n'affecte pas Alain Ruel, travailleur chez Agropur. Le grand frère de Serges Ruel de service vidéo PVI. Il continue toujours à mettre 20 \$ d'essence

par semaine. Mais ça change sur le nombre de kilomètres qu'on parcourt. On l'a aperçu en bordure du chemin Bernard en panne sèche.

## Agenda

### Aujourd'hui

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, au Carrefour du Bin-

go, du dimanche au mercredi, à 19h, au 288 Bourget ouest, Granby.

**Emotifs anonymes:** Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'**Entraide St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

**Bibliothèque foi et culture:** Tous les lundis de 14h à 16h et de 18h à 19h30, tous les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

**Club d'âge d'or Princesse:** Pétanque à 18h30, billard et bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre du **Groupe Dépendance affective**, tous les lundis

à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Assemblée des **Filles d'Isabelle de Granby**, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Eugène.

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Madeleine Nadeau, St-Césaire; Lucette Lévesque, Rougemont; Frédéric Chagnon, Ste-Anne-de-la-Rochelle; Gabriel Plouffe, Brigham; Robert Belval, Granby; Fernand Dubuc, Ste-Cécile-de-Milton; Lise Rouillard Rivard, Granby; Annie Bricault, Farnham; Jean Lajeunesse, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

ATTENTION

PUISSANTES

SENSATIONS

# SENTRA

EDITION TOURING

2,8%<sup>\*\*</sup>  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT



239\$

PAR MOIS, location 48 mois\*  
Acompte seulement 895\$

0 \$ dépôt de sécurité

ACOMPTÉ	MENSUALITÉ
0 \$	259 \$
895 \$	239 \$
1 695 \$	219 \$
2 695 \$	199 \$

· AM/FM/CD AVEC LECTEUR DE 6 DISQUES  
· JANTES EN ALLIAGE  
· AILERON  
· EMBOUT CHROMÉ  
· PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO  
· PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE

· PARE-CHOC COULEUR CARROSSERIE  
· DOSSIER ARRIÈRE RABATTABLE 60/40  
· MOTEUR 1,8 L DE 126 CHEVAUX  
· CLIMATISEUR  
· TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



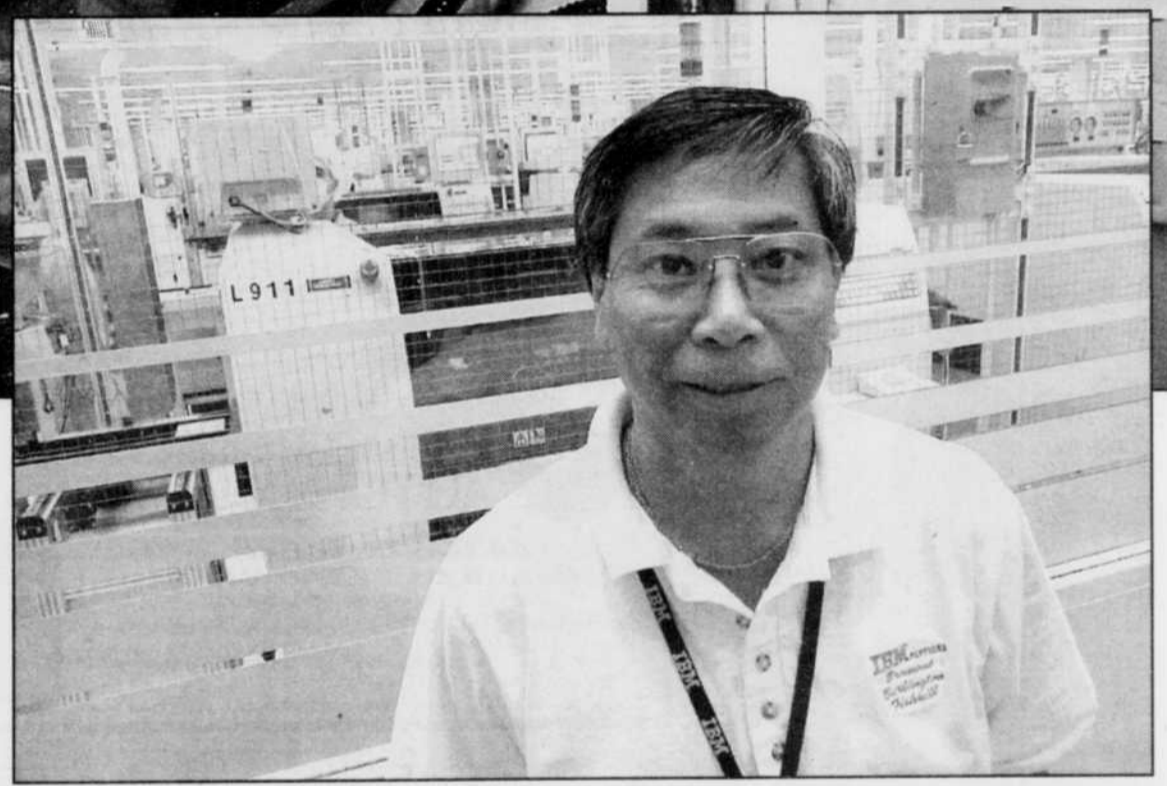
\*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2001 «Edition Touring» (C4LG51 BK00 + Option Touring). Acompte ou échange équivalent de 895\$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10\$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. \*\*Taux de financement de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

TOUJOURS PLUS LOIN.



# Compétence rime avec croissance chez IBM



**BROMONT**  
**I**BM Bromont a été couronnée Entreprise de l'année et lauréate en Formation et développement des ressources humaines au concours des Mercuriades. Au cœur de cette réussite: ses quelque 3000 employés, déclare le vice-président d'IBM Canada et directeur d'usine, Mike Wong.

jours pour les élèves et les instructeurs. Les employés bénéficient en outre d'avantages sociaux, allant de services offerts en matière de santé et de sécurité au travail, de santé mentale et de prévention, comme de l'aide pour vaincre le tabagisme, des cours de premiers soins ou de vaccins anti-grippaux. Résultat: la productivité de l'usine croît de 10 % à 20 % par année, assure le directeur de l'usine.

**Marie-France Létourneau**  
 «L'usine de Bromont est fondée sur les compétences. C'est ça qui va garantir la croissance future», a-t-il affirmé la semaine dernière en entrevue à *La Voix de l'Est*.  
 «Notre avantage compétitif à Bromont, ce sont nos gens. On est capable de faire ici des choses que les autres ne sont pas capables», reprend M. Wong.  
 Celui-ci souligne ainsi que chacun des employés de l'usine suit un programme de formation adapté à ses fonctions et responsabilités. En 2000, le programme de formation a été marqué par près de 14 000 jours-étudiants, en plus des 70 000

**Un investissement**  
 Une dépense, tous ces programmes? Plutôt un investissement, corrige Mike Wong. «Tout coûte cher, mais nous avons un système de gestion et nous voulons que nos employés soient valorisés dans leur travail», dit-il.  
 La valorisation des idées des employés figure d'ailleurs au centre de la culture d'entreprise développée depuis quelques années maintenant chez IBM Bromont.  
 «En 2000, il y a eu 20 projets d'amélioration implantés par JOUR dans l'usine. Le but, c'est que tout le monde soit engagé, impliqué dans leur travail», souligne Mike Wong.  
 L'année dernière, M. Wong affirme avoir rencontré de façon in-

dividuelle... 1600 employés. Que voulaient-ils donc tous? Présenter des améliorations à la productivité de l'usine.  
 «On veut permettre à tous de maximiser leur potentiel, indique Mike Wong. Mais on ne parle pas seulement de business. On parle aussi d'amélioration de conditions de travail.»  
 N'est-il pas difficile d'impliquer les employés de la sorte? Pas du tout, assure Mike Wong en haussant les épaules. «Chaque entreprise choisit ses stratégies. Et nous, notre culture *fitte* avec notre environnement de travail», dit-il.  
**Ça roule...**  
 L'environnement de travail chez IBM, c'est un domaine où la routine n'a jamais le temps de s'instal-

ler. La compétition est forte et dans un secteur d'activité aussi pointu que l'assemblage de circuits électroniques, les nouveaux produits ont une durée de vie de... six à neuf mois.  
 «En 2000, 54 % de nos produits étaient nouveaux», souligne Mike Wong.  
 Plus grosse usine d'assemblage de circuits électroniques au monde, IBM Bromont tire cependant bien son épingle du jeu. L'automne dernier, l'usine a annoncé un investissement de 150 millions \$ et la création de 400 nouveaux emplois permanents.  
 Peu de temps après cette annonce, les États-Unis ont été frappés par un ralentissement économique. Mais ce n'est rien pour contrecarrer les projets du directeur

«L'usine de Bromont est fondée sur les compétences. C'est ça qui va garantir la croissance future», affirme Mike Wong, vice-président chez IBM Canada et directeur d'usine à Bromont.  
*photo Janick Marois*  
 d'usine.  
 «On observe une baisse, mais on va continuer à faire une grosse portion des investissements pour les infrastructures. On est très bien positionnés pour la croissance», dit-il.  
 «Je vois ça comme un *speed bump* (dos d'âne) dans un stationnement. Ça ne nous oblige pas à changer de direction. On est très prudents avec nos dépenses et ce qu'on peut contrôler entre les quatre murs de l'usine», conclut M. Wong.

Fonds mutuels

LUNDI 11 JUIN 2001 - LA VOIX DE L'EST

A

Vertical list of fund names and their corresponding values, including categories like ABC Funds, Ackerly, and various international and domestic funds.

Vertical list of fund names and their corresponding values, continuing from the previous column.

Vertical list of fund names and their corresponding values, continuing from the previous column.

Vertical list of fund names and their corresponding values, continuing from the previous column.

Vertical list of fund names and their corresponding values, continuing from the previous column.

Vertical list of fund names and their corresponding values, continuing from the previous column.

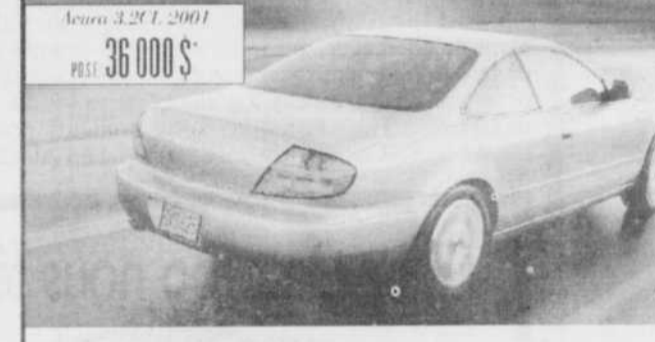
Advertisement for Concept Granby Automobile featuring a Suzuki SUV. The ad includes the slogan '309\$\*', financing details ('19%\*\* jusqu'à 60 mois'), and contact information for 144 Denison Est, Granby • 372-2007.

Additional financial data and fund listings located at the bottom right of the page.

La voix des affaires FOND MUTUELS

Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics.

Table of mutual funds, including sections for 'FONDS MONETAIRES' and 'FONDS AUTONOMES'.



Acura 3.2CL 2001. Peu de temps. Beaucoup de plaisir. Incluant: V6 VTEC de 260 chevaux, climatiseur, phares haute intensité (HID), chaîne sonore Bose® avec lecteur CD de 6 disques, roues en alliage, freins antibloque (ABS), toit ouvrant électrique et tellement plus...

ACURA votre concessionnaire fiable. P.D.N.S. de 36.000 \$ pour l'Acura 3.2CL (modèle V6 260CV) neuf. Transport et préparation (V.O.S.), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur de 3 à 5 ans (100 000 km). Les services offerts sont différents de la photographie. \* Base sur une semaine de Base Corporation. Venez voir concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures.

Elegance 1325 Principale, Granby 378-4969. ACURA logo.

Table of mutual funds, including sections for 'FONDS MONETAIRES' and 'FONDS AUTONOMES'.

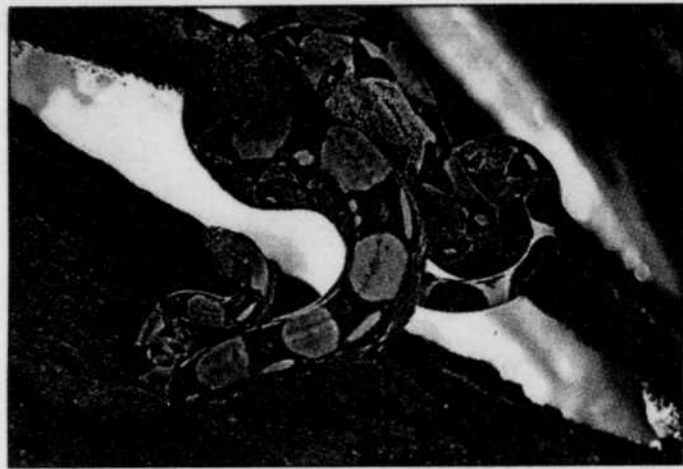
Table of mutual funds, including sections for 'FONDS MONETAIRES' and 'FONDS AUTONOMES'.

## Découvrez les animaux du Jardin zoologique !

Collectionnez-les !

### Le boa constrictor

Une présentation:



Le boa constrictor voyage souvent la nuit, sur des chemins ou sur des branchages proches du sol. Discret mais rapide, il s'y déplace avec facilité grâce au grand nombre de vertèbres dont il dispose. Celles-ci sont, en outre, très mobiles et séparées par de nombreux joints élastiques. Contrairement à la plupart des serpents, qui se déplacent par ondulations latérales, le boa constrictor a, en raison de sa masse, et comme les autres reptiles de grande taille, un mode de locomotion rectilinéaire, semblable à celui des chenilles. Faisant glisser vers l'avant, l'une après l'autre, les différentes parties de son corps, il laisse sur le sol une trace qui ressemble à celle d'une corde traînée.

Grand solitaire, le boa n'a, comme la plupart des serpent, pratiquement pas de vie sociale. La rencontre de plusieurs animaux d'une même espèce est exceptionnelle : elle ne se produit qu'au moment de l'accouplement et de la naissance. Au repos, le corps du boa est enroulé, s'il est en bonne santé. Il s'abrite sous des racines, au pied des arbres ou des rochers.

moi, je zoo... et j'amazon!

## PARTICIPEZ ET AMENEZ VOS PARENTS AU ZOO ET À L'AMAZOO

5 passes familiales par semaine seront tirées au hasard des coupons-réponses reçus

Répondez à cette question :

Question: À quoi ressemble la trace que laisse le boa au sol ?

Mon nom: \_\_\_\_\_

Mon adresse: \_\_\_\_\_

Ma ville: \_\_\_\_\_

Mon numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Mon code postal: \_\_\_\_\_

Postez ce coupon ou déposez-le à:

La Voix de l'Est  
L'animal du zoo  
Casier postal #5480  
76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

## ÉCONOMIE

# Avenir d'Abitibi-Consol: les analystes sont divisés

TORONTO  
Presse Canadienne

La vente de la participation de Quebecor dans Abitibi-Consolidated laissera le plus important producteur de papier journal au monde avec un très grand nombre d'actionnaires détenant de faibles participations, une situation souvent jugée propice à une prise de contrôle.

Jeudi, le groupe Quebecor a fait savoir qu'il vendait sa participation de 11 pour cent dans Abitibi-Consolidated, afin d'effacer 580 millions \$ à sa dette résultant de la prise de contrôle du groupe Vidéotron. Quebecor était le plus important actionnaire d'Abitibi-Consolidated depuis l'acquisition par cette dernière de Donohue, une filiale de Quebecor, il y a deux ans.

L'opération de désinvestissement de Quebecor, qui se fera par le biais d'une émission d'obligations qui seront cédées à Valeurs mobilières TD, fera en sorte qu'Abitibi-Consolidated ne

comptera plus d'actionnaire détenant une participation importante.

Reid Carter, analyste de l'industrie forestière pour le compte de la Financière Banque Nationale, reconnaît qu'Abitibi-Consolidated se trouve ainsi vulnérable à une prise de contrôle, même si cette éventualité demeure peu probable, à son avis.

### Europe

Selon M. Carter, une telle acquisition de la part d'un concurrent nord-américain susciterait vraisemblablement une intervention des autorités réglementaires. Ce qui ne laisse donc comme acquéreur potentiel, à son avis, que des sociétés européennes ou qui ne possèdent pas d'autres actifs dans l'industrie du papier.

M. Carter croit que les entreprises européennes s'intéressent davantage à l'Amérique du Sud et à l'Asie du sud-est, qui sont considérés comme des marchés en croissance. «Il ne faut jamais rien exclure, a-t-il dit. Une consolidation est toujours possible, mais je ne crois pas qu'Abitibi soit une cible.»

Craig Campbell, du groupe Pricewaterhouse Coopers, fait pour sa part valoir que le mouvement de consolidation touche tout particulièrement le secteur du papier journal. «L'industrie du papier demeure encore très fragmentée et la consolidation va se poursuivre. Et toute entreprise dont les actions sont réparties entre un très grand nombre d'actionnaires est une cible potentielle.»

Sans se prononcer spécifiquement sur le cas d'Abitibi-Consolidated, il a exprimé l'avis que les trois principaux producteurs de papier journal et de papiers de spécialité au Canada - les deux autres étant Bowater Canada et Norske Skog Canada - pourraient bientôt se retrouver au centre de transactions majeures.

Il a souligné que Norske Skog Canada est moins vulnérable que les autres, parce qu'elle est contrôlée par sa société mère en Norvège.

## Chez Daewoo nous fêtons les bonnes nouvelles

Prix au comptant **11 600 \$**

CARACTÉRISTIQUES STANDARD DE LA 3-PORTES **Lanos S.**

- direction assistée
- deux coussins gonflables
- chaîne stéréo AM/FM de Sony avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs
- lave-glace et essuie-glace de lunette
- banquette arrière rabattable 60/40
- rétroviseurs extérieurs télécommandés
- et plus encore...

18%  
financement  
à l'achat  
sur 3-portes  
Lanos



Consommation d'essence - 5,9 L/100 km (48 milles au gallon) sur l'autoroute

18%  
financement  
à l'achat



CARACTÉRISTIQUES DE LA **Nubira SX**

- climatiseur
- verrouillage et lave-vitres électriques
- chaîne stéréo AM/FM/CD de marque Sony avec 6 haut-parleurs
- rétroviseurs extérieurs électriques chauffants
- phares antibrouillard
- moteur 2.0 litres DACT 4 cylindres à 16 soupapes
- deux coussins gonflables à puissance réduite
- tapis protège-moquette
- siège conducteur à hauteur réglable

15 900 \$  
ou Prix au comptant

Maintenant!  
Boîte automatique  
sans surcoût

38%  
financement  
à l'achat



CARACTÉRISTIQUES STANDARD DE LA **Leganza SX**

- boîte automatique 4 rapports
- climatiseur
- verrouillage et lave-vitres électriques
- chaîne stéréo AM/FM/CD de marque Sony avec 6 haut-parleurs
- régulateur de vitesse
- accès sans clé et alarme de sécurité
- deux coussins gonflables à puissance réduite
- et plus encore...

19 900 \$  
ou Prix au comptant

Tous les modèles offrent la garantie groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km et l'assistance-dépannage 3 ans (kilométrage illimité).

COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS 1 877 290-3500 POUR SAVOIR OÙ SE TROUVE LE CONCESSIONNAIRE DAEWOO LE PLUS PROCHE OU VISITEZ NOTRE SITE [www.daewooauto.ca](http://www.daewooauto.ca)

**Daewoo Granby**  
1257, rue Principale  
Granby (450) 777-7115



Financement à l'achat de 1,2 % applicable à tous les nouveaux modèles de 3-portes Lanos S 2001 et de berline Nubira SX et de berline Leganza SX 2001. Pour un terme de 36 mois, taux de financement spécial à l'achat direct également sur tous les modèles, pour des termes de 48 et 60 mois. Exemple de financement pour 10 990 \$ à un taux de 1,2 % : 36 mensualités de 305,51 \$ - 294,55 \$ coût d'emprunt de 279,98 \$ - 196,68 \$ pour un total de 10 279,98 \$ - 10 196,68 \$ offre de financement en plus très intéressante à l'achat direct. Offres validées par l'Association des Financiers Spécialisés et des concessionnaires Daewoo participants pour une période limitée. Sous réserve d'une approbation de crédit. Le prix au comptant des modèles 3-portes Lanos S 2001, des berlines Nubira SX 2001 et des berlines Leganza SX 2001 comprend les primes d'assurance des concessionnaires. Transport et installation (T&I) à l'installation et sous un an. Le concessionnaire peut vendre le véhicule à un prix inférieur. Offre d'une durée limitée. Valable le concessionnaire pour de plus amples détails.

**DAEWOO**  
Au delà de vos attentes.

# GRAND SPÉCIAL JAUNE



19 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 11 JUIN 2001

Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie

Montana 2001 Sécurité 5 étoiles\* ★★★★★



**248\$**/mois\*  
Transport et préparation inclus  
**1,9%** à la location ou à l'achat\*  
**26 798\$** à l'achat\*\*

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	369 \$
2 360 \$	318 \$
5 598 \$	248 \$

• Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Deux portes latérales coulissantes • Climatiseur • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Vitres teintées foncé • Lecteur de disques compacts

Pour 39 \$/mois de plus, obtenez la Montana Sport avec :

• Traction asservie • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse • Porte-bagages sur le toit • Pneus toutes saisons à obturation automatique • Roues en aluminium coulé • Commandes audio du siège arrière

Aztek 2001 Sécurité 5 étoiles\* ★★★★★



**298\$**/mois\*  
Transport et préparation inclus  
**1,9%** à l'achat\*  
**26 898\$** à l'achat\*\*

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	394 \$
2 541 \$	338 \$
4 356 \$	298 \$

• Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse • Vitres et rétroviseurs à commandes électriques

Groupe Camping gratuit

Véhicule utilitaire sport offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie

GMC Jimmy SLS 2001 2 portes 4 x 4



**318\$**/mois\*  
Transport et préparation inclus  
**1,9%** à l'achat\*  
**31 448\$** à l'achat\*\*

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	418 \$
2 723 \$	358 \$
4 538 \$	318 \$

• Moteur V6 Vortec 4,3 L à ISC de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Lecteur de disques compacts et système Bose • Pont arrière autobloquant • Pneus tout terrain

**1,9%**  
de financement\*

GMC Sonoma SLS 2001 3 portes à cabine allongée



**249\$**/mois\*  
Transport et préparation inclus  
**1,9%** à l'achat\*  
**21 998\$** à l'achat\*\*

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	305 \$
1 146 \$	279 \$
2 470 \$	249 \$

• Moteur V6 Vortec 4,3 L à ISC de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur de disques compacts • Pont arrière autobloquant • Roues en aluminium

PONTIAC  
BUICK  
GMC



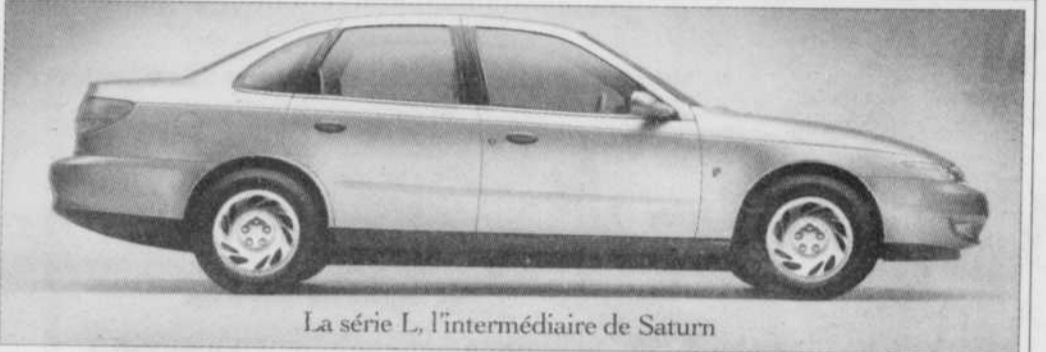
www.premierevoitureneuve.com



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'usage limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Débit de sécurité d'au plus 500 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 80 000 km. \*\* À l'achat, préparation incluse, transport (Montana : 940 \$, Jimmy : 835 \$, Aztek : 850 \$ et Sonoma : 810 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. \*Taux de financement à la location de 1,9 % disponible jusqu'à 36 mois pour Jimmy et Aztek et jusqu'à 48 mois pour Montana. Taux de financement à l'achat de 1,9 % disponible jusqu'à 36 mois pour Sonoma, jusqu'à 48 mois pour Aztek et jusqu'à 60 mois pour Montana et Jimmy. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 25 000 \$ à 1,9 % : 1) 36 versements de 714,97 \$, coût en intérêts de 738,92 \$, coût total de 25 738,92 \$ ; 2) 48 versements de 541,29 \$, coût en intérêts de 981,92 \$, coût total de 25 981,92 \$ ; 3) 60 versements de 437,10 \$, coût en intérêts de 1 226,00 \$, coût total de 26 226,00 \$. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. \*\* Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*\* Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

Méga.  
Et autres surprises de taille, par Saturn.



La série L, l'intermédiaire de Saturn

Avec beaucoup de place pour toutes vos affaires, LA SÉRIE L est la plus spacieuse des Saturn. Ces modèles intermédiaires sont conçus pour ceux et celles qui ont besoin de quelques pieds cubes de plus pour prendre leurs aises. Une autre grande idée d'une jeune compagnie qui se taille maintenant une place dans le marché des voitures plus spacieuses : les intermédiaires.



Chaque Saturn de la série L comprend :

- Climatisation
- Garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km
- Expérience d'achat sans tracas ni marchandage
- Panneaux de polymère résistant à la corrosion
- Garantie 5 ans/100 000 km sur groupe propulseur et garantie de 5 ans/60 000 km
- Notre PDSF comprend les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise.



Pour faire tout autrement  
Achetez en ligne à saturncanada.com • 1 888 4SATURN

0,9%  
Financement à l'achat de 48 mois

L 100 2001

273\$ /mois/bail de 48 mois 1,9% taux de location 995\$ comptant	20 960\$ PDSF
---	------------------

Mensualité	294\$	273\$	232\$
Comptant	0\$	995\$	2890\$

Autres modèles L également disponibles.

L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du bail, un comptant initial (ou échange équivalent), un premier versement mensuel ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Saturn Isuzu de Drummondville  
1405, boul. René-Lévesque,  
Drummondville  
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby  
1348, rue Principale  
Granby  
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke  
4880, boul. Bourque  
Rock Forest  
(819) 823-1400



# Science

## Homo sapiens, homo exterminator

WASHINGTON  
Associated Press

**P**endant plus d'un siècle, les paléontologues ont âprement débattu de la question de savoir qui était responsable de la disparition de nombreux grands mammifères et autres animaux d'Australie et des Amériques il y a quelques dizaines de milliers d'années. Deux études donnent enfin une réponse: le coupable, c'est l'homo sapiens.

Ces deux études publiées vendredi dans la revue «Science» concluent qu'après l'arrivée de ces hominidés au paléolithique, les grands mammifères de ces continents ont été conduits à l'extinction en quelques milliers d'années. Exit donc la thèse du changement climatique ou encore celle d'une maladie que contredisent la chronologie de l'extinction, la variété des espèces et leur diversité géographique.

Sur le continent américain, 73% des grands herbivores, mais aussi le célèbre smilodon (félins aux longues canines), ont disparu dans les 1200 ans qui ont suivi l'arrivée des homo sapiens voici 13 600 ans. Disparus donc les mammoths, chameaux, mastodontes, grands paresseux et autres glyptodontes, une bête carapaconnée grande comme une petite voiture et pesant plus de 600 kilos.

### Australie

En Australie, les scientifiques ont pu dater avec précision des ossements de marsupiaux grands comme des éléphants, des serpents géants, de grands lézards et autres espèces éteintes. Ils en ont conclu que ces animaux avaient disparu dans les 10 000 années

ayant suivi l'arrivée des homo sapiens il y a environ 46 000 ans.

«La croissance de la population humaine et la chasse conduisent presque invariablement aux grandes extinctions de masse», a expliqué John Alroy de l'Université de Californie à Santa Barbara, auteur de l'étude américaine. «Les résultats montrent quels dégâts notre propre espèce peut causer, sans que personne n'ait alors la moindre idée de ce qui se passe, et même sans jamais avoir eu l'intention de faire du mal», a-t-il estimé.

Sur le continent australien, sa consœur Linda Ayliffe de l'Université de l'Utah a procédé à la datation de roches et de fossiles prélevés dans 27 sites en Australie et en Papouasie-Ocidentale-Nouvelle-Guinée qui montre également le déclin assez rapide d'une cinquantaine d'espèces -mammifères, reptiles, oiseaux- pesant plus de cent kilos. «Il est clair que ces animaux sont entrés dans une spirale descendante après l'arrivée des humains», selon elle.

Parmi les victimes australiennes, on recense une espèce d'autruche pesant une centaine de kilos ou un kangourou aux pattes griffues pesant plus de 270 kilos, ainsi qu'un grand lézard de six mètres de long.

Pour Linda Ayliffe, la chasse n'est toutefois pas responsable à elle seule de la disparition de tant d'animaux. Selon elle, des indices montrent que les hominidés ont utilisé voici 55 000 ans les feux de forêt ou de brousse comme outil de chasse, brûlant de vastes régions d'Australie.

## Un rayon laser presque... invisible

WASHINGTON  
Associated Press

**D**es chercheurs de l'Université Berkeley de Californie ont fabriqué le plus petit laser de la planète, un «nanolaser» sur un mini-fil mille fois plus petit qu'un cheveu humain.

Dans un article publié vendredi par le magazine «Science», les chercheurs de Berkeley affirment que ce minuscule laser émet des rayons ultraviolets pouvant être réglés d'un bleu pâle à un violet foncé.

Le laser est fait d'oxyde de cristal de zinc pur à partir d'une technique simple appelée épitaxie qui consiste à immerger un fragment dans de la vapeur chaude déposée en minces couches de cristaux n'ayant souvent que quelques molécules d'épaisseur.

Comme catalyseur de croissance, les chercheurs ont recouvert d'une couche d'or l'intérieur d'un

morceau de saphir et l'on exposé au gaz d'oxyde de zinc chauffé.

Des filaments d'oxyde de zinc pur de 20 à 150 nanomètres de diamètre se sont formés sur l'or. Un nanomètre équivaut à un millionième de mètre, ou au diamètre d'un atome d'hydrogène simple.

Les filaments ont atteint une longueur de 10 microns avant que l'expérience ne soit arrêtée. Un micron équivaut à 1000 nanomètres et le diamètre d'un cheveu humain est d'environ 100 microns.

Yang, professeur et coauteur de l'étude, espère que le laser pourra fonctionner avec du courant électrique normal pour être ensuite utilisé dans les circuits électroniques.

Yang a ajouté que les «nanolasers» pourraient à terme être utilisés dans des appareils d'identification de composants chimiques et pour augmenter la capacité des disques durs.

# Informatique

## Pénurie de personnel dans le secteur des technologies de l'information

MONTREAL  
Presse Canadienne

Les entreprises du secteur des technologies de l'information ont encore peine à dénicher des travailleurs qualifiés et, lorsqu'elles en embauchent, doivent souvent les former.

Ces constatations ressortent de rapports d'analyse dévoilés par le Conseil des ressources humaines du logiciel, à Ottawa, un organisme qui est le porte-parole des professionnels oeuvrant dans le domaine du logiciel.

À Québec, un expert du domaine apporte cependant des nuances à ces constatations du Conseil des ressources humaines du logiciel. M. Normand Roy, coordonnateur du CETECH, le Centre d'étude sur l'emploi et la technologie, trouve les commentaires du Conseil «un peu alarmistes» et axés sur «le court terme».

Depuis des années, les employeurs du secteur des technologies de l'information se plaignent du manque de travailleurs qualifiés dans leur domaine d'activité. Le Conseil des ressources humaines du logiciel a donc étudié la question, se basant notamment sur un

sondage, mené par Statistique Canada pour le compte de Développement et ressources humaines Canada.

On y apprend que 35 % des postes à combler dans ce secteur restent vacants pendant plus de quatre mois avant d'être comblés.

On y indique aussi que plus de la moitié des employeurs interrogés ont eu de la difficulté à embaucher un travailleur en technologie de l'information, soit à cause d'un manque d'expérience pertinente, soit à cause du manque de compétence dans ce secteur spécialisé.

### Nuances

M. Roy, du CETECH, nuance ces données.

D'abord, il fait valoir que le Conseil des ressources humaines du logiciel regroupe des employeurs de ce secteur. «On a affaire à des représentants de l'industrie, qui ont intérêt à avoir une main-d'oeuvre importante et disponible.»

Tout employeur dans tout secteur d'activité économique a tendance à se plaindre «de ses besoins insatisfaits» en matière de main-d'oeuvre qualifiée, répondant parfaitement à ses besoins, disponible

rapidement et à bas salaire, affirme M. Roy.

Ensuite, selon M. Roy, «on ne peut pas vraiment parler de pénurie globalement». Il ajoute: «Il peut y avoir, dans le domaine de l'informatique, des pénuries très ponctuelles, de petites tailles, dans des spécialités qui sont émergentes, parce que c'est un domaine qui évolue rapidement.»

M. Roy note que les problèmes de besoins insatisfaits de main-d'oeuvre, dans l'informatique, peuvent paraître plus criants parce que ce domaine évolue si rapidement que cela prend peu de temps avant que les besoins de recyclage et de formation se présentent.

Il ajoute un autre argument en faveur de sa thèse voulant qu'il n'y ait pas vraiment de pénurie de main-d'oeuvre globale dans ce domaine: l'évolution des salaires. Les salaires n'y ont pas augmenté de façon faramineuse récemment, «si on les compare aux comparables».

Le CETECH est spécialisé dans l'analyse du marché du travail, plus particulièrement pour les questions de haute technologie et de main-d'oeuvre hautement qualifiée.

**Boileau**  
ACTON VALE

MOTO  
SERVICE



HARLEY-DAVIDSON

Tél.: (450) 549-4341 Fax: 549-5622  
888 Route 116, ACTON VALE, Qué., J0H 1A0



LES MEILLEURS  
SONT À BROMONT.

DU 20 AU 24 JUIN



WWW.INTERNATIONALBROMONT.ORG

ENTRÉE  
GRATUITE

Sur présentation de ce coupon  
au guichet  
Valide pour une personne

Surveillez le coupon publié dans l'édition de La Voix de l'Est du samedi 23 juin

A gagner

2 séries de 10 leçons d'équitation  
ou un camp de vacances pour jeune d'une semaine  
d'une valeur de 600 \$

en collaboration avec

La Voix de l'Est



BANQUE  
NATIONALE

## Puces, gènes et maladies

WASHINGTON  
Associated Press

Des chercheurs ont mis au point une nouvelle base de données qui pourrait considérablement réduire le temps nécessaire au repérage de gènes responsables des maladies. En fait, le temps de recherche de ces gènes pourrait passer de plusieurs mois à quelques secondes.

Dans une étude publiée vendredi par le magazine «Science», des scientifiques du groupe suisse Roche affirment avoir créé une base de données contenant les variations de gènes uniques parmi 15 différentes sous-espèces de souris de laboratoire.

La combinaison des différences de ces gènes, appelés polymorphismes nucléotidiques simples (SNP), serait responsable de maladies à caractère génétique.

Ce nouveau système informatique permet aux chercheurs d'identifier rapidement les SNP qui, combinés les uns aux autres, causent une maladie.

## Ascenseur pour l'info

MONTREAL  
Presse Canadienne

Du nouveau dans les ascenseurs des immeubles à bureaux. Une entreprise québécoise a commencé à installer des modules d'information interactifs à l'intérieur des ascenseurs, permettant de transmettre des informations, comme la météo et les marchés boursiers, ainsi que de la publicité en continu.

Visuel Corporation Canada oeuvre dans la location d'espaces publicitaires à l'intérieur d'ascenseurs d'immeubles à bureaux.

Elle développe maintenant un autre produit, le Wazzup, qui va être commercialisé.

Déjà, l'entreprise a conclu une entente avec SITQ Immobilier permettant le déploiement de sa nouvelle technologie dans les ascenseurs de ses édifices à bureaux de Montréal et de Paris.

CDP Accès Capital, une filiale de la Caisse de dépôt et placement du Québec, le Fonds d'investissement de la culture et des communications et le Fonds FTQ Laval ont investi 600 000 \$ dans l'entreprise.

## En bref

### Contestation contre la version grecque de Big Brother

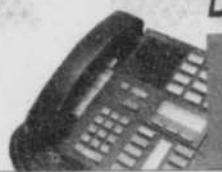
ATHENES (AP) - «Loft Story» au pays des Hellènes. Le producteur de Big Brother a préparé une adaptation de sa célèbre émission dite de «fiction réelle», qui doit être diffusée cet automne sur une chaîne de télévision grecque privée, mais ce projet rencontre une vive opposition dans certains milieux du pays.

Deux manifestations d'opposants à ce projet ont eu lieu à quelques jours d'intervalle devant le siège de la chaîne Antenna à Athènes, mercredi à l'initiative du Parti communiste grec et samedi à l'appel d'associations anti-mondialisation.

Diffusée pour la première fois en 1999 à la télévision néerlandaise, l'émission «Big Brother» a ensuite été adaptée dans plusieurs pays, souvent avec succès et polémiques, le dernier pays en date étant la France avec «Loft Story» diffusé depuis le 26 avril dernier sur M6.

En Grèce, le principe de cette émission créée par la société de production audiovisuelle néerlandaise Endemol a rencontré très vite l'opposition de la plupart des commentateurs et des régulateurs télévisuels.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\* 375-8888



# Petites annonces

télécopieur: 375-2195 \*avant 16 h pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

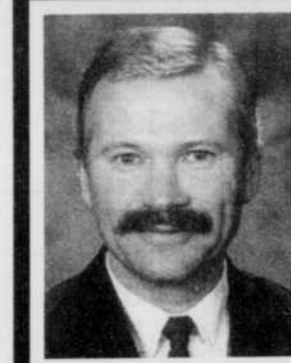
Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**MAISON en BRIQUE** toit normand, garage, grand terrain clôturé, dans village, Rive-Sud. Inf.: 450-460-4815

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** jumelé, 3 c.c., plancher de bois franc, poêle à bois, patios (2), piscine hors-terre, remise 10pi x12pi, terrain paysager, clôturé et très privé, parc écologique à l'arrière, au 201 Cyr. Info.: (450)378-9480

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** split level, 256 Hillview à Granby, tout briques, secteur recherché, 4 c.c., salon, s. familiale et s. à manger de grandes dimensions, 2 foyers, paysagement mature, 149,500\$. 469-5329



# 160

Logements  
vendus  
en 2000

## Yves Forand

375-1621  
378-4120

RE/MAX  
Professionnel  
inc. Courtier  
immobilier  
agréé

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**(MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE)** 3 c.c. 2 sdb, mezzanine, foyer double, sous-sol prêt à finir, prix à discuter. Inf.: 378-2132

**ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE.** Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

**AU 60 DES PIVERTS,** Terrasse Bellevue, split level, 3 c.c., garage, serre avec plancher chauffant, foyer, comb. lente, terrain 27,000 pi.ca., terrassement fini, maison très éclairée, dans un secteur privé, constr. 94. 777-0129

### BORD DE L'EAU

**A LA CAMPAGNE,** secteur Adamsville, modulaire 1981, sur solage, 3 c.c., intérieur rénové. Située à 5 min. d'IBM et 10 min. de Granby et Cowansville. Par le propriétaire, 67,500\$. Sur rendez-vous seulement. **A VOIR: 263-5776**

**BUNGALOW,** à Roxton Pond, accès au lac, 2 c.c., s-sol fini, garage, grande remise, terrain 20,000 pi.ca. avec paysagement. 375-3733

**BUNGALOW** tout briques style québécois, 26X40, toiture neuve, abri d'auto, piscine h.t. 24 pi., près l'Aréna et écoles pri./sec., sdb de rêve, cuisine refaite à neuf ultra moderne, décoration Philippe Dagenais, bcp d'inclus, agents s'abstenir, 126,500\$. Au 168, rue St-Jean-Baptiste. Demandez Jean-Marc au 777-8844

**MAISON À LA CAMPAGNE,** située entre St-Pie et St-Hyacinthe, 4 c.c., rénovée, système de chauffage d'appoint, et +, terrain 36,000 pi.ca., piscine, garage 22x24 isolé. 777-8711 ou (450) 779-1742

**MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE,** 354 Papineau, Granby, à 5 min. des Galeries, rénovée à neuf, pl. céramique et bois franc, 3 c.c., rallonge 14x20, s-sol aménagé, garage 16x28x10 haut, piscine h-t. Faut voir! Info.: 375-7547 ou 378-0341

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**PORTES OUVERTES: LE DIM. 10 JUIN AU 31, RUE LEGETT, CANTON DE GRANBY**  
Maison tout briques, garage, terrain aménagé, arbres matures, très intime, galerie 17pi.x18pi. avec toit, s-sol fini (salon avec foyer et salle de jeu), 2 s.bains, 3 c.c. 1er palier, possibilité petit commerce. Info.: 378-3527

**ST-ALPHONSE:** Sur 2 acres, avec vue du village, vastes pièces éclairées, patio immense, garage à part, vente urgente.

**ST-ALPHONSE:** 5/2 pces avec s-sol isolé, armoires et planchers en chêne, secteur paisible, 89,900\$.

**COTTAGE ÂGÉ,** rénové avec un cachet unique, près des services, vaste atelier + garage, 72,500\$

**CANTON SHEFFORD** à la campagne, cottage avec vaste salon, s. à manger à part, 75,000\$

**CANTON SHEFFORD** à côté de la piste cyclable, moderne, constr. 92, sous-sol partie finie avec comb. lente, 88,000\$. **VENTE URGENTE!**

**EN VILLE** sur 2 acres, bung au style campagnard avec foyer, garage isolé, 99,500\$

ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949  
Royal Lepage Avantage. Ctr.

**STE-ANNE DE LA ROCHELLE:** cottage 4 c.c., grande salle de bain, situé au COEUR DU VILLAGE! Garage 27x54, IDEAL POUR EBENISTERIE OU MÉCANIQUE!

**LAWRENCEVILLE:** BUNG. SPLIT, constr. 95, 2 c.c., s/sol à finir, thermopompe. Situé dans un cul-de-sac. FAITES UNE OFFRE!

**WATERLOO:** cottage tout rénové 3 c.c., près de tous les services! PARFAIT POUR VOUS QUI RECHERCHEZ L'ESPACE INTÉRIEUR!

NANCY BEAUREGARD, 378-4120  
RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé



# Lyne Mongeau

L'immobilier  
à votre rythme!

378-4120



## PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale  
Courtier immobilier agréé 1995



### CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

217712



# Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉE

Le Service d'abord et avant tout!

3 7 8 4 1 2 0

### 502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

**DUPLEX 1992** 2x5/2 + s-sol + cabanon. Toujours loué. Secteur paisible. Revenu: 14,160\$ par an, 201 Cartier, Granby. 155,000\$. 776-7446

**VOTRE PETIT COMMERCE CHEZ VOUS**  
TRIPLEX commercial, briques, 1x5/2, 1x3/2 et un local 450 pi.ca., situé boul. Boivin, rénové, toiture neuve. (450)378-3229

### 506 MAISONS MOBILES A VENDRE

**MAISON MOBILE** 5/2 pces, rénovée, vente urgente, transfert, prix négociable.  
ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949  
Royal Lepage Avantage. Ctr.

### 507 CONDOMINIUMS A VENDRE

**CONDO DE QUALITÉ SUPÉRIEURE,** havre de paix, 4/2 avec vue magnifique sur fontaine du lac Boivin, salle de bain de rêve, foyer, 2 portepatio, neuf de 3 ans, très bien décoré, prix 108,000\$. Inf.: 375-0622

### DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS CONDOMINIUMS UNIQUES A GRANBY

Vue exceptionnelle  
Site enchanteur  
**PHASE 3 EN CONSTRUCTION BIENTÔT**  
Bureau ouvert sur rendez-vous  
Ou le dimanche de 13h à 16h  
au 548 Allée des Hauts-Bois, Granby  
372-1487 ou 770-0379

### ★ NOUVEAU PRIX ★ CONDOMINIUMS JARDINS DE LA FONTAINE PHASE II

SITE EXCEPTIONNEL. VUE SUR LE LAC  
2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE  
ET DU CENTRE-VILLE  
GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT  
REZ-DE-CHAUSSEE, ACCES PELOUSE  
TRÈS ÉCLAIRÉ  
247 DENISON EST. Info.: 777-5599

### 508 MAISONS DE CAMPAGNE

**STE-BRIGIDE:** centenaire rénovée, terr. 33,000 p.c., 3 c.c. comb. lente, piscine. 135,000\$. 514-947-6093

### 509 CHALET A VENDRE

**CHALET 4 SAISONS** lac Brompton, côté sud, bord de l'eau, au 14 chemin Phaneuf. En très bon ordre, moderne, 3 c.c. 225,000\$ nég. 1-819-868-4619

### 510 COMMERCES A VENDRE

**DÉPANNEUR À VENDRE** Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaires. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-8755.

**RESTAURANT À VENDRE** en fonction, bien situé à Granby, 60 places + terrasse, licencié, avec beaucoup de potentiel. Prix: 28,000\$. Info.: cell. 531-7012

**RESTO BAR À VENDRE OU À LOUER.** 375-4925

### 510 COMMERCES A VENDRE

**VENTE EN TOUT OU EN PARTIE** d'un centre de photocopies et d'infographie: matériel et inventaire. Inf.: 776-3322, lun. au ven. 9h à 18h.

### 511 BÂTISSES COMMERCIALES

**À VENDRE, LOUER** bâtisse indust. récente, 40 X 100, haut. libre 16 pi., 2 portes 12 X 14, pont roulant, compresseur, 3 bureaux climatisés, terrain 50,000 pi., au 11 Pacifique Est, Bromont. Info.: Normand au 260-1595.

### 513 TERRAINS A VENDRE

**CANTON GRANBY:** secteur école, rue asphaltée, terrains cadastrés, inférieure à l'éval. mun. nég. Plans sur demande. 378-8955, 375-1564

**GRANBY:** Les Boisés du Sud: grands terrains prêts à construire, service d'aqueduc, 16,000 pi.ca. et +. Inf. 378-4244

### NOUVEAU!

Nouvelle rue à St-Alphonse:  
RUE FAVREAU

Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir!  
Inf.: 375-3486

**NOUVEAU: ROUTE 243, ST-JOACHMIN:** terrain de plus de 4 acres, zoné agricole, avec lac alimenté par ruisseau. PRIX DEMANDÉ: 39,900\$

**CT SHEFFORD:** De la Saulaie, plus de 23,000 pi.ca. boisé, situé dans un jeune développement à proximité Bromont et Granby. Endroit idéal pour personne aimant le sport et la nature.

**À LA LIMITE DU CT SHEFFORD ET WATERLOO:** 14,520 pi.ca., boisé. Vue sur montagnes et lac. LA TRANQUILLITÉ ASSURÉE! FAITES UNE OFFRE! 11,900\$

**CT SHEFFORD:** rue Daudelin, ENTRE GRANBY ET WATERLOO, 20,000 pi.ca. boisé, 7,900\$. A VOUS DE CHOISIR votre maison de rêve!

NANCY BEAUREGARD, 378-4120  
RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

**URGENT! ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS** avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

### 514 TERRES ET FERMES A VENDRE

**EAST FARNHAM:** par le propriétaire. Fermette 8.5 acres, bungalow briques, garage, grange, sur un superbe beau terrain paysager, gazonné et boisé, avec étang et sentier. 450-263-6821

**NOUVEAU! CANTON DE SHEFFORD** sur 5 acres, maison 6/2 pces + garage, plancher de chêne, impeccable, vue spectaculaire, 135,000\$. **VENTUE.**

**DUNHAM:** 102 acres, maison à 600 pi. de la route, constr. de qualité, étang, boisé mature avec sentiers. Plan de gestion forestier, vue splendide.

**CANTON DE SHEFFORD:** 48 acres, maison + garage, grange, sucrerie équipée.  
ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949  
Royal Lepage Avantage. ctr

## LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



R.B.Q. 8224-6174

Vous garantissent  
le meilleur rapport  
QUALITÉ - PRIX

Pour une  
construction neuve  
1 seul numéro

776-2676

# CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent  
à votre hauteur

378-4120

217560

RE/MAX professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



378-4120

217560

# Bellefleur

Pierre  
**1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS**  
DEPUIS 1995  
**378-4120**



23

LA VOIX DE L'EST - LUNDI 11 JUIN 2001

## 530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

**BROMONT, libre immédiatement, grand 4½, foyer, remise ext., s. de lavage, déneigement.** Inf. (450) 546-7933

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1½ à 300\$; 2½ à 325\$-350\$-370\$; 3½ à 390\$-495\$ (luxueux); 4½ à 470\$. Meublés, chauffés, éclairés et câble. Inf.: 378-4121

**2½ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS** 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

**2½ MEUBLÉ, eau chaude fournie, rue Elgin, endroit tranquille, références exigées, 295\$ par mois.** 534-3538, 375-9315 ou 531-7169

**3½ au 2e étage d'un 4 logis, rue St-Jacques, plancher bois franc, bien éclairé, 350\$ par mois, libre imm.** Avec références. 777-5929

**3½ MEUBLÉ, laveuse et sècheuse, 360\$/mois, au 353 Notre-Dame, libre 1er juillet.** Inf.: 375-1056

**3½ SEMI-MEUBLÉ, n. chauffé, n. éclairé, boul. Lord, 335\$/mois, peinture fournie, libre le 1er juillet.** Inf.: 375-9719

**4½ SEMI-MEUBLÉ, eau chaude fournie, libre 1er juillet, situé près du Cégep, au 206 Principale.** Info : pagette 360-8393.

**AAA 3½ MEUBLÉ ou semi, libre imm., balcon avec porte-patio, chauffé, éclairé, service de buanderie, près des Galeries, secteur tranquille, 425\$ tout inclus.** 378-8717 ou 777-4976.

**GRAND 3½ luxueux, dans duplex, RUE DUBÉ, bain tourbillon, toit cathédrale, foyer, stat. privé, libre 1er juillet.** Demandez Ben 372-8378

**imm. ou juillet, 2½, grand 3½, meu., chauff., buand., statio., propre, paisible, près centre-ville.** 3½ meublé ou non, près parc ind. 375-7735

**SECTEUR LAC BOIVIN** 2½ chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

## 532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

**4½ À ST-CÉSaire, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans.** 450-469-4642 soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

**A BROMONT: de beaux grands 3½-4½, près des pentes, libres imm.** Poss. meublés, conciergerie, piscine, lit de bronzage. Diane, 534-1167

**ANGE-GARDIEN: grands appartements, 3es 1er juillet, rue Rachel, 1X5½ (500\$/mois), 3e plancher. 1 X4½ (460\$/mois), 2e plancher.** Tous ces logements ont 2 stationnements, antenne TV, sont insonorisés avec corde à linge, espace int. de rangement, situés à 2 min. de l'aut. 10, pas d'animaux. Bonnes références nécessaires. Inf.: (450) 469-2204.

**ANGE-GARDIEN: GRAND 4½, construction neuve, disp. 1er juillet, situé près de l'autoroute 10, 540\$/mois.** Inf.: 293-5999.

**BROMONT, SPÉCIAL 2001** Grands 4½ modernes, meublés ou non. Près de tout, stationnement, asp. central et concierge. Libres pour juin et juillet. Bail d'un an, à partir de 390\$/mois. 534-3242.

**BROMONT: 1½ libre immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, 280\$/mois, pas d'animaux.** 539-3220

**COWANSVILLE: A QUI LA CHANCE? 3½ refait à neuf, aussi 2½ et 5½ pour juillet.** Inf.: 263-9394

**FARNHAM, RUE ST-JOSEPH, très grand 3½, inst. lav-séch + stat. Hydro minime.** 300\$/mois. Inf.: 450-548-2898

**ST-CÉSaire: 4½ libres 1er juillet, au 2269 rue St-Paul, au 1007 Provençal et au 890 Girard.** Inf.: 469-4428.

**ST-CÉSaire: GRANDS 5½ très tranquilles, pas d'animaux.** 777-9663

**ST-PAUL: 3½ au 2e étage, tranquille. S'adresser au 894 Principale.** Info.: (450) 379-5672

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**1ER JUIN** Secteur J.H. Leclerc, 4½ demi-s.s., 410\$; 2½ demi s.s., 305\$; 1er juil. 3½ au 2e étage, rénové, 400\$; tous hydro et électroménagers inclus. Aussi: secteur Lac Boivin: vue sur le lac, grand 3½, 325\$, et 4½, 385\$, libres 1er juil.; secteur centre-ville, 318, Boul. Boivin, grand 4½, bois franc, avec partie s.s. fini, 525\$, libre 1er juil. Bonnes réf., gens calmes et paisibles, aucun chien. 375-6193

**2½ CHAUFFÉ, éclairé, meublé, câble fournie, lav-séch., 350\$/mois.** Pagette: 360-7977 ou 360-6584

**3½ MEUBLÉ, bien éclairé, propre, libre 15 juin ou 1er juil.** 285\$/mois. 776-6711 après 10h30 a.m.

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**3½ RUE FOURNIER: inst. lav-séch., armoires mélamine neuves, semi-meublé ou non, libre imm. et 1er août, 375\$/mois.** Info.: 777-3516 ou 777-9608

**3½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, dans un bas près du cégep, libre août ou sept., 385\$.** 372-0612

**4½, eau chaude fournie, libre 1er juillet. AUSSI 3½ meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet.** 372-9858

**4½ au 3e, libre 1er juillet, 385\$ par mois, au 750 La Volière; 4½ au 2e, 385\$ par mois, libre 1er octobre.** Info.: 777-3266

**4½ LIBRE LE 1ER JUILLET** au 3e étage, près du Super C. Info.: 375-4995

**55 ANS ET PLUS** IMMEUBLE TOUT BÉTON ASCENSEUR - CHUTE À DÉCHET SALLE COMMUNAUTAIRE

**SUPER GRANDS 3½ ET 4½** PRIX DE 525\$ À 675\$ PAR MOIS 979 CARON = APP. DU COTEAU

**340 DENISON EST = LE PRINCESSE** 355 ST-JACQUES = ÉDIFICE ST-JACQUES POUR IMM. OU 1ER JUILLET

**POUR VISITES OU RENSEIGNEMENTS** 372-0382 OU 770-7166.

**5½ SUR 2 ÉTAGES** dans un triplex, rue Albert, style maison à pignons, grande galerie, tranquille, libre imm. Info.: (450) 469-2374

**\*\*\*\*\*** GRANDS 3½-4½, modernes semi-meublés ou non juillet-août, à partir de 425\$ style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités

276 Simonds - 51 Pinard 467 Fournier. 372-2474

**BEAU 4½ PRÈS DES SERVICES, au 2e étage, disponible 1er juillet ou avant, situé près rue St-Charles Sud.** 777-1713, répondre.

**BEAU GRAND 4½, secteur du parc ind., fraîchement rénové, lav-séch., pour pers. retraitées, libre imm., réf. requises, 470\$/mois.** 777-5929.

**BEAU GRAND 5½ avec ¼ du sous-sol, libre 1er juillet, au 225 Cartier, app.1.** Pour plus de renseignements: 777-4985 ou 777-7448

**CENTRE-VILLE** Rue Gill, 1½ et 2½, M.C.E., libres. Aussi 4½ rénovés, libres 1er juillet. 469-5679

**0000-4½, immeuble très tranquille, secteur aréna ou Lac Boivin, porte-patio à chaque logis, 1er juillet.** 375-1621

**1110-1120-1160 SIMONDS SUD** Près J-H Leclerc, 4½, 385\$/mois, 5½, 435\$/mois Plancher

**DENISON O.:** au 243: 4½/pl. béton, rang. Au 244: 3½-4½, chauffé, eau ch. fournie. 39 Mountain: 3½ m, chauff., écl., câble, piscine. DRUMMOND: 3½, meublé, câble, près du lac 100 BOIVIN: 5½ béton, pour couple retraité. Inf.: 372-6150.

**1 x 5½ dans un bas et 2 x 4½, constr. neuve, centre-ville rue Cowie, libre 1er juillet.** Inf.: 450-546-2343

**2 logis 4½ à louer pour 1er juillet, très propres, 69, rue Centre, 375\$/mois.** Claudine: 777-1845, 360-9178

**GRAND 4½, 1er étage, 1er juillet, 562 Fournier dans immeuble tranquille, frais peint. Avec références.** Inf. M.-G. Parent, 375-5895

**3½ RUE FOURNIER: inst. lav-séch., armoires mélamine neuves, semi-meublé ou non, libre imm. et 1er août, 375\$/mois.** Info.: 777-3516 ou 777-9608

**3½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, dans un bas près du cégep, libre août ou sept., 385\$.** 372-0612

**4½, eau chaude fournie, libre 1er juillet. AUSSI 3½ meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet.** 372-9858

**4½ au 3e, libre 1er juillet, 385\$ par mois, au 750 La Volière; 4½ au 2e, 385\$ par mois, libre 1er octobre.** Info.: 777-3266

**4½ LIBRE LE 1ER JUILLET** au 3e étage, près du Super C. Info.: 375-4995

**55 ANS ET PLUS** IMMEUBLE TOUT BÉTON ASCENSEUR - CHUTE À DÉCHET SALLE COMMUNAUTAIRE

**SUPER GRANDS 3½ ET 4½** PRIX DE 525\$ À 675\$ PAR MOIS 979 CARON = APP. DU COTEAU

**340 DENISON EST = LE PRINCESSE** 355 ST-JACQUES = ÉDIFICE ST-JACQUES POUR IMM. OU 1ER JUILLET

**POUR VISITES OU RENSEIGNEMENTS** 372-0382 OU 770-7166.

**5½ SUR 2 ÉTAGES** dans un triplex, rue Albert, style maison à pignons, grande galerie, tranquille, libre imm. Info.: (450) 469-2374

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**GESTION DU COTEAU** 943 CARON UN 4½ PCES AU 3E 470\$/MOIS

Pour visites sur rendez-vous 770-7166.

**GRAND 4½** Ensoleillé, haut de duplex, au 235, rue Reynold, 450\$/mois, libre 1er juillet. Inf.: 372-5311

**GRAND 4½ ensoleillé, au 110 Pinard, 2 étage, près polyvalente L'Envolée, libre 1er juillet, bonnes références.** 378-3173

**GRAND 5½, dans un 6 logements, au 565 rue Cowie, 3e étage, libre 1er juillet, 470\$/mois.** 378-2935 ou pagette 360-6822.

**GRAND 5½, haut de duplex, pièces très ensoleillées, grande pièce au s-sol, marqueterie, beaucoup de rangement, stat. 2 autos, corde à linge, beau sect., piste cyclable, 650\$.** 378-5083

**GRAND 5½ À LOUER, 475\$/mois.** Secteur boul. Fortin, personne sérieuse seulement. Inf.: 776-5902, demandez Lucie.

**GRANDS 4½ juin juil., endroit tranquille, comptoir-lunch à 475\$; style condo à 495\$.** Pinard et Simonds. Inf.: 372-2474

**IMM. ou JUILLET, (quadruplex récent), spacieux 3½, rangement 12x14, inst. lav-séch., patio, bien situé. Et 3½ style condo.** 375-7735

**LIBRE 1er JUILLET, beau 4½, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vaiss., inst. pour lav-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud.** Inf.: 777-4873.

**LOGEMENTS 4½** Pour 1er juillet, Vaste balcon, remise pour vélos, près piste cyclable, situés 219, boul. Fortin, près de rue Simonds Sud. 718 La Volière 420\$ par mois

Concierge dans chaque immeuble. Pour information et rendez-vous: 372-0382

**"PLACE MASSÉ"** Beau grand 3½, libre juillet. Références exigées. Inf.: 776-6064

**SECTEUR DE L'ENVOLEE, BEAU 5½, intercom, rangement intérieur, pour ceux qui aiment la tranquillité. Pas d'animaux. Références demandées.** 372-2413, 777-9224 ou 378-0533

**SECTEUR LAC BOIVIN** Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3½: 445\$/ms; 4½: 525\$/ms; 5½: 595\$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

**SUPER PROPRE 4½ style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement.** Inf.: 372-1367

**TRÈS GRAND 4½ SEMI SOUS-SOL, bien éclairé, immeuble tranquille, 400\$/mois, rue Leroux.** Libre juillet. Info: 375-0426, 531-3215

**534 RECHERCHE COLOCATAIRES**

**A MONTRÉAL:** près cégep Ahuntsic, recherche étudiante non-fum. pour partager grand 3½ immédiatement. 450-293-4244 ou 514-382-9920

**CHERCHE UN(E) COLOCATAIRE** pour partager un 5½ pces, situé rue Principale à Cowansville. Info: 263-1050

**536 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

**BRIGHAM: VILLAGE, grande maison à louer pour 1er juillet, poss. d'option d'achat, endroit paisible, offre sérieuse seulement.** 372-6554

**533 LOGIS À LOUER À GRANBY**

**541 CONDOMINIUMS À LOUER**

**BROMONT: CONDO À LOUER** à l'année, 4½ avec foyer, près des pistes. Disponible juillet. 500\$/mois. Info: (450) 756-0908.

**542 CHALETS À LOUER**

**BORD DE L'EAU, quai, pédalo, tout équipé, couche 6 personnes, au lac Roxton Pond, 550\$/sem., disp. 8 + 15 juil. + le mois d'août.** 375-9624

**CHALETs** au bord du lac, tout équipés, à louer à la semaine ou au mois. A 10 minutes de Bromont. 539-2398

**545 LOCAUX À LOUER**

**LOCAUX INDUSTRIELS** situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

**AU MOIS, OU +:** local commercial, 900 p.c. 1er plancher, avec 2,000 p.c. s-sol, libre imm. pour bureau ou autre. Au 25- St-Joseph, prix à négocier, entre 200\$ et 350\$. Inf.: 375-6193

## 536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

**EASTMAN, EN ESTRIE, 3 c.c., comb. lente, piscine, près de tous les services. Réf. exigée.** 750\$/mois, rien d'inclus, libre 1er juillet. Inf.: (450) 297-2737

**ST-JOACHIM: presbytère, libre le 1er juillet, 650\$/mois.** Info.: 539-0249

**WATERLOO: à louer jumelé grand 5½, lac, piscine, 550\$/mois. Portique en bois pour enfant 325\$. Week-end: 263-8685. Sem.: 539-3106.**

## 537 MAISONS À LOUER À GRANBY

**CANTON DE GRANBY:** bien située, très propre, libre 1er août. Inf.: 1-508-272-0334.

**MAISON RÉNOVÉE** (ancien local de Rose et Violette) Idéal pour professionnel

Bel emplacement, vue sur le lac Face au Jardin du Mont, 245 Denison E

Tél. 777-5599

## 539 CHAMBRES À LOUER

**CHAMBRES C-VILLE:** accès cuisine, salon, télé, laveuse. Inklus: literie et vaisselle. 70\$/sem. Préf. non-fumeurs, stagiaires et travailleurs. Inf.: 405-8685, 777-1500.

**LIBRE IMMÉDIATEMENT** Meub., chauff., écl. climatisé, buand. sur place gratuite. 531-2883, 776-9365, 360-0796

**Manoir des Pins** 125, Ave des Pins (angle Court), Granby

776-1177

Grandes chambres 13 x 20, très éclairées, salle de bain complète, espace de travail

Chambres 10 x 13, très éclairées, lavabo, sdb à l'étage, frigo, câble, literie, meublée, lav./séc. CAFETERIA

Prix à partir de 50\$/7 jours.

## 540 CHAMBRES ET PENSION

**RÉSIDENCE ST-ÉUGÈNE** pour personnes âgées, à côté de l'église, résidence de type familial, 1 chambre à louer, surveillance 24 h par infirmière aux., nourriture à volonté, messe sur place, prix très raisonnable, au 89, rue Laval. Inf.: 372-0664 ou 777-5203

**SUPER PROMOTION À 399 \$ PAR MOIS** GRANDES CHAMBRES

et salle de bains + garde-robe, meublées avec goût, câble inclus, laveuse et sècheuse gratuites

Sécurité 24 h sur 24, 2 appels de garde ACCÈS: À TOUS LES SERVICES tels: infirmière, salle à manger, salle de billard, salle communautaire et de danse

Si 70 ans et +: peut obtenir crédit d'impôt de 23% sur les services

Visite et renseignements sur rendez-vous seulement Bureau: 325 St-Jacques Tél. 372-0382 ou 770-7166

**541 CONDOMINIUMS À LOUER**

**BROMONT: CONDO À LOUER** à l'année, 4½ avec foyer, près des pistes. Disponible juillet. 500\$/mois. Info: (450) 756-0908.

**542 CHALETS À LOUER**

**BORD DE L'EAU, quai, pédalo, tout équipé, couche 6 personnes, au lac Roxton Pond, 550\$/sem., disp. 8 + 15 juil. + le mois d'août.** 375-9624

**CHALETs** au bord du lac, tout équipés, à louer à la semaine ou au mois. A 10 minutes de Bromont. 539-2398

**545 LOCAUX À LOUER**

**LOCAUX INDUSTRIELS** situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

**AU MOIS, OU +:** local commercial, 900 p.c. 1er plancher, avec 2,000 p.c. s-sol, libre imm. pour bureau ou autre. Au 25- St-Joseph, prix à négocier, entre 200\$ et 350\$. Inf.: 375-6193

## 545 LOCAUX À LOUER

**A VOIR! LOCAL COMMERCIAL** situé au 69 rue Gill, Granby, 1,500 pi.ca., idéal pour commerce, bureau, dépanneur. Grand stat. Inf: 378-5159

## 560 HYPOTHÈQUES

**JUSQU'À 70% DE L'ÉVALUATION.** Rapide et compétitif. Références nécessaires. Info: 378-4121

## 571 PERDU

**CHAT SIAMOIS** beige, pointes "gris-bleu", répondant au nom de Léo, perdu secteur des rues Alexandra et boul. Leclerc. 777-4485

## 574 VENTES DE GARAGE

**À L'INTÉRIEUR: 351, ch. des Côtes, Waterloo, les 9-10 juin.** Fernand a de tout pour vous. Outils électriques et manuels, toupies scies à onglets, banc de scie, scie à ruban, génératrice. Bienvenue à tous! 539-3489

**GIGANTESQUE VENTE DE GARAGE** Samedi et Dimanche, nous avons de tout: frigo pour camping, congélateur, etc. Au 1015, Denison Est.

**LES 16 et 17 JUIN DÈS 6h30** À l'intérieur du 1236, St-Charles S. (S. Catedral), espace à louer pour les 2 jours. 375-4603

## 576 DEMANDE À ACHETER

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:** meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

**ACHÈTERAIS** portes, fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

**ACHÈTERAIS** tondeuse sur 3 points pour petit tracteur 20 forces et moins, min. 4 pi. de large. Inf.: 379-9508.

**À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...** Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paierais comptant. Tél.: 534-2414

**RECHERCHE:** tricycle, petite auto Little Tikes, figurines + petites autos. Fermette avec animaux. Siège d'auto d'appoint. Siège d'auto enfant. Siège de bébé. Inf.: 375-2792 ou 777-4417

## 600 DIVERS ARTICLES

**2 PNEUS P205-70-14 et 4 pneus P155-80-13.** Congélateur 12 pi.cu. Inf.: 372-2998

**4 PNEUS MICHELIN 16 PO.** avec mags en alu, état neuf, aussi marche-pied et protège-grille inox pour Chevrolet 2500. Pag. 770-9818 ou 534-3815

**ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO** Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

**APPAREILS MÉNAGERS** fauteuil de massage, futon, divan, lav. à pression, asp. commercial, bicyclettes, etc.; HYUNDAI 1986. 378-9157

**BALANÇOIRE** avec glissade; 3 enclos 10x10, pour chien; Système de réfrigération Thermoking pour camion cub; Boîte de campeur pour travailleur ou chasseur. 777-0413

**BICYCLETTE D'EXERCICE STATIONNAIRE,</**

# Jeux

Adam



Ben



## Mot mystère

Solution du dernier problème:  
**MILLÉRAIES**

MM263

GEOGRAPHIE - Un mot de 7 lettres

- |            |          |        |         |
|------------|----------|--------|---------|
| ACORES     | EGEE     | HONSHU | SEISME  |
| ALGER      | ELBE     | HURON  | SERBE   |
| ALPES      | ENTEBBE  | ILE    | SIAMOIS |
| AMONT      | EQUATEUR | INDE   | SLAVE   |
| ANDORRE    | ETHIOPIE | IRAN   | SOL     |
| ANETO      | ETNA     | LAC    | SUEDE   |
| ANSE       | EUROPE   | LAGOS  | SUEDOIS |
| ATLAS      | GAMBIE   | LEMAN  | TAGE    |
| AUSTRALIEN | GAND     | NASSAU | TCHAD   |
| COTEAU     | GORGE    | NEGRE  | TERRE   |
| DAHOMEY    | GREC     | NEPAL  | THAI    |
| DAMAS      | GUE      | OMAN   | TSANA   |
| DANOIS     | HAITI    | OUEST  | UNGAVA  |
| DELHI      | HAMEAU   | QUITO  | URUGUAY |
| DNIEPR     | HOLLANDE | RADE   | YEMEN   |

E S O N A S S A U A T L A S U  
 T A G E O I O U H S N O H A A  
 N M C L R R T G S D O A E U E  
 A A V A G N U I A E M M S S T  
 E D N A L L O H A L A N E T O  
 Q U I T O N O U N H P E T R C  
 U E E G A M B I E I T E B A R  
 A R I D E E G E M S I E S L P  
 T R P Y N E G R E C T I U I E  
 E O O R T S E R O C A R E E I  
 U D I C E E V E O M U U D N N  
 R N H A B G A T O G R N O E D  
 A A T R B G L I U O A M I P E  
 D R E D E U S A P G A I S A O  
 E S N E M E Y E S N A M E L I

## Mots croisés

### HORIZONTALEMENT

- Action de renoncer à quelque chose.
- Peu aimable - Transpiration abondante.
- Article espagnol - Action d'acquitter une somme due.
- Perte d'un sens - Emploi professionnel.
- Muse - Côtes-du-Rhône - Radon.
- Va sur une portée - Epreuve de la tendresse - Mars est celui de la Guerre.
- Injurier.
- Il est entouré d'eau - Ancien nom de Tokyo - Bat la dame.
- Roulement - Le soleil s'y lève - Coule en Bulgarie.
- Légumineuses - Singe - Pas à moi.
- Enfant insupportable.
- Mort naturelle d'une personne - Habitudes - Principe spirituel.

### VERTICALEMENT

- Livre illustré pour l'apprentissage de l'alphabet.
- Celui de Ravel est très connu - Ample.
- Impayé - Pronom démonstratif - N'alla pas à l'abattoir - ... de couchage.

- Enervante - Dans la gamme.
- D'une île grecque - Marque la privation.
- Réceptacle dans lequel mangent et boivent les animaux domestiques - Qui ne peut pas parler.
- Semblable - Plateau herbeux en Afrique du Sud - Ebraté.
- Inflorescence - Tableaux.
- Grande fougère des bois humides - Division d'un yen.
- Sans fringues - Sa capitale est Bagdad - Tantara.
- Pénètre - Entre les deux portes d'une écluse.
- Privation de récréation - Echoue.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

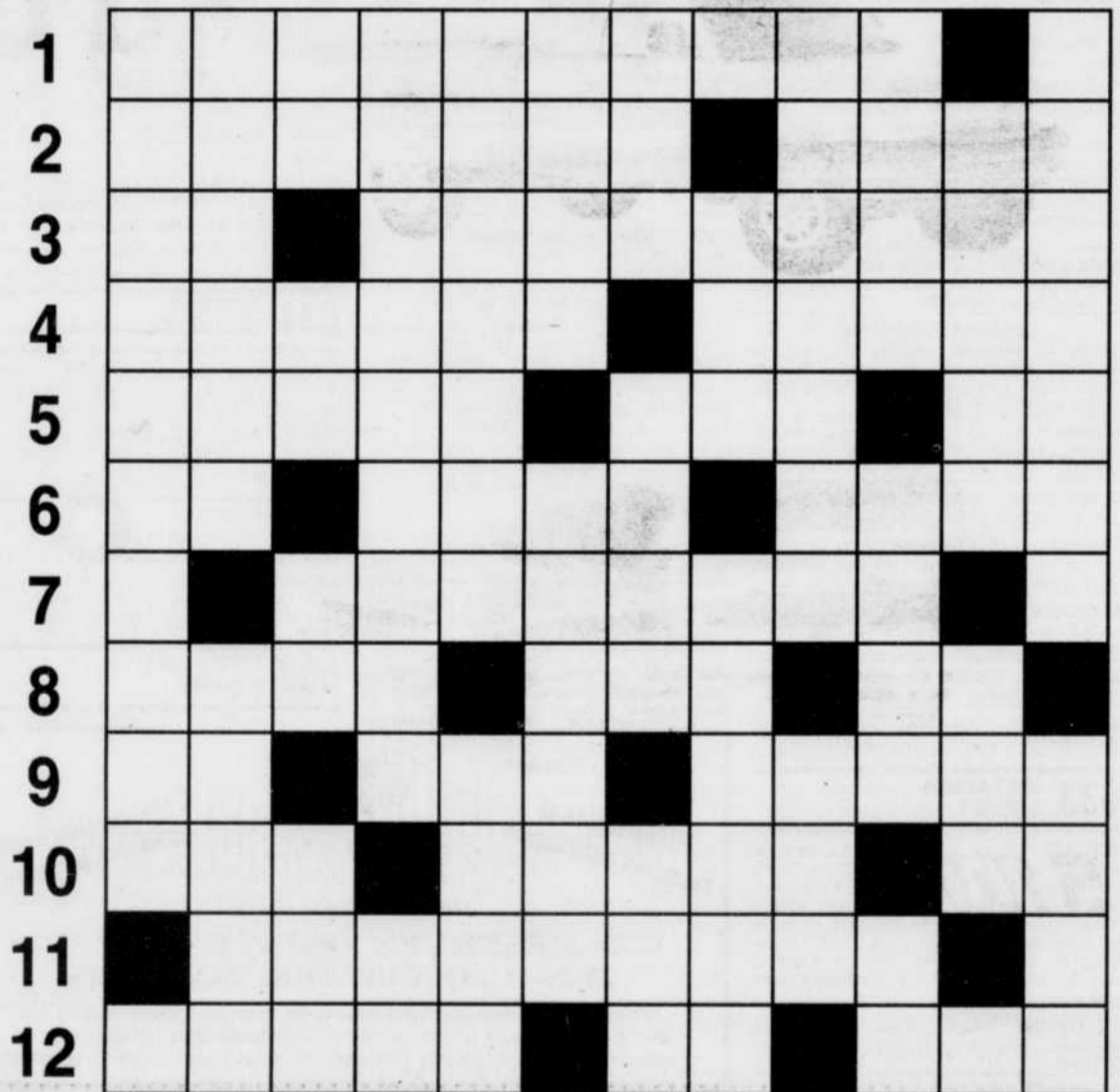
#### SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	C	O	N	S	I	D	E	R	E	R
2	E	C	U	M	E	N	O	T	E	R		
3	C	O	L	E	R	E	U	S	E	G	I	
4	E	L	T	O	R	S	E	N	O	N		
5	L	E	S	L	A	I	C	O	T	E		
6	E	P	I	S	T	O	L	I	E	R		
7	R	A	P	E	M	E	N	E	R	T		
8	A	M	A	N	T	E	A	M	E	N	E	
9	T	A	R	D	E	A	G	E	A	S		
10	I	R	E	T	O	U	R	N	E	R		
11	O	R	J	E	U	N	E	T	R	U		
12	N	E	M	E	R	T	E	E	M	E	T	

www.hannequart.com

MC263

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



# PUISSANCE DODGE

## Dodge Caravan 2001

★★★★★  
La plus haute cote de sécurité  
décernée par le NHTSA  
dans les cas de collisions latérales\*



Dodge Grand Caravan 2001  
« Nouvelle meilleure mini-fourgonnette »  
Association des Journalistes Automobile du Canada



### Le véhicule le plus vendu au pays

Ou louez à  
**1,8%** **268\$**\*\*  
/mois

de financement  
à l'achat jusqu'à 60 mois

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
268*	4 900*
348*	1 350*
379*	0*

**0\$**  
dépôt  
de sécurité.

Pendant  
le mois de juin  
seulement.

Location de 48 mois. Comptant initial de 4 900 \$  
ou échange équivalent. Transport et taxe  
sur le climatiseur inclus.

**Dodge Caravan 2001** • Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Portes coulissantes • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs • Habitacle 7 places • Filet à bagages • Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancre d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit\*\* • Garantie de 5 ans/100 000 km\* sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km\*

**Options sans frais :** • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Rétroviseurs chauffants, verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique

## Dodge Dakota Sport 2001 à cabine Club



### Le pick-up compact le plus vendu de sa catégorie

À partir de  
**19 995\$**<sup>Δ</sup> Ou louez à  
**295\$**\*\*  
/mois

Location de 48 mois. Comptant  
initial de 1 485 \$ ou échange  
équivalent. Transport inclus.

• Moteur Magnum V6 de 3,9 L, 175 ch • Transmission manuelle à 5 rapports • Radio AM/FM stéréocassette et 4 haut-parleurs • Jantes en aluminium • Suspension robuste • Caisse de 6,5 pi • Banquette arrière rabattable • Différentiel autobloquant • Plein d'essence gratuit\*\* • Garantie de 5 ans/100 000 km\* sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km\*

## Dodge Durango Sport 2001 4X4



### « Meilleur achat » selon la revue Carguide

**1,8%**  
de financement à  
l'achat jusqu'à 48 mois

• Moteur Magnum V8 de 4,7 L • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Rétroviseurs, verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables de nouvelle génération • Télédévrouillage • Glaces à écran solaire — teinte foncée • Volant inclinable • 3<sup>e</sup> banquette disponible en option • Suspension robuste • Roues de 15 po en aluminium • Plein d'essence gratuit\*\* • Garantie de 5 ans/100 000 km\* sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km\*

**5/100**

**Garantie de 5 ans/100 000 km\***  
sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km\*.

Camions Dodge

**DIPLÔMES**  
Rabais  
jusqu'à 1000 \$†

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

\* 1,8% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois pour toutes les Dodge Caravan 2001. 1,8% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois pour les Dodge Durango Sport 2001 4x4. \*\* Tarifs mensuels établis pour la Dodge Caravan 2001 avec ensemble 28C + AAA + AN + AP + 19K (comptant initial de 4 900 \$ ou échange équivalent), la Dodge Dakota Sport 2001 à cabine Club avec ensemble 23B + DSA (comptant initial de 1 485 \$). Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits et taxes en sus. Aucun rachat requis. Dépôt de sécurité exigé sur le Dodge Dakota. Le locataire est responsable de l'accident de kilométrage après 81 000 km, au taux de 15¢ le km. À la fin de la location, les allocations du fabricant sont transférées aux concessionnaires. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs et taxes en sus. † Sous réserve de l'approbation de Services Financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2001 en stock uniquement et exclues de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés provinciaux. Photos à titre indicatif seulement. Une visite au concessionnaire participant pour tous les détails et conditions. ‡ Le prix « Nouvelle meilleure mini-fourgonnette 2001 » de l'Association des Journalistes Automobile du Canada a été décerné à la Dodge Grand Caravan. La photo ci-dessus représente la Dodge Caravan. § S'ajoute que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. †† Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. ††† Fonds effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. ††† Remise aux diplômés de 500 \$ à la location et de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Jeep (750 \$). Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep, est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation. Percez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assise les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep, du Québec



600 DIVERS ARTICLES

BOIS I Mc Gregor; Scie à chaîne Stihl presque neuve; Chaloupe alum. 14 1/2 pi.; Moteur Evinrude 15 HP; Sonar graphique Lowrance X16; Down rigger Big John manuel; Robot Manda pour piscine; Mob. de salon colonial; 4 bud wheel 6 trous GM. Info : 378-2410

FRIGO ET POËLE avec plaque de cuisson, de marque Roy, et hotte de cuisine, ens. de couleur rouge vin, demande 200\$. Aussi LAV-SÈCH. blanches, Admiral Ultima, modèle renforcé, 400\$ l'ens. DIVAN-LIT grand 3 places, 300\$. CHAISE BERÇANTE pivotante en cuir, sur tubes de métal, 300\$, comme neuve. TRACTEUR À GAZON 10 hp Sears, 450\$. Inf.: 293-3370, laissez message.

IDÉAL POUR CHASSEURS! WINNEBAGO 14 pi, poêle au propane et poêle à bois, ne peut aller sur la route. 1,100\$ nég. Après 18h, 375-3104

JONC-BAGUE dame gr. 6, solitaire, or 14 carats, 14 diamants 22 pts, un diamant 35 pts. Évalué à 3,500\$. Prix: 1,500\$ ferme. 375-2709

LAVEUSE INGLIS SÈCHEUSE G.E. BLANCHE 770-2585

MEUBLES ANTIQUES, coffre, malles, bureau, lit, tables de chevet, table de cuisine, chaises, encoignure, armoires. Aussi meubles reproduction sur mesure. Décapage et restauration de meubles. Aussi panier de basket-ball à vendre. Inf.: 776-6732.

MEUBLES DE JARDIN en cèdre, directement du manufacturier. Aussi bois de cèdre pour patio, cèdre blanc de l'Est, aussi disponible en cèdre rouge de l'Ouest. Au 260 Boul. Industriel, Waterloo, Inf.: 539-5347, 534-3815

MONNAIE ET TIMBRES: vente, achat, évaluation (échanges) + fournitures pour philatélistes et numismates. Tél.: 776-6031

NOUS RAMASSONS de tout pour les plus démunis. Merci! Info.: 375-3917

NOUVEAU RESTAURANT Service internet, repas du midi, café, billard, lutte en direct. Faites votre sandwich. 14 rue St-Joseph, Granby -- 378-3666 CAFE.COM

ORDINATEUR PENTIUM 120 64 Meg RAM, disque dur 1.65 Go, Win 98, imprimante Canon BJ-200EX, écran couleur 14 po., haut-parleurs, souris et clavier, 650\$. Aquarium 10 gal., tout équipé, 150\$. Causeuse + fauteuil 1 place, en velours brun. 3 bibliothèques en mélamine blanche. Table de travail. Meuble en bois à 2 portes. Vase, pichet, poterie, revues anciennes + livres. Scie à viande antique. Cloche à gâteau en métal; collection de timbres. Prix à discuter. Inf.: 770-7170

PNEUS NEUFS ET USAGÉS Achat-vente, prix très compétitifs installation 4 pneus: 30\$. Pneus Cloutier 1308, Principale, Granby Inf.: 375-2424

POËLE de marque Frigidaire, blanc, 1 an d'usage. Inf.: 539-2620

POËLE ET FRIGO beige, en bon état, 20 ans d'usage, 300\$. Bicyclette Norika, 18 vit., 24 po. Inf.: 375-6436

SCIE RADIALE et scie à onglets. Info.: (450)378-6314

SOUDEUSE "spot welder", Porta Spot, 2001, bonne condition, 100\$. Inf.: 539-4572 le jour ou 539-1083 le soir.

- SPECIAUX DU 11 AU 16 JUIN Chlore à piscine liquide, 3.6L.....2,59\$ Windex Econo, 4L.....3,99\$ Savon à mains Econo, 4L.....3,99\$ Savon à vaisselle 4.5 L.....3,99\$ Savon au pin, 4 L.....4,99\$ Sacs à ordures 22x24, 500 pour.....9,99\$ Sacs à ordures 42x48 forts, 125 pour.....14,99\$ Gobelets à eau, 1000 pour.....45,99\$ Papier hygiénique, 48 roul., 420 F.....19,99\$ Livraison gratuite, 7 jours/semaine LES PRODUITS SANITAIRES DE L'ESTRIE 770-0887, 372-2453, téléc.: 372-3653

TABLE DE CUISINE ronde (42"), en mélamine, pliable sur 2 côtés + 4 chaises: 75\$ + table de cuisine 34"x60" mélamine + 4 chaises: 30\$. Un sofa modulaire 2 places: 30\$. Un fauteuil: 25\$. Lit et matelas 3"x6": 75\$. Inf. 378-1193

TÉLÉVISEURS couleur, usagés, de toutes marques. Bonne garantie. Inf.: 378-7273

ACHETONS ET VENDONS Réfrigérateurs • Cuisinières • Laveuse-sècheuse • téléviseurs • Radios • Vidéos • Systèmes de son • Outils • Vélos • Ménage complet, etc. 210, boul. Boivin, Granby (450) 405-4090 / cell. (450) 777-9799

600 DIVERS ARTICLES

TENTE-ROULOTTE BELLEVUE génératrice Honda, pneus Blizzak 225-60-R16, bibliothèque, table de salon, table pliante, meuble de télé, et cage de transport. Inf.: 293-5143

TRACTEUR À GAZON John Deere STX-38, 13 hp, tondeuse jaune, 38 po de coupe, avec souffleur et ramasse-herbe, 1,800\$. Inf. 372-2425

TRACTEUR A GAZON John Deere 185, hydrostatique, 12 ans d'usage, 2,000\$. Inf. 372-2425

VENTE D'ACCESSOIRES de piscine: filtreur, robot, etc. Cause: piscine endommagée. Prix à discuter. Pag.: 770-3550

CABANONS (remises à jardin) 10x12 : 1,099\$, 10x16 : 1,299\$, 12x16 : 1,499\$, 15x20 : 2,499\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Inf.: (450) 444-0757

CABANONS PRÉTAILLÉS ET PRÉASSEMBLÉS Planchers, murs, chevrons, etc. (assemblés) S'assemble en quelques heures. 375-3296

VENTE ET ACHAT Meubles antiques et usagés, Info: J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

CABANONS SUR MESURE selon vos grandeurs et couleurs (bas prix). 375-3296

CABINE EN FIBRE DE VERRE pour camion Chevrolet S-10, 6 pi., bleue, avec fenêtres, tout équipée. Info.: 776-8573

CABINES EN FIBRE DE VERRE pour petits et gros pick-up. TONNEAU (couvert pour boîte longue de pick-up Ford F150 2001). Et tonneau pour petit pick-up S10, S15, Nissan, Toyota, pour boîte courte. REMORQUES différentes grandeurs. Info: 777-1988.

CASH EXPRESS achète instruments de musique, outils, télé, syst. de son, balayuses, films, bijoux en or, etc. 334 Principale, 378-0202

CÈDRES À HAIES A. Charron SUPER SPÉCIAL POUR 2 SEMAINES sur cèdres cultivés 2 à 2 1/2 pi, spécial: 3.50\$ 3 à 3 1/2 pi, spécial: 5.25\$ 4 à 4 1/2 pi, spécial: 7\$ Cèdres démonstrateurs chez Location A. Borduas 713, rue Dufferin, Granby Cell.: 531-5554

CÈDRES POUR HAIE = SPÉCIAL Production, vente, installation. Livraison gratuite. Inf.: 375-0622

CHAISE BERÇANTE sur billes avec coussins; TV meuble Colortrack 27 po RCA, très bonne condition; Pompe à lavage à pression John Deere 1500 lb; 4 barils de plastique 45 gallons. Info : 375-5538.

CHAISE ROULANTE; divan colonial, 35\$. Orque 2 claviers, 200\$. Bureau 25\$. Support à vélo, 25\$. Bicyclette 10 vit., 35\$. TV couleur, 25\$. Bébé: pousse-pousse, marchette, jouets, chaise haute, pupitre d'enfant. 378-0225

ENCYCLOPÉDIE "J'aimerais connaître" en 20 vol. 2 personnages en ciment avec banc pour décoration extérieure. 4 coins en acier pouvant recevoir des 2x4 pour tenir une corde de bois. 2 fontaines d'eau en ciment pour extérieur (2 étages et 4 étages). Train électrique monté à l'échelle, B.B.Q. fonctionne avec briquettes de bois. Coussins pour chaises ext., parasol; chauffeuse intérieure, électr. 378-1949

ÉVIERS "stainless", simple, double, 20\$. Hottes, poêles, frigos, lav., séch. 35\$+. Matelas, tables, chaises, bureaux, divans, 100\$+. Van GM 78, toit surélevé, 395\$. Remorque 50\$. Miroir camion 10\$. Ramasse-feuilles, 38 po., 125\$. "Trailer" de pelouse, 45\$. 5 fenêtres, 30 po L x 45 po H, vitres renforcées, 15\$. Syst. alarme habitation, 95\$. Plinthes électr., 10\$. Moteur Milk Master 35\$. Garde-manger méla. 55\$. Tour d'antenne 50 pi, 75\$. Ens. golf 20\$. Haltères, 100 lbs, 20\$. 293-3489 après 18h.

FILTREUR DE PISCINE avec pompe, 1HP; pipes de carlon, 450 pi.; vélo de montagne, comme neuf, laisserais à 100\$. Info.: 372-3084

600 DIVERS ARTICLES

\* FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS \* PRIX SPÉCIAL: Tapis (12x14) : 13,99\$ Divan et fauteuil : 45\$ 2 causeuses : 45\$ FAISONS AUSSI DÉCAPAGE et CIRAGE DE PLANCHER et GRAND MÉNAGE Inf. : 777-0790

601 MEUBLES

CAUSEUSE et fauteuil style colonial, 250\$. Et orgue Hammond, 50\$. Chaise bergante, 15\$. Pupitre et chaise, 10\$. 372-6236

MATELAS REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX 20 ANS de garantie LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MEUBLES D'ORDINATEUR NEUFS (SPÉCIAL) 24 po. X 48 po., tablette à clavier, dessus avec tablette. 75\$. Inf.: 375-3296

MOB. DE CUISINE en bois, Carrier, noir, 6 chaises, bahut, extra propre, 650\$. Lit superposé Amisco, métal blanc, comme neuf, 250\$. Toit rigide pour Jeep YJ, 500\$. 777-6665, 378-1375

MOBILIER DE CUISINE 6 places, noir et blanc, prix 175\$. Info : 776-3550

POËLE, FRIGO & CONGÉLATEUR Le tout très propre (450)372-7531

POËLE ET RÉFRIGÉRATEUR 1984 de marque Hotpoint, couleur amande, 450\$. Info.: 469-2632 ou 469-4782

TABLE DE BILLARD 4 X 8, de marque Brunswick, en ardoise, 450\$. Aussi machine à coudre avec meuble, de marque Nicky, ens. servant à la fabrication de bière avec bouteilles. Inf.: 379-5305

602 ANIMAUX

2 SERINS MÂLES, 80\$ ch. et 2 serins femelles, 25\$ ch. Info : 534-4673

À DOMICILE, COURS D'OBEISSANCE, maternelle et problèmes de comportement. Donné par éducateur qualifié, Sylvain 534-3589

A DONNER: CHAT mâle gris et blanc, 3 ans, opéré, dégriffé à l'avant, recherche maître de préférence sans enfant. 293-4244

ATTENTION ÉLEVEURS DE LAPINS ! section de 12 cages à lapins à vendre. Info : 379-9860

AUBAINE ! Chiots Shihtzu et Bichon. 375-8760

BORDER COLLIE : femelle de 9 semaines, noir et blanc, vaccinée, très affectueuse et intelligente, adorant les enfants, 150\$. Mâle reproducteur de 2 ans, avec cours d'obéissance de base, 200\$. Inf.: Stéphane 379-9673

CHAT D'UN AN à donner, mâle, très doux. Cause: déménagement. Inf.: 375-3655

CHATONS HIMALAYENS blue point et chocolat point, femelles et mâles, 100\$ chacun. Contactez Carole au 378-7317.

CHATONS himalayens Blue Point, enregistrés, 200\$ avec papiers. Aussi ACCOUPLEMENT pour chatte himalayenne et persane. 372-7166

LABERNOIS chiots vermifugés, 7 semaines. Inf.: 293-4444, André ou Amy

LIQUIDATION ! LABRADOR BLOND de 5 mois, 100\$; Shihtzu 1 an 75\$, Shihtzu de 3 mois 150\$. Info : pagette : (450) 770-9119

MINI-COLLEY: femelle de 2 ans, pure race, non enregistrée, aimant les enfants, 150\$ avec accessoires. 776-9276 ou cell. 531-1592

MOUTONS, AGNEAUX, AGNELLES, de race Dorset, Suffolk, croisés; aussi chiots env. 3 semaines, 10\$/ch. Inf.: 372-0924

TAUREAUX CHAROLAIS pur sang, 20 mois, avec papier bleu. Inf.: (450)531-8854

603 ARTICLES DE SPORTS

ACCESSOIRES D'EXERCICES de qualité, trampoline 36 po et "bun trainer", pour amincir, raffermir fesses + cuisses + hanches, valeur 600\$, prix demandé 450\$. 777-4331

604 INFORMATIQUE

COURS D'ORDINATEUR à votre domicile, pour débutants jusqu'à 90 ans. Renseignements, mises à jour, nettoyage, inst. de logiciels, etc. 20\$/h. 777-7988, Nicole Sévigny. Vente et réparations: 776-3797

LIQUIDATION D'INVENTAIRE de pièces informatiques les sam., et dim. seulement, 9-10 juin, au 896 Marcil (chemin Waterloo, par rue Riendeau "Olymel"). Info: CAFÉ INFO 2000. 776-1584

606 BATEAUX

CANOTS, KAYAKS, ACCESSOIRES neufs et usagés. Horizon aventure au 375-2686

GLASTON 19 pi., "opendeck", "inboard", moteur V8 Mercruiser, toile et bcp de pièces neuves, tous les accessoires et remorque EZ-Loader inclus, 6500\$. Info.: 532-4863 ou cell. 819-821-1753

MOTEUR EVINRUDE 40 forces, huile injection, excellente condition. Inf.: 539-2248

610 MACHINES À COUDRE

OVERLOCK 5 FILS REMOLDI, 850\$. Aussi plain électronique coupe-fil, 1,200\$. Info.: 777-5939

611 VÊTEMENTS

ROBE DE DAME D'HONNEUR ou de graduation, couleur prune, grandeur 9-10, valeur 225\$, laisse à 130\$. Inf.: 372-2944

ROBE DE MARIÉE avec voile, gr 12 ans, possibilité de robe de bouquetière courte, gr 8 ans. 500\$ pour les 2. 777-3855 ou 777-4483

612 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ET MEUBLES MODERNES Au prix du grossiste. 2 planchers de plaisir pour les yeux. Nous payons les taxes pour un temps limité Meubles Granby, 784 Dufferin, Granby (face à Rôtisserie Duhamel) RIEN À PAYER AVANT MAI 2002 Inf.: 777-6060

MOB. DE CHAMBRE antique, commode dessus en marbre. Acheteur sérieux seulement. Antiquaire s'abstenir! 469-3305

615 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

BOIS NEUF DE CHARPENTE BRUT OU PLANE 2 X 4 X 8' - 10' - 12' 2 X 6 X 8' - 10' - 12' - 16' 2 X 10 X 10' - 12' - 16' 1 X 4 X 8' - 10' - 12' - 16' Tél.: (450)539-1555 - Cell. 777-6985

616 HORTICULTURE

ARBRES et ARBUSTES direct du producteur: épinettes bleues, 19,13\$ ou 37,38\$, épinettes vertes, 10,43\$ ou 27,82\$. Les Plantations Univer. Ouvert jusqu'au 24 juin: ven. 9 h à 17 h; sam. et dim. 9 h à 15 h. 385 rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

LE JARDIN PERDU VENTE DE FLEURS VIVACES à même le jardin et possibilité de plants et d'aménagements paysagers sur place. Après 17h ou le week-end au 450-293-5909

TERRE À PARTERRE

LIVRAISON OU CHARGEMENT sur place, pour petite et grande quantité. Plusieurs matériaux en inventaire. TERRE TAMISÉE: brune, mélangée ou avec engrais pour travaux de jardinage. SABLE TAMISÉ: à piscine, à mortier, sable A&B PIERRE CONCASSÉE: 0% - 0 1/4 et 3/4 net, etc. TERRASSEMENT GRANBY Inc. à l'angle des rues St-Jude et Roger (450) 405-6246 ou 777-4193

★ TERRE BRUNE ★

De très bonne qualité, tamisée pour plate bande, parterre, jardin. Concassé 0%, 0 1/4, 3/4 net Livraison petite et grande quantité. Aussi disponible mini-excavation HORTICOL TECH INC. 378-6868

630 ESCORTES

AGENCE BLEUE NUIT Service professionnel \$\$ - ENGAGEONS - \$\$ ☎ 263-4120 ☎ ♥ UN APPEL, TU SERAS TENTÉ ♥ ♥ Une visite... tu seras comblé ♥ ♥ Déesse au jolli corps, 372-4610 ♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

MASSAGE SENSUEL Unique en région où y venir c'est y revenir. 450-405-6035

638 SCIENCES OCCULTES

\*\* Astrologue - voyance \*\* Lecture du tarot et carte du ciel. 19 ans exp. Sur rendez-vous, 378-3903.

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience. Huguette Bouchard Thérapeute énergétique diplômée Certificat-cadeau disponible. (450) 372-3728

CONSULTATIONS: Médiurnité-Tarot Guidance (chemin de vie). Harmonisation énergétique. Initiation de Reiki (tous les niveaux). Inf.: (450) 372-6827, Pauline, Maître Reiki

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT YOLANDE 777-4331

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$. Pose de déclin de vinyle à 2,45\$/pi.ca. Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ p.c. Temps et matériaux inclus Aussi deck et fenestration. Inf.: Pierre Couture, 777-0182 R.B.Q.: 8251-7640-49

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TAILLE DE HAIES PAVÉ UNI et MUR DE PIERRE Travaux généraux en aménagement paysager Aussi déboisement de terrains. Service de nacelle pour travaux en hauteur. Estimation gratuite. Service téléphonique 7 jours. Assurance responsabilité complète. Inf.: 777-7565

\*\*À CONSERVER\*\* Mise en page. Variété de cartes mariage, d'anniversaire, etc., étiquettes personnalisées pour bouteilles de vin. Inf. 378-3074

ARTISAN MENUISIER ferait plafonds suspendus faits au laser, finition, réparations de tout genre. Inf.: 378-8677

CONFÉRENCIER sur l'existence humaine. Info.: Demandez René Gagnon M.A. au (450)538-6922

DÉCORATION DE SALLES et d'églises pour toutes occasions : mariage, bal de finissants, 25e, 50e, baptême, party d'été, etc. Pensez Marie Décor : 378-5623 rép. ou pag.: 770-9326

GYPSE, JOINT, peinture, 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Mario Côté, 450-521-0256.

AVIS À NOS ANNONCEURS La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société. 165098

SERVICE C. LAROQUETTE Réparation d'électroménagers - Laveuse - Sécheuse - Cuisinière - Réfrigérateur Spécialiste du four micro-ondes 777-0770 217660

**640 SERVICES OFFERTS****DRAINAGE  
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**  
Garantie 5 à 10 ans transférable

**SPECIALITÉS**  
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7  
G. PERRON ENTREPRISE  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBO-8003-9623-69. Tél: 378-4426

**ÉBÉNISTERIE JOLIBOIS****SPECIAL DE JUIN**

Nous rachetons vos vieilles armoires.  
Nous fabriquons aussi des meubles sur mesure et meubles commerciaux.  
Estimation gratuite.  
Inf.: 450-776-1829

**JE SUIS COMÉDIEN-SCRIPTEUR-HUMORISTE**  
J'ai huit années d'expérience sur scène et j'aimerais offrir mes services à titre de metteur en scène, directeur artistique ou "coach" pour spectacle de fin d'année, pièces de théâtre, défilé de mode, animation, festival, etc. Donnez du piquant à votre événement! Horaire souple, tarifs négociables. Tentez le coup!  
Demandez Danny 372-7468

**MINI EXCAVATION GAETAN ROULEAU**

Creusage de fondations + piscine, brisage de béton, fosses septiques + champ d'épuration, drainage, vente et livraison en petites quantités de pierres/gravier/terre, etc. Pour info:  
(450)777-7613  
Au 1102, Denison Est, Granby

**PEINTRE-DÉBOISEUR** retraité, possédant petit garage et équipement, ferait travaux de peinture à bas prix. Ouvrage garanti. Accepte règlement d'assurance. 266-5960

**PIERRES & PAVÉS 139**

Vente de pavés unis, blocs talus, dalles à patio, murets de jardins, ardoise, vrac  
6 Chemin DALE, Canton de Granby  
777-7633

**POTEAU  
CORDE À LINGE**

Information: M. Audet, 378-2729

**POTEAU  
DE CORDE À LINGE**

Garantie de 20 ans sur poteau et installation.  
**RABAIS DE 15\$**  
sur présentation de cette annonce

**1 COUPON PAR CLIENT**

Service d'appel 7 jours sur 7  
Tél: 378-4426

**642 GARDERIES**

**ALLO! SI TU AS 3 ou 4 ans** : place à 5 \$ par jour, temps plein, saine alimentation, beaucoup d'activités. St-Paul, Ginette au 379-9142

**GARDERIE CAILLOU** du lundi au vendredi, 15\$ prix compétitif, situé au 433 St-Jean à Granby, contactez Mélanie 406-4042 ou Carole 378-7317

**MAMAN GARDERAIT ENFANTS** à la maison, secteur Setlakwe. Inf.: 777-7994

**645 SANTÉ**

**AGRÉABLE ET FACILE** de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938, Suzanne 375-3639

**APPARENCE ET ARGENT** 2 choses importantes dans la vie, appelle-moi, Francine Gazaille, 372-0279

**BESOIN DE GENS** voulant perdre 20 lb et plus. Avec + d'énergie et un excellent revenu. Pour rendez-vous : (450) 539-1786

**MAIGRIR ET RAFFERMIR**

Avec 2 coupe-faim énergisants par jour, 100% naturel. Format d'essai, 5\$.  
Inf.: Huguette ou Guylaine: 378-0720  
Possibilité d'affaires

**RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE**

**TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER?** Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.  
Rendez-vous: **PIERRETTE GOYETTE**:  
Tél: 372-3706  
Intervenante relation d'aide  
10 ans d'expérience  
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

**645 SANTÉ**

**TANNÉ(E) DE RÉGIME YOYO** Tu es sérieusement intéressé(e) à régler ton problème définitivement? Pour rendez-vous, Robert Viens, 375-1592

**646 SOINS THÉRAPEUTIQUES  
ET MASSOTHÉRAPIE****MASSAGE**

Mme Labbé, 777-4370

**OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS** : massage suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé. Pour rendez-vous : 777-2535

**648 NOUS  
RECHERCHONS**

**HANDICAPÉE VISUELLE** cherche une compagnie pour faire du patin à roues alignées ou de la randonnée. Demandez Thérèse au 375-3026

**649 AMITIÉ  
RENCONTRES****CÉLIBATAIRES EN FÊTE**

Méga party le samedi 16 juin à 18h30, au pavillon Lussier, 601, chemin Chambly, Marieville. Prix: 10\$, billets disponibles à la porte.  
Inf.: (Granby) (450)531-7311

**660 PERSONNEL  
DEMANDE**

**BEETLE RESTO PUB**  
CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) jour et soir, avec exp.; aussi barmaid demandée. Se présenter avec c.v. de 14h à 17h au 19 Principale Nord à Sutton, demandez Roger. Inf.: 538-3779

**BESOIN DE SERVEUSES** avec expérience, à temps plein. Inf.: 378-6000 ou se présenter au 43 Evangéline à Granby.

**BERNARD  
PONTIAC BUICK  
COWANSVILLE**

Recherche

**MÉCANICIEN D'EXPÉRIENCE  
Classe A ou B**

Expérience chez concessionnaire  
GM serait un atout.

Salaires avantageux + avantages sociaux

Contactez : **Normand**  
(450) 266-3000  
(450) 263-3574 (soir) 217740

**ROCHELEAU  
COWANSVILLE  
CHEVROLET - OLDSMOBILE****est à la recherche d'un  
Représentant aux ventes  
(automobiles)**

Salaires 50 000 \$ / année / commissions

Faites parvenir votre C.V. au

434, rue de la Rivière

Cowansville (Québec)

J2K 1N5

ou contactez

Jean-Pierre Rocheleau

au 263-1541 217884

**AUTOMOBILES  
CENTRE-VILLE  
GRANBY****AUTOMOBILE CENTRE-VILLE  
Granby**

Est à la recherche d'un(e)

**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**

Expérience nécessaire

Connaissance de l'anglais

217889

Veuillez fournir votre curriculum vitae

et prendre rendez-vous au: 378-1212

217862

**660 PERSONNEL  
DEMANDE**

**APPEL DE CANDIDATURES**  
Paulymark, une entreprise manufacturière de transformation de carton, bien implantée à Rougemont, est à la recherche de candidats pour des postes de manutentionnaires de jour et de soir. Le taux horaire est de 9.75\$

**Exigences :**  
- Secondaire V  
- Connaissance des systèmes métrique et impérial  
- Force physique  
- Endurance

Les personnes intéressées ont jusqu'au mercredi 13 juin à 17 h pour faire parvenir leur curriculum vitae pour télécopieur au (450) 469-4085

**BROKER** avec ou sans trailer et **CHAUFFEURS** demandés pour côté US, minimum 25 ans, classe 1, avec 3 ans d'expérience, longue ou courte distance. Inf.: 531-0746

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

pour la distribution de

LA VOIX DE L'EST - LE PLUS

Pour la ville de Granby : rues Bellevue, Dieppe, Ibergville, Lavallée, Louis-Hébert, Déragon, Laurier, St-Jean, St-Hubert, York. Pour la ville de Cowansville : rues Albert, Chambly, Crémazie, Jean-Talon, Olympia, Ste-Thérèse, Rivière. ET pour la ville de St-Césaire. Appelez au : 378-9151 laissez un message.

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

pour distribution de La Voix de l'Est à St-Césaire, pour les rues Cécile, Coderre, Duhamel, Girard, Nadeau et Notre-Dame.

Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.

**Valentine**

Personnel demandé  
Temps plein ou partiel  
pour les restaurants de

**Cowansville et Farnham**

Demandez **Stéphanie, Guylaine ou André**  
au 293-1753 217777

**ROCHELEAU  
COWANSVILLE  
CHEVROLET - OLDSMOBILE**

est à la recherche d'un  
**Représentant aux ventes  
(camions)**

Salaires 50 000 \$ / année / commissions

Faites parvenir votre C.V. au

434, rue de la Rivière

Cowansville (Québec)

J2K 1N5

ou contactez

Jean-Pierre Rocheleau

au 263-1541 217883

**Auditeur de nuit**

Poste permanent à temps partiel

Possibilité de temps plein en ajoutant jour et soir

Bilingue

Bonne connaissance de l'informatique

\*\*\*\*

**2 sauveteur(euse)s**

Temps plein en période estivale

Pour surveillance de piscine

Animation et entretien

Croix et médaille de bronze

Anglais fonctionnel

\*\*\*\*

**Aide-cuisinier(ère)**

Préparation des déjeuners à l'assiette

Bilingue, rapide

\*\*\*\*

Veuillez vous présenter

à la réception avec votre c.v.

et/ou compléter une demande d'emploi

Hôtel le Castel de l'Estrie inc.

901, rue Principale, Granby, J2G 2Z5

\*\*\*\*

Nous offrons un bon encadrement et

des salaires et avantages sociaux compétitifs

217862

**660 PERSONNEL  
DEMANDE**

**CANTINE SORTIE 55 à l'Ange-Gardien**, recherche **AIDE-CUISINIER(ÈRE)** de 14 h à 22 h. Inf.: 450-293-2149, entre 8h30 et 16h, du lundi au vendredi, demandez Marie-Perle.

**CAVALIER(ÈRE)-ENTRAÎNEUR(EUSE)**  
pour cheval chasseur et sauteur, Lac Brome. Inf.: (450) 242-2357

**CHAUFFEUR CLASSE 1** pour livraison locale, Montréal et province de Québec. Inf. 450-263-3792

**CHIFFONS CITÉ** fabricant de chiffons jetables, est présentement à la recherche d'employé(e)s de production/coupeuses. Veuillez vous présenter le lundi 11 juin entre 8h et 13h, au 904 Dufferin, pour remplir une demande d'emploi.

**660 PERSONNEL  
DEMANDE**

**CHERCHE TRAVAILLEUR** pour domaine de la construction.  
**EXIGENCES :**  
- Bonne forme physique  
- Bonne disponibilité  
- Posséder cartes sécurité de chantier  
Envoyez votre C.V. au C.P. 5482 La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4

**CUISINIER(E) DEMANDÉ(E)** à temps plein, avec expérience, pour travail de "snack bar" au nouveau marché aux puces, (autoroute 10, sortie 48) à Ste-Brigide, Pierre ou Denise au (450) 293-3442 ou (450) 658-6618

**Votre horoscope****du 21 MAI au 21 JUIN**

Énergique, vous aurez confiance en l'avenir. En donnant priorité à une activité qui vous intéresse depuis peu, vous ferez des découvertes intéressantes. Vous pourriez aussi exprimer votre estime envers une personne que vous côtoyez régulièrement. Côté cœur, une rencontre surprenante n'est pas impossible.

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

La journée sera bonne en ce qui concerne vos relations familiales. Par ailleurs, il se pourrait que vous soyez un peu plus agité que d'habitude. Tâchez de vous réserver quelques moments de détente. En amour, vous comprendrez mieux la personne aimée.

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Vous auriez avantage et plaisir à choisir une longue conversation de préférence à une autre activité ; vous pourriez y découvrir plusieurs choses surprenantes. On vous fera des confidences. Bonne journée pour les déplacements.

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

La chance sera de votre côté en matière d'argent. En fait, il s'agira plutôt des résultats d'une attitude plus sage. Dans vos relations, vous serez étonné des propos d'une personne que vous aimez bien. Vous apprendrez quelque chose d'important aujourd'hui.

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Bonne maîtrise de vous-même et de vos possibilités. Vos relations avec les autres seront pacifiques. Vous ferez ce qu'il faut au bon moment. Côté cœur, la lune vous favorise, voyez-le.

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Vous trouverez de meilleures manières de procéder en ce qui concerne votre travail. Votre vie amoureuse sera inspirante aujourd'hui et vous vous laisserez guider par votre intuition. Vous aurez également des envies d'introspection et il serait bon que vous gardiez du temps pour réfléchir.

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Toutes les tâches que vous pourrez faire en collaboration, vous les ferez mieux. La compagnie des autres vous rendra heureux. Vous aurez besoin d'être entouré de personnes ayant beaucoup d'histoires à raconter pour combler votre curiosité.

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

La journée sera favorable à l'atteinte de certains de vos objectifs. Le tout sera de procéder avec organisation. En matière d'argent, vous aurez un bon sens pratique. On pourrait vous faire une proposition.

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Vous continuerez d'aller votre petit bonhomme de chemin. Au travail, vous n'aurez pas tendance à mêler affaires et sentiments. Les conflits latents se résorberont d'eux-mêmes. Continuez ce que vous avez entrepris. Côté cœur, votre attitude vous permettra de régler des difficultés.

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

L'accent sera mis sur l'aspect matériel de votre vie. Vous trouverez des idées nouvelles pour améliorer votre situation. Avec l'être aimé, vous saurez vous faire comprendre par des gestes tendres. Si vous êtes célibataire, une rencontre est possible.

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Il y aurait peut-être un geste à poser pour rassurer un proche qui éprouve des difficultés ; rappelez-vous qu'il n'y a rien de plus réconfortant que de sentir l'appui de ceux qu'on aime. Du côté des activités, contrats, ententes, associations pourraient se faire.

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Vous aurez du plaisir à faire vos travaux et vous pourriez faire progresser la situation dans le sens voulu. La compagnie d'amis, de collègues, de voisins vous rendra de bonne humeur. Votre humour sera apprécié.

**GÉMEAUX****CANCER****LION****VIERGE****BALANCE****SCORPION****SAGITTAIRE****CAPRICORNE****VERSEAU****POISSONS****BÉLIER****TAUREAU**

28 **660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CONCIERGES DEMANDÉS**  
Couples retraités 50 ans et +  
pour immeuble 55 ans et +.  
Doit habiter l'immeuble.  
Expérience de préférence.  
Références demandées.  
Apportez c.v. au 325 St-Jacques  
ou par télécopieur : 450-372-9809  
Tél. : 770-7166

**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** jour et soir,  
avec expérience. Aussi barmaid demandée. Se  
présenter avec c.v. de 14h à 17h au 19 Principale  
Nord à Sutton, demandez Roger.

**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** pour déjeuner.  
Inf. : 469-5211, demandez Gaston ou laissez  
message.

**EMPLOI IMMÉDIAT  
COMBINE D'AMÉRIQUE recherche  
REPRÉSENTANTS(E) DES VENTES**  
pour région de Granby et les environs.

**NOUS OFFRONS:**

- Clientèle établie;
- Revenu garanti, 400\$/sem. et +;
- VOUS POSSEDEZ:**
- Diplôme cégep ou Sec. V ou permis du Bureau  
des services financiers;
- Automobile

Pour entrevue seulement:  
450-531-4906 à partir de 9h a.m.  
ou envoyer c.v. au 372-9596

**ÊTES-VOUS TANNÉ** de faire le yo-yo avec votre  
budget? Compagnie internationale en nutri-  
tion recherche distributeur. J'ai à Hawaï cette  
année! Trousse de départ : 126\$.  
Estelle Côté, 375-2380

**GARDIENNE** demandée à notre domicile 2 à 3  
jours semaine, à l'année, non-fumeuse, avec  
exp. et réf. 375-7009, 372-3378 entre 9h et 20h.

**INFIRMIER(E) ou INFIRMIER(E)-AUXILIAIRE**  
avec licence en règle, 1 week-end sur 2. Se pré-  
senter du lundi au vendr. avec c.v. à La Rési-  
dence Michel Bouthiette, 94 St-Charles Sud à  
Granby, demandez Josée Bisailon.

**LAC BROME  
TERRAIN DE CAMPING**

Recherche un(e)  
SAUVETEUR(E)IS  
pour piscine et/ou plage.  
Inf.: (450) 242-8888  
À partir du 24 juin.

**LES VOITURES ROBERT & FILS  
RECHERCHE PEINTRE AVEC EXPERIENCE**  
Salaire compétitif.  
Pour info : M. Nelson Grondin (450) 772-5221  
ou télécopiez votre c.v. au (450) 772-0755

**MENUISIER(S) DEMANDÉS (POSS. 2)**

Avec exp. en rénovation, projet, 2 mois, East-  
man. Tél.: (514) 984-8325

**PERSONNEL DEMANDÉ** pour la tonte de pe-  
louse, commercial et industriel. Plusieurs pos-  
tes disponibles. Capable de se voyager jus-  
qu'au garage. Bonne forme physique car travail  
exigeant, 40h/sem. selon température. Salaire  
7\$/h. et plus, selon expérience. Pour entrevue:  
777-5912, laissez message.

**PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES BILIN-  
GUES.** PLACE PRIMEVERE, 1973 RUE LECLAIR,  
WATERLOO, (450) 539-4897

**RESTAURANT ITALIEN À BROMONT**

est à la recherche de serveuse avec expé-  
rience, disponible le jour et le soir, de préférence  
bilingue. Pour entrevue, contactez Tony au  
450-534-4050, ou laissez message.

**RESTAURANT MIKES  
COWANSVILLE**

Nous sommes à la recherche d'un(e) cuisinier-  
r(ère) avec expérience de travail sur la plaque,  
temps plein, salaire à discuter. Au 419 rue Ri-  
vière. Info.: 266-3030

**REVENUS SUPPLÉMENTAIRES:** travail facile  
pour dame et jeune fille à la maison. Inf.:  
1-877-996-5290

**SALON TOP COIFFURE** recherche technicienne  
assistante coiffeuse, cours de coiffure et mini-  
mum d'expérience requis. Aussi espace dispo-  
nible pour location sauf: coiffure, esthétique et  
électrolyse. Pour entrevue : 378-0702

**SERVEUR (EUSE) demandé(e)**, avec expé-  
rience, pour salle à manger, 20h à 30h/sem. Restau-  
rant Il Marcello, à St-Césaire. (450) 469-0202, de-  
mandez Suzanne.

**SERVEUSE DEMANDÉE** au Bar Chez Mon On-  
cle, à Cowansville, temps plein, 1 fin de semai-  
ne sur 2, de soir. 263-4618 ou soir: 375-9251

**TAILLEUR(EUSE)** Qualifications: habiletés  
man., compréhension des patrons, hab. à tra-  
vailler en équipe, bonne communication, avoir  
le sens de l'organisation, capacité physique à  
soulever des objets lourds, temps pl. 37 hrs  
1/2/sem. Contactez Micheline au 263-3672

**TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE** et tu cher-  
ches un emploi? Nous pouvons t'aider.  
Inf. OPEX, 776-6331

**670 AUTOS**

1993 VW CABRIOLET décapotable, blanc,  
pneus neufs, très propre, 7.500\$. 539-1981

1997 FIREFLY, 30.100 km, prix 6.900\$, meilleu-  
re offre acceptée. Info : 372-7504

**670 AUTOS**

4 MAGS Volks 15 po., avec pneus sport,  
P205/55 R15, 700\$. Inf.: 293-1759

**ACHETONS AUTOS** en bonne ou mauvaise  
condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

**AUBAINE | MITSUBISHI ECLIPSE 1998**, aut.,  
tout équipée, A/C, 33.000 milles, prix à discuter.  
469-1488

**BUICK LESABRE 1977**, bonne condition, idéale  
pour l'hiver. Appelez après 18h au 263-4612

**CADILLAC DE VILLE 1995**, 41.000 km, excellen-  
te condition, intérieur en cuir, 20.000\$. Inf.:  
539-4820 ou 539-1560

**CAVALIER 1990 Z24** noir, aut., climatiseur, CD,  
rég. vit., mags, 42.000 km. Inf.: 777-0626

**670 AUTOS**

**CADILLAC** sedan de ville, 92, blanc, très pro-  
pre, moteur 4.9 injection, 85.000 km seulement,  
garantie 6 mois, tout équipé. Prix spécial:  
6.995\$. 375-2520

**CHRYSLER DYNASTY 1988**, transmission dé-  
fectueuse, pour route ou pièces. 500\$.  
378-4490

**CHRYSLER FIFTH AVENUE 1987** peinture origi-  
nale, noir etivoire, 82.000 km, jamais sortie l'hi-  
ver, en très bon ordre, 3.490\$ nég. 375-0710

**CITATION 1984**, moteur 2.8 L, bonne condition  
+ 4 pneus montés sur roues 205/70R13.

**PONTIAC GRAND AM 1990**, moteur défec-  
tueux, à vendre pour pièces + 4 pneus montés  
sur roues 185/75R14. Prix à discuter. 372-9293

**670 AUTOS**

**COUGAR LS 1988** 2 p., 6 cyl., aut., 78.000 km,  
toit ouvrant, 1 seul conducteur (femme),  
1.500\$. CAVALIER RS 1990, 4 p., 2.2 L, aut.,  
104.000 km, bien équipé, 2.500\$. 2 aubaines à  
voir! Inf.: 375-7211

**DODGE CARAVAN SE 1995** 7 pass., 6 cyl.  
GOLF GL 1993, turbo diesel  
NISSAN SENTRA 1993, 4 p., sedan, aut.  
V.W. GOLF 1990, man.,  
PONTIAC FIREBIRD 1988, 6 cyl., avec t-top  
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370  
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

**DODGE NEON 2000 ES**, champagne, aut.,  
groupe électr., syst. d'alarme, 17.000 km, défi.  
avant/arrière, CD, mags. 375-9201, 531-2627

**670 AUTOS**

**ABORD AUTOMOBILES  
ET CAMIONS  
1315 PRINCIPALE, GRANBY  
375-0211**

- 1999 VOLKS GOLF 4 p., 53.000 km
  - 1997 TOYOTA COROLLA, aut., 95.000 km
  - 1997 HONDA CIVIC LXG, 4 p. auto., 92.000 km
  - 1996 CHEVR. CORSICA 108.000 km
  - 1995 FORD ESCORT Wagon LX, aut., 92.600 km
  - 1995 JEEP GRAND Cherokee Ltd.
  - 1995 PLYMOUTH ACCLAIM, 71.800 km
  - 1994 PLYMOUTH COLT GL, 5 vit., 79.000 km
  - 1994 GEO METRO, 5 vit.
  - 1994 VOLKSWAGEN Golf turbo diesel, 5 vit., 138.000 km
  - 1993 FORD FESTIVA, 5 vit.
  - 1993 HONDA CIVIC CX
  - 1993 PLYM. COLT familiale, awd, 123.000 km
  - 1993 PONTIAC GRAND PRIX LE t. équipée
  - 1993 PONTIAC SUNBIRD LE 4 p., aut.
  - 1992 PLYM. ACCLAIM 136.000 km, impeccable.
  - 1991 PONTIAC FIREFLY convertible, 133.000 km
  - 1991 DODGE DAKOTA SE, 8 cyl., aut.
  - 1990 PONTIAC SUNBIRD GT un bijou
  - 1990 EAGLE VISTA VAN 4 roues motrices, 5 vit.
  - 1988 FORD F-350 CREWCAB diesel
  - 1988 MADZA B-2200 KingCab
  - 1987 TOYOTA TERCEL DX
  - 1984 CHEVROLET BLAZER 4x4
- Tous nos véhicules sont inspectés avec fiche  
d'inspection à l'appui. Tous nos véhicules  
sont garantis et certifiés millage original.  
Financement disponible sur place  
avec les caisses populaires.

**Heures d'ouverture :**

**Du lundi au vendredi, de 9h à 21h**

**AUTO PIERRE BOIVIN Enr.  
1141 DUFFERIN, GRANBY  
777-3553**

- 1998 HYUNDAI Elantra SE, 4 p, 5 vit.
  - 1997 CHEV. Cavalier, 4 ptes, 5 vit.
  - 1997 FORD Escort LX, 4 p., aut., air.
  - 1996 FORD TAURUS GL, V6, t. équipée
  - 1996 CHRYSLER Cirrus LX, V6, 2.5, t. équipée
  - 1995 FORD Windstar GL, V6 3.8 avec air.
  - 1995 CHRYSLER Sebring LXI, 2 ptes, V6, aut.
  - 1995 DODGE Caravan SE V6, 7 pass.
  - 1995 DODGE Colt, 2 p, 5 vit.
  - 1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass., V6, 3.1
  - 1995 FORD Contour GL, 4 cyl., bien équipé
  - 1994 FORD Taurus V6, tout équipé.
  - 1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., t. équipée.
  - 1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, "full"
  - 1994 CHRYSLER Intrepide, bien équipée, très propre
  - 1994 MAZDA Precidia MX3, 4 cyl., 5 vit.
  - 1993 PICK-UP Ford F150 4x4, cab allongé, aut., bien équipé.
  - 1992 CHEVROLET Cavalier RS convertible, 4 cyl., aut.
  - 1988 JEEP CHEROKEE Laredo 4 p. 4L, 4x4
- Autres véhicules en bas de 2.500\$

**AUTOS DENIS BORDUAS  
379-9357, cell. 531-4884**

- PLYMOUTH VOYAGER LE 1992, 6 cyl., 3.3,  
équipé au complet, excellente cond., 5.900\$.
- OLDS CUTLASS Suprême 92, 6 cyl. aut. 4 p, pro-  
pre, bonne cond., gar. prolongée 6 ms, 3.900\$.
- CHEV. CAVALIER 1997, 2 p., 4 cyl., 5 vit., 85.000  
km, gar. 6 mois, très propre, exc. cond, spécial  
7.300\$.
- SUZUKI SWIFT 1993, 4 cyl., 5 vit., très propre,  
127.000 km, exc. condition, 3.500\$.
- PLYMOUTH NEON 1995, 4 p. 4 cyl. man. 5 vit.,  
servofreins, servodirection, am-fm cass., seul.  
118.000 km, dame proprio, exc. cond. 4.950\$.
- HONDA CIVIC SI 1989, 4 cyl., 5 vit., 2 p., toit ou-  
vrant, propre, bonne condition.
- FORD ESCORT FAMILIALE 1993, 4 cyl., aut.,  
servofreins, servodirection, A/C, 134.000 km,  
exc. condition 3.900\$.
- FORD TAURUS FAMILIALE 1991, 6 cyl., aut.,  
136.000 km, bonne cond., 2.600\$.
- 240 SX 1989, 2 p., 4 cyl. aut., 165.000 km, pro-  
pre, exc. condition, 3.500\$.
- HYUNDAI EXEL SE 1992 2 p. 4 cyl. aut., seul  
90.000 km, excellente condition, 2.995\$.

**DODGE SPIRIT 1989**, 4 portes, aut., 4 cyl. 2.5,  
méc. A1, très propre, 1.200\$ non nég. Info.:  
378-4544

**\*\*\*\*\*  
DRIVER-AUTO INC.  
1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758  
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!  
Des autos fiables et abordables  
SPECIAL SPECIAL SPECIAL  
2.995\$ et moins, autos, camions, 4x4**

**ESCORT 1993**, 4 p., air, aut., 1.9, 2.900\$. Inf.:  
378-1569

**ESCORT 1995**, 115.000 km, excellente cond., 5  
vit., A/C, vitres électr., démarr. à distance, fem-  
me proprio, 5.900\$. Inf.: 777-0821 après 17h.

**FAUT VENDRE NEON 1995**, blanche, coupée  
sport, twin cam, man., 4 pneus neufs, silen-  
cieux neuf, et +. 4.500\$. 378-0349 ou 375-3726

**FORD TAURUS FAMILIALE 2000**, 42.000km,  
tout équipé, balance de garantie, 18.500\$.

**FOCUS familiale 2000**, 35.000 km, tout équipé,  
aut. 15.500\$.

**EXPLORER XLS 2000**, 4x4, tout équipé, 36.000  
km, balance de garantie. 24.900\$. Inf. 375-6000

**Nous avons un URGENT BESOIN DE VÉHICULES D'OCCASION**

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**  
**98 CADILLAC CATERA**  
seulement 39 000 km, entièrement équipé  
cuir, toit ouvrant, roues chromées  
~~24 995 \$~~ **23 995 \$**



*Nous offrons les meilleurs prix pour votre échange !*

**00 CHEVROLET EXPRESS VAN**  
moteur V6, seulement 19 000 km, cargo  
**21 995\$**

**00 OLDSMOBILE Alero**  
moteur V6, électrique  
**18 995\$**

**00 PONTIAC GRAND AM**  
moteur V6, seulement  
**18 995\$**

**00 CHEVROLET MALIBU**  
Moteur V6, t. équip., 4 portes, aut.  
**17 995\$**

**00 PONTIAC SUNFIRE**  
4 portes, aut., clim., 20 000 km  
**14 495\$**

**00 PONTIAC FIREBIRD**  
décapotable, moteur V6, t. équip., bleu, toit  
noir  
**29 995\$**

**00 GMC JIMMY**  
2 p., 16 900 km, t. équip., 4 roues motrices  
**24 995\$**

**00 BUICK LE SABRE**  
T. équip.  
**24 995\$**

**00 PONTIAC GRAND PRIX**  
T. équip.  
**19 995\$**

**00 BUICK CENTURY**  
Beige, 4 portes, t. équip.  
**20 995\$**

**99 PONTIAC TRANS SPORT**  
4 portes, t. équip., rouge  
**18 995\$**

**99 PONTIAC GRAND AM**  
Gris, moteur V6, t. équip.  
**16 995\$**

**99 PONTIAC GRAND AM GT**  
T. équip., V6 HO  
**18 995\$**

**99 PONTIAC TRANS SPORT**  
Blanc, t. équip., 7 pass., sièges baquets  
**18 995\$**

**99 GMC « CREW-CAB »**  
Moteur 454, 4X4, t. équip.  
**29 995\$**

**98 PONTIAC TRANS SPORT**  
T. équip., 59 000 km, bleu  
**16 995\$**

**98 HYUNDAI ACCENT SPORT**  
Toit ouvrant, boîte manuelle  
**9 995\$**

**98 PONTIAC SUNFIRE**  
rouge, 4 portes, aut., 60 000 km  
**10 495\$**

**98 PONTIAC TRANS SPORT**  
7 passagers, clim., 54 000 km, beige  
**16 495\$**

**98 GMC SAFARI SLE**  
t. équip., 49 000 km  
**19 995\$**

**98 PONTIAC TRANS SPORT**  
7 pass., clim., aut., 51 000 km  
**16 995\$**

**98 PONTIAC SUNFIRE**  
Rouge, 4 portes, aut., 63 000 km  
**10 495\$**

**98 PICK-UP GMC 1500**  
Moteur V8, clim., aut., seulement 51 000 km  
**16 995\$**

**98 PONTIAC TRANS SPORT**  
7 pass., clim.  
**16 995\$**

**97 CHEVROLET VENTURE LS**  
T. équip., 7 pass., 84 000 km  
**13 995\$**

**97 PONTIAC FIREFLY**  
5 vit., 2 p.  
**7 495\$**

**97 PONTIAC TRANS SPORT**  
Clim., 7 passagers  
**12 995\$**

**\*97 TOYOTA TERCEL**  
5 vit., 56 000 km seulement, bal. de gar.  
prolongée Toyota  
**9 995\$**

**\*96 CHRYSLER INTREPID**  
4 p., noir, t. équip.  
**10 495\$**

**96 CHEVROLET CAMARO Z28**  
T. équip., Impeccable  
**15 995\$**

**\*95 EAGLE VISION**  
Tout équipé  
**9 995\$**

**94 CHRYSLER NEW YORKER**  
115 000 km, t. équip.  
**9 995\$**

**\*93 OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME**  
Décapotable, 99 000 km  
**10 995\$**

**Pour plus d'information sur l'un de ces véhicules,  
contactez l'un de nos représentants**



**OPTIMUM**  
Une promesse  
qui tient la route

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier

\* Véhicules non Optimum

ou virtuellement à l'adresse suivante :  
[letrianonautomobile@gmcanada.com](mailto:letrianonautomobile@gmcanada.com)

**Le Trianon**  
PONTIAC • BUICK • GMC

**922 Principale  
Granby  
378-9063**

**670 AUTOS**

**FORD TAURUS LX** Familiale, 1995, 115,000 km, toute équipée, air climatisé, 7,900\$. Info: Patrick, 777-2341

**FORD TEMPO 1988**, aut., radio AM/FM, seulement 76,000 km, 2 p., 4 pneus neufs, 1,200\$. Info.: Alain au 770-1999

**GEO MÉTRO 1994**, 4 portes, noire, man., toit ouvrant, aileron, antirouille, 150,000 km, très propre. Julie, 378-9620 ou pag. 776-8164

**GRANBY NISSAN INC.**  
433 Principale, Granby  
378-9088

- 98 SENTRA GXE, man., A/C, noire, 58k
- 98 ALTIMA GXE, aut., (2 unités)
- 98 VAN NISSAN QUEST, t. équipé
- 97 VAN NISSAN QUEST, t. équipé
- 96 SENTRA XE, 4 p., man.
- 96 FORD Windstar GL, tout équipée, 3.8L
- 96 SENTRA XE 4 p., aut., A/C, rouge
- 95 SENTRA XE, 4 p., a/c, vert
- 95 ALTIMA GXE, aut., aileron
- 95 MAXIMA GL, verte, cuir, CD, toit ouvrant
- 95 SENTRA DLX 2 p., aut., grise, 112k
- 94 ALTIMA SE cuir, tout équipée, 100,000km

**PRIX LIQUIDATION: 9.995\$ pour Quest**  
94 NISSAN QUEST XE, V6, très bonne cond.  
93 NISSAN QUEST GXE, tout équipée

- 92 MAXIMA SE, cuir, blanche, etc.
- 92 PATHFINDER XE aut., A/C, électr., rouge
- 87 STANZA GXE aut., A/C

**670 AUTOS**

**HYUNDAI SONATA 1995** GL, aut., climatiseur, vitres électriques, 143,000 km, très très propre, Inf.: 531-9090

**MAZDA 626 1990**, 192,000 km, 4 p., aut., impeccable, 3,300\$. Boyaux pour chauffer piscine. (450)378-0549 et cell.: (450)776-5774

**MAZDA MIATA 1990**, 5 vit., 143,000 km, rouge, un hiver. Prix: 9,900\$. Jour: 450-242-1334; soir: 450-538-1067

**MERCEDES SEL 420 1988**, tout équipée, 230,000 km, état impeccable, éval. professionnelle 12,900\$, laisserais pour l'évaluation ou meilleure offre! Inf.: 263-6146

**MERCURY TOPAZ 1990**, aut., grise, 170,000 km, 900\$ nég. Info.: (450) 534-4090

**MUSTANG GT 1998**, 50,000 km, noire int. cuir noir, aut., tout équipée, roues 17 po, pneus neufs, 15,900\$. Inf.: 531-9090

**NEON EXPRESSO 1997** coupé, noir, manuel, 150 HP, faut vendre! Pascal: 375-0304

**NEON HIGHLINE 1996** man., 5 vit., rouge, 4 portes avec aileron (femme propriétaire). Excellente condition, 64,000 km. FAUT VOIR! Prix 6,800\$. Tél.: 266-0902

**OLDS Cierra 1986**, aut., 6 cyl., 210,000 km, mécanique A1, carrosserie rouillée, 600\$. 469-3903

**OLDS CULTASS BROUGHAM 86**, très propre, mécanique A1, 2,000\$ nég. SATURN SL1 97, avec bal. de garantie, 8,500\$ nég. 378-1502

**OLDSMOBILE INTRIGUE 1998**, 68,000 km, en très bonne condition, 16,500\$. Inf.: 531-1136

**670 AUTOS**



**GÉRARD DELAGE AUTO**  
505 Dufferin, Granby  
(450) 776-3858

**Ouvert tous les samedis**  
TOUS CES VEHICULES  
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE  
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

**\*\*\* NOS DÉCAPOTABLES \*\*\***

- 99 Pontiac Sunfire 2 p, 5 vit., vert, toit tan
- 98 Chev. Cavalier Z24, 42,000 km
- 88 Chrysler Le Baron, aut. tout équipé

**\*\*\* DIVERS \*\*\***

- 94 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.
- 89 Geo Tracker 2 p., 5 vit. toit dur
- 75 MOTORISE TERRY

**\*\*\* FOURGONNETTES \*\*\***

- 94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.
- 89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.
- 87 GMC Safari, aut.

**\*\*\*AUTOMOBILES\*\*\***

- 83 Porsche 944, rouge
  - 00 Dodge Neon, aut. 4 p., air
  - 00 Ford Focus ZX3, 2 p, 5 vit.
  - 98 Chev. Cavalier Z24 décapotable, 42,000km
  - 97 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit.
  - 96 Plymouth Breeze, 4 p., aut., t.équip.
  - 96 Cavalier Z24, 2 p., 5 vit., A/C
  - 96 Dodge Stratus, 4 p., aut., t. équip.
  - 95 Geo Metro, 2 p. 5 vit.
  - 95 Chevrolet Cavalier 5 vit. 2 p.
  - 95 Chrysler Intrepid aut. t.é., toit ouvrant
  - 95 Buick Regal, 4 p., aut. t.équip.
  - 94 Chrysler Intrepid 4 p., aut., t. équipé
  - 88 Mercedes 260 E, 4 p., aut., t. équipée
  - 86 Pontiac Trans Am, 5 vit., 2 p
- Quelques véhicules: 1,000\$ et moins
- CHRISTINE ET GÉRARD**  
Merci de votre confiance  
"C'EST LA PLACE"



**LIQUIDATION**  
2001

**\*\*\* CAMIONS \*\*\***

- 96 DODGE Caravan Sport, 7 p., 60km, 16,900\$
- 95 JEEP Grand Cherokee V8, 4x4, full, 12,900\$
- 95 GMC Sonoma, 4 cyl., aut., 5,900\$
- 95 MAZDA B2300, K-cab, 4 cyl, 5 vit., 7,900\$
- 93 NISSAN Axxess aut., 4 cyl., air, 5,900\$
- 93 FORD F150 XL, Extra-cab, 4x4, V8, 9,900\$
- 92 FORD Ranger 6 cyl., 5 vit., rouge, 3,900\$
- 92 GEO Tracker, décap., aut., 101 km, 6,500\$.
- 91 SUZUKI Sidekick JX décap. 5 vit. 5,900\$
- 90 MAZDA B-2200, 4 cyl., 5 vit., 2,900\$
- 89 NISSAN k-cab, 4 cyl., aut., rouge, 4,900\$
- 86 CHEVY S-10, 4 cyl., 5 vit., 1,900\$

**\*\*\* AUTOS \*\*\***

- 96 CHEVY Cavalier Z22, 2 p. 5 vit. noire, 7,900\$
- 95 NISSAN Sentra DLX 2 p., 5 vit. noir, 6,900\$
- 95 FORD T-Bird LX, V8, full, A1, 6,900\$.
- 95 HONDA Civic Coupe SI, noir, 9,900\$
- 94 PONT. Grand Am GT, 4 p, V6, full, 7,900\$
- 94 SUZUKI Colt GL, 2 p, aut., 4 cyl., 5,900\$
- 94 SATURN SL2, 4 p, 5 vit, full, 100 km, 6,900\$.
- 94 FORD Taurus GL, wagon, 6 cyl., full, 5,900\$.
- 94 PONTIAC Firefly, 4 p., 4 cyl., 5 vit., 4,900\$
- 94 FORD Probe GT, V6, full, 5 vit., air, 8,900\$
- 93 FORD Tempo 4 p. 4 cyl. aut. 3,900\$
- 92 SATURN SL2, 5 vit., full, 4 cyl., 3,900\$
- 92 MAZDA Protégé, 4 p, 5 vit., 4 cyl., 3,900\$
- 92 VOLKS Jetta Diesel, 4 p., 5 vit., toit, 3,900\$
- 92 NISSAN NX 1600 t-top, aut., 5,900\$
- 92 NISSAN Sentra Classic, 4 p, 5 vit., 3,900\$
- 91 MAZDA 323, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 3,900\$
- 90 MAZDA 323, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 3,900\$
- 90 DODGE Spirit 4 cyl., 4 p, aut., 2,900\$
- 89 HONDA Civic LX, 4 p., aut. full, 3,500\$.

**OUVERT LE SAMEDI**  
**AUTOMOBILES**  
**PATRICE CHAREST**  
**1029 DUFFERIN, GRANBY**  
**777-6665**

**PONTIAC GRAND PRIX GT 1998**, 4 p., noire, t. équipée, 73,000 km, pneus neufs, prix à discuter. Inf.: 539-1345

**SUZUKI SWIFT 1991** 4 cyl., 1.3, pour pièces, 135,000 km, moteur et transmission A1, exhaust neuf, 250\$. 770-2094

**TRACKER 4x4 MANUEL 1989**, noir, 180,000 km, parfaite condition, convertible. Prix à discuter. Info.: 776-1019 ou 770-0258

**VENTE DE CONTRACT** de location, pour Hyundai Tiburon SE, 2000, tout équipée, 5 vit., 382 30\$ tout inclus, avec remise à neuf pour 4 ans, (reste 36 mois). Info : Dominic au (450) 531-0343

**670 AUTOS**

**JEAN VERRIER**  
**AUTOS 1992 INC.**  
**MAINTENANT**  
**AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY**  
**375-3633**

- 1999 SATURN SL1, 4p., aut., 59,000 km
- 1998 DODGE Neon Expresso, 2p., 5 vit., bien équipée
- 1998 CHEVR. Cavalier Z-24, entièrement équipée, 5 vit., rouge.
- 1998 HYUNDAI Tiburon SE, 5 vit., rouge
- 1998 PONTIAC Sunfire GT, toit ouvrant électr. 5 vit. entièrement équipée, 56,000 km
- 1998 DODGE Stratus, ent. équipée, vert forêt
- 1998 CHEVR. Cavalier Z22, 5 vit., rouge
- 1998 CHEVR. Malibu V6, entièrement équipé, 60,000km
- 1997 HYUNDAI Tiburon, 5 vit., rouge, 102,000
- 1997 CAVALIER LS décapotable, noir, aut., ent. équipée, 56,000 km
- 1996 VOLKS Golf GL, 5 vit., A/C, vert forêt.
- 1996 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., entièrement équipée, rouge.
- 1995 PLYM. Neon 4 p., aut., air clim.
- 1995 HYUNDAI Accent, 4 p., aut., 5,900\$
- 1995 VOLKSWAGEN Jetta GL, 5 vit., entièrement équipée, turbo diesel.
- 1995 HYUNDAI Accent, 3 p., aut.
- 1995 MERCURY Sable LS, "full"
- 1995 PLYM. Neon, 4 p., aut.
- 1995 MERCURY Mystique GS, 4p., V6, ent. équipée, 112,000 km
- 1994 FORD Probe GT, 5 vit., plus beau que neuf!
- 1994 CHEV. Cavalier, 2 p., 5 vit.
- 1994 VOLKS Golf 4 p, GL, turbo diesel
- 1994 DODGE Spirit 4 p, V6, gris.
- 1994 DODGE Shadow, 4 p., aut.
- 1993 FORD Probe, 5 vit., impeccable, 5,900\$
- 1993 BUICK Lesabre Ltd, entièrement équipé, gris.
- 1993 FORD Taurus familiale, ent. équipée, 119,000 km
- 1993 PLYMOUTH Acclaim, 4 cyl., ent. équipée, 126,000 km, 4,900\$
- 1992 SUZUKI Swift, 4 p., 5 vit., 2,900\$
- 1991 CHRV. Cavalier familiale, aut., comme neuf, 149,000 km, 3,900\$.
- 1990 CHRYSLER Dynasty, très bonne mécanique, 2,450\$
- 1990 MERCURY Topaz, 4p., aut., comme neuf, 100,000 km, 2,995\$
- 1985 HYUNDAI Stellar aut., bonne méc., 799\$

- 1993 FORD Explorer LTD, entièrement équipée
- 1991 Chev. Blazer Tahoe, 4 p., aut.
- 1998 PLYM. Voyager, entièrement équipée, 2 portes coulissantes, vert forêt.
- 1995 FORD Aerostar XLT, 7 pass., air
- 1993 PLYM. Voyager SE, "full"

- VAN-
- 1998 PLYM. Voyager, entièrement équipée, 2 portes coulissantes, vert forêt.
- 1995 FORD Aerostar XLT, 7 pass., air
- 1993 PLYM. Voyager SE, "full"

**2e CHANCE AU CRÉDIT**  
OU FINANCEMENT RÉGULIER  
SUR PLACE AVEC LES CAISSES  
MODÈLES 1993 À 2000  
AVEC DÉPÔT 500\$ À 2,500\$ SELON LE CAS  
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

**NORMAND ROBICHAUD**  
1685 Principale, Granby  
Tél. (450) 378-0657

- 98 Hyundai Accent, 2 p, 5 vit.,
- 97 Pontiac Grand Am S.E., t. équipée.
- 97 Honda Civic EX, 4 p, aut., tout équipé
- 97 Chev. Cavalier, 4 p, aut.,
- 95 Dodge Colt 2 p, 5 vit., air.
- 95 Dodge Neon 4 p, aut.
- 95 Chrysler Sebring, 2 p, 5 vit.
- 95 Geo Metro 4 p, aut.
- 95 Mercury Mystic aut., tout équipé
- 95 Chev. Cavalier 2 p, aut.
- 95 Chevrolet Lumina LS, 4 p, tout équip.

**\* CAMIONS \***  
98 Dodge Caravan SE, V6 aut., air  
97 Plym. Voyager V6 aut., air  
94 Chevrolet Tracker 5 vit., 76,000 km, 4x4  
93 Pontiac Transport SE, 7 pass., t. équipé  
93 Pontiac Transport SE, 7 pass., air, or  
90 Dodge Dakota V6 aut., convertible  
TOUS CES VEHICULES SONT GARANTIS.  
FINANCEMENT DESJARDINS SUR PLACE.

**671 FOURGONNETTES**

**NISSAN AXCESS 1992** en très bonne condition, 4,800\$. Info.: (450)266-1530

**PLYMOUTH GRAND VOYAGER 1991**, vitres et sièges électr., rég. de vitesse, volant ajustable, 180,000 km, 3,200\$. Info.: Patrice au 375-3646

**PLYMOUTH VOYAGER 1994 LE**, V6, 3.3 L, aut., vitres + rétro. + sièges électr., ABS, sac gonf., alarme, coupe-circuit, tout équipée, 136,000 km, + 4 pneus neufs, bleu métallisé, superbe état. Prix 8,700\$. Info : 450-405-7193

**CHEV. VENTURE 1998**, tout équipée, 72,000 km, fin de location GMAC. Prix: 16,300\$. Inf.: 372-5124

**671 FOURGONNETTES**

**GMC SAFARI 1992**, 4.3 L, V6, 8 passagers, toit ouvrant, très propre, 108,000 km, 6,000\$ nég. 450-548-2032

**JEEP CHEROKEE** Briarwood, 91, 4 p., aut., mot. 6, bleu mar., int. cuir tan, 92,000km, t. équipée, 1 seul propr. Accepte + autre offre. 539-1385

**672 CAMIONS**

**2 S-15 1984**, remontés à neuf, 3,000\$ nég. Cavalier 1988, pour pièces, 400\$. Inf.: 293-7409

**CARGO-VAN** Dodge Ram 150, 1986, bonne condition, 1,500\$. Inf.: 372-3524 ou 372-0279

**DODGE DAKOTA 1987**, très propre, 101,000 km, prix à discuter. TRACTEUR David Brown 880, très propre, prix à discuter. 375-4915

**FORD F-150 1989**, 4x4, V6, très propre, 164,000km, bleu métallique, boîte neuve, (blessé à l'arrière), 3,200\$ nég. 405-8415, 539-1127

**JEEP COMMANCHE 1986**, 6 cyl. À voir au 144 Decelles à Granby, 777-2295

**JEEP TJ 1997** 89,000 km, 4 cyl., manuel, 2 toits, 2 sets de portes, vert, 14,500\$. Inf.: 375-6970, 770-0814

**JEEP YJ 1989** 2 toits, condition A1, 4,500\$. Pag.: 260-0054

**PATHFINDER XE 4x4 1991**, aut., 180,000 km, peinture neuve, couleur champagne, démarreur à distance, 7,500\$. Info.: 450-549-4143

**TOYOTA 4 RUNNER 1988** 235,000 km, très bon état, 6,500\$. Inf.: 770-7170

**673 MOTOCYCLETTES**

**1998 SPORTSTER 1200 CUSTOM** 95e anniversaire, 15,000 km, condition " Showroom ", prix à discuter. Inf.: 263-7886

**HARLEY DAVIDSON 1997**, 1200 cc Custom, 4,800 km, comme neuve. 375-9638, laissez message.

**KAWA NINJA 1000 R 1986**, très propre, méc. A1, chaîne, "sprocket", pneus, batterie et "tune-up" neufs, prêt à rouler, 2,800\$. Inf.: 539-4572 le jour ou 539-1083 le soir

**KAWASAKI VULCAN 1500cc 1994**, prix 5,900\$. Info : 539-4663

**674 VEHICULES TOUT-TERRAIN**

**4 ROUES HONDA 1996** 300cc, avec remorque, presque neuf. Inf.: Eddy : 450-538-5177 ou cell.: 777-8206

**677 ROULOTTES**

**DOIT VENDRE : CAUSE MALADIE** Belle roulotte 8 x 35, style maison mobile, rénovée, tout équipée, remise, bon achat. VISITE LIBRE : du 9 au 12 juin, au Camping Domaine des Érables, lot 203, donnant sur lac Brome.

**FIFTH WHEEL 1994**, avec rallonge double 32 pi, tout équipé, avec auvent neuf, 17,200\$. 534-3815 ou pag. 770-9818

**GITAN 16 pieds** ultra légère, très propre, bonne condition, pneus neufs. VAN SAFARI 1988, tout équipée, finition camp wagon, 1,800\$. 776-3547

**ROULOTTE 17 pi**, propre, 1968, couche 4 personnes, poêle, frigo, douche, chauffage et mini-laveuse, 1,600\$. 372-5389

**ROULOTTE 29 pi**, Golden Falcon 1981, très propre, plusieurs inclus, 5,995\$ nég., sur terrain 9, payé pour saison 2001 au Camping Roxton Pond. Inf.: 372-6406

**ROULOTTE PMC 1974**, 21 pi., 6 places, avec auvent, tout équipée, en très bon état. Cause: achat d'une plus grande. 3,200\$ nég. 777-2302

**ROULOTTE Satellite 1997**, modèle 33-10, à l'état neuf, chambre fermée, auvent à ressorts de 28 pi. 378-9515 laissez messge répondre.

**678 TENTES-ROULOTTES**

**À LOUER ET À VENDRE** tentes-roulottes tout équipées. Ouvert 7 jours. Route 112, face au Camping Tropicana. 450-378-0149

**A LOUER TENTES-ROULOTTES NEUVES**  
Location Pelletier, 1020 Principale à Granby.  
Tél. 378-3433

**PALOMINO** 6 places, 1995, pneus neufs, toile pas besoin de traitement, auvent extérieur, proprio non-fumeur, 3,800\$. Inf.: 293-7689

**TENTE-ROULOTTE LIONEL 1976**, couche 6 pers., glacière, poêle 2 ronds, 700\$. Inf.: 777-7790

**TENTE-ROULOTTE 1998 STARCRAFT** 6 pi., avec auvent et cuisinette, achetée neuve en mai 1999, demande 5,000\$. Inf.: 248-3548

**VENTURE (STARCRAFT) 1977**, en bon état, 1100 lbs, toile d'origine recouverte vinyle, toit en fibre de verre, 6 places, cuisinette, supports à vélos et canot, 1,200\$. Attache Draw-Tite 3,500 lbs, pour Windstar, 125\$. 777-4538



**Exclusif « U Plus »**

- Plus de garantie
- Plus de service
- Plus d'essence



1999 Tiburon grise 5 vit., équipement spécial, 20 000 km



2001 XG 300 noir, démo, 19 000 km



2001 Accent GS grise, 5 vit., 31 000 km



1996 Mercury Villager GS en parfaite condition



1999 Volks New Beetle noire, man., 50 000 km



1999 Accent grise, man., 24 000 km



1997 Tiburon FX bleue, équipement unique, man., 35 000 km



1997 Élantra fam. bleue, retour de location



1998 Élantra GL verte, bon achat!



1999 Accent GL grise, 5 vit.



1995 Sonata GLS v-6, bois de rose



1998 Sonata rouge, climatiseur, 80 000 km

**HYUNDAI GRANBY**  
1196 Principale, Granby 378-4666

30 **679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

**AUBAINE! CAMPEUR DODGE** allongé, et toit surélevé, 1978, 114.000 km, très propre; freins, échappement et pneus neufs. Pas de rouille, loge 4 personnes. Frigo élect. et gaz, chauffage central thermostat, poêle au gaz, moteur 360 aut., auvent, toilette fermée, valise arrière pour voyager. Prêt pour longue distance. Condition A1. Cause: santé. 5.000\$ ou meilleure offre. (450) 360-0651

**FIFTH WHEEL** Prowler 95, 30,5 pi de long, extension double, grands compartiments int. et ext., beaucoup de rangement. 16.500\$ Inf.: 375-0324

**680 TRACTEURS**

**GÉNÉRATRICE** Onan et Winpower 25.000 watts sur chariot avec p.t.o.; tracteur Fiat 70-66, 1986, 4x4, diesel, vitesse rampante, cabine Laurin, chargeur Hardi avec pelle à gravier et à neige, très propre. Prix: 22.000\$. Aussi à vendre: souffleur à neige Inter avec contrôle de chute hyd. Inf. 450-263-4480 ou 777-8585

**TRACTEUR À GAZON COLUMBIA 1991** hydrostatique, 38 po. de tonte, 12,5 forces, avec ramasse-herbe, en très bonne condition, 1.000\$. Aussi **TRACTEUR CUB CADET 1985** 882 diesel, hydrostatique, avec 50 po. de tonte, avec hydraulique 3 points, en très bonne condition. 3.200\$. Inf.: 450-548-2593

**682 MACHINERIE**

**REMORQUE** à 4 benues, idéal pour pommiculateur ou maraicher, état neuf. 2 Vibro (herse de 13 pi.). Fendeuse à bois, état neuf, a servi 10 h, pour tracteur (sortie d'huile), marque Couture. Lift pour tracteur s'installant sur arrière de tracteur (sortie d'huile), en bon état. 263-7395 après 17h sur semaine.

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION CRÉATION ARCHI-TECK INC.**

Prenez avis que la compagnie / corporation « Création Archi-Teck inc. » demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies.

Granby, le 30 mai 2001  
Marc Allard 217847

**Faits d'hier**

C'est le 11 juin 2001.

2000 — Des troupes rwandaises chassent les Ougandais de Kisan-gani, au Congo; selon la Croix-Rouge, au moins 150 civils ont été tués durant la semaine de combats.

1998 — En France, une expertise à l'ADN conclut que l'acteur Yves Montand, mort en 1991, n'est pas le père d'une femme née en 1975; la mère et sa fille voulaient établir un lien de paternité.

1996 — À Miami, l'Avalanche du Colorado, ci-devant les Nordiques, gagne la coupe Stanley en balayant les Panthers en quatre matches.

1987 — Des rebelles abattent un avion civil en Afghanistan et 50 personnes périssent.

1986 — Une synagogue est incendiée en Israël, en riposte à des attaques d'intégristes contre des panneaux publicitaires jugés indé-cents.

1985 — La police du Brésil examine un corps découvert à Sao Paulo, qui s'avérera être celui de Josef Mengele, tortionnaire du camp nazi d'Auschwitz.

1977 — Aux Pays-Bas, des soldats prennent un train bloqué depuis 18 jours par des indépendantistes sud-moluquois, libérant 49 otages; un autre commando libère quatre enseignants, détenus dans une école.

1969 — Combats entre Soviétiques et Chinois, à la frontière du Sinkiang.

1966 — Le Torontois Dave Bailey, 12 ans après Roger Bannister, est le premier Canadien à courir le mille en moins de quatre minutes, à San Diego.

1963 — Le premier ministre de Grèce, Constantin Karamanlis, démissionne pour dénoncer une visite en Grande-Bretagne du roi Paul, dont il compte réduire les prérogatives par une réforme.

1955 — La pire catastrophe de la course automobile survient aux 24 heures du Mans, quand trois bolides dérapent dans la foule, tuant 82 personnes.

1942 — Les États-Unis con-

cluent un prêt bail avec l'Union soviétique, pour aider l'effort de guerre contre l'Allemagne nazie et le Japon.

1940 — La princesse Juliana des Pays-Bas, fuyant son pays occupé par les Allemands, se réfugie au Canada.

1924 — Démission du président Alexandre Millerand, qui avait rompu avec les usages de la IIIe République; il voulait réduire les pouvoirs de l'Assemblée nationale et réclamaient pour le président celui de dissoudre la chambre. Ce que fera Charles de Gaulle en instaurant la Ve République.

1770 — Un premier navire européen, l'Endeavour de James Cook, frappe la Grande Barrière de Corail, à l'est de l'Australie.

1726 — Sous Louis XV, après le limogeage du duc de Bourbon, le cardinal André Hercule Fleury devient ministre d'Etat (premier).

1638 — À Québec, premier séisme observé au Canada par des Européens.

Ils sont nés un 11 juin:

L'océanographe et cinéaste Jacques Yves Cousteau (1910-98)

Le dramaturge Ben Jonson, auteur de «Volpone ou le renard» (1572-1637)

Le peintre anglais John Constable (1776-1837)

Le compositeur allemand Richard Strauss (1864-1949)

Ils nous ont quittés un 11 juin:

1996: Brigitte Helm, la femme robot dans «Metropolis», de Fritz Lang (1906)

1988: Giuseppe Saragat, président de la République italienne (1898)

1957: l'Aga Khan III, fondateur de la Ligue pan-musulmane de l'Inde (1887)

Citation du jour:

«La vitesse est la forme d'extase dont la révolution technique a fait cadeau à l'homme.» (Milan Kundera, La lenteur)

**Décès**



**CHAGNON**  
M. Armand  
1931-2001



**ADAM**  
M. Alexandre

Paisiblement à l'hôpital de Granby le 9 juin 2001 à l'âge de 69 ans après une longue maladie, est décédé M. Armand Chagnon, époux de Jacqueline Léveillé. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Fernand, André (Fernande Gagné), Louise (Donald Ostiguy), Michel, René (Manon Hains), Thérèse (André Dyotte), Josée (Donald Rondeau) et Joël (Guylaine Lafleur). Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces autres parents et amis. **Les funérailles auront lieu le mercredi 13 juin à 14 h en l'église de St-Césaire, suivies de l'inhumation. Il est exposé aux**

**Salons Funéraire**  
Yvon Desnoyers & Fils  
1521 rue St-Paul, St-Césaire  
Tél.:(450)469-3106, Téléc.:658-1146  
Courr.:danieldesnoyers@videotron.ca  
Les heures de visites: Lundi 19 h à 22 h, mardi 14 h à 17 h et 19 h à 22 h. Mercredi ouverture à compter de 12 h. La famille désire remercier le Centre Hospitalier de Granby, particulièrement le personnel du 4ième, pour les bons soins prodigués à monsieur Chagnon. Des dons à l'association pulmonaire du Québec seraient appréciés.  
(11, 12)

À la suite d'un accident d'alpinisme au Mont Orford, le 9 juin 2001, à l'âge de 21 ans est décédé M. Alexandre Adam, fils de Jean-Luc Adam et de Mme Jacqueline Savoie, demeurant à Granby. Outre ses parents Jean-Luc et Jacqueline, le défunt laisse dans le deuil ses frères: Sylvain (Isabelle Godin), Pascal (Julie Larose); ses neveux: Jean-Samuel et Gabriel; ses grands-parents maternels: Roger Savoie (Yvette Martin); ses oncles et ses tantes: Germain (Herménia), Jean-Guy (Jocelyne), Paul-André (Francine), Thérèse (Donald), René (Diane), Marc, Rachele (Jean-Marie), Jean-Marc Savoie (Gaby), Jacques Savoie (Francine), Denis Savoie (Lise), Francine Savoie (Yves), Diane Savoie, Suzanne Savoie (Christian). Ainsi que ses cousins et cousines, autres parents et de nombreux amis. **Les funérailles auront lieu le mardi 12 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la**

**Maison Funéraire**  
Girardot & Ménard Ltée  
170 rue Dufferin, Granby  
Tél.:372-4498, Téléc.:372-2738  
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec, pour se rendre à l'église Immaculée-Conception où le service sera célébré à 10h30, suivi de la crémation. Les heures de visites seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles, à compter de 9 h. Les cendres seront déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée à une date ultérieure.  
(11, 12)

**PRIERE À LA VIERGE MARIE**

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**O.I.**

**Prière infaillible à la Vierge Marie**

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. O sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie, conçue sans péchés, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devrez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.  
G.N. 217882

 • Cartes de remerciements funéraires  
• Signet  
• Service confidentiel et rapide (24 h)

**GRANBY PHOTO**  
22 Centre, Granby 372-3350  
165209

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

**Le Sieur**  
60, boul. Pie IX  
Granby (Québec) J2G 9G9  
www.ja-lesieur.com  
complexe@ja-lesieur.com

**Chapelle**  
**Salle de réception**  
**Garderie**  
**Pré-arrangements**  
**Crémation**  
**Columbarium**

  
**JOCELYN BOURBEAU**  
Thanatologue 217595

**777-1414**  
Téléc: 777-0999

Le sens des valeurs  
Le respect des traditions



**LE COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
(sur le même site)

Crématorium  
Columbarium - Mausolée  
Cimetière  
Résidence funéraire

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

**Bessette**

997, Des Colombes, Granby  
1 888 730-6666 (450) 777-1171

# Statistiques

31

LA VOIX DE L'EST - LUNDI 11 JUIN 2001

## BASEBALL

CLASSEMENT			
Équipe	G	P	Moy.
Philadelphie	37	24	607
Atlanta	33	27	550
Florida	30	31	491
New York	27	36	428
Montréal	24	39	380

### Parties en après-midi comprises SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	37	24	607	—
Atlanta	33	27	550	4
Florida	30	31	491	7 1/2
New York	27	36	428	11 1/2
Montréal	24	39	380	14 1/2

### SECTION CENTRALE

Chicago	37	23	617	—
St. Louis	33	29	532	5 1/2
Houston	30	29	508	7
Milwaukee	30	30	500	7 1/2
Cincinnati	24	36	400	13 1/2
Pittsburgh	19	41	317	18 1/2

### SECTION OUEST

Arizona	37	25	597	—
Los Angeles	34	28	548	3
Colorado	32	30	516	5
San Francisco	31	32	492	6 1/2
San Diego	29	33	468	8

### Vendredi 8 juin

Colorado 9 St. Louis 1

### Samedi 9 juin

St. Louis 8 Colorado 2

### Dimanche 10 juin

St. Louis 3 Colorado 12

### Lundi 11 juin

Interligue

### Mardi 12 juin

Chicago Cubs en Arizona, 22h05

## LES MENEURS

### Parties d'hier non comprises LIGUE NATIONALE

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Alou Hou	44	176	30	65	369
Aurilio SF	58	226	40	83	367
Pujols StL	61	219	41	77	352
LWalker Cal	56	211	54	73	346
Haltan Col	61	221	61	75	339
LGonzalez Ariz	62	236	54	80	339
Casey Cin	56	204	30	69	338
Floyd Flo	58	212	53	71	335
Berkman Hou	57	207	44	69	333
NPerez Col	48	210	39	68	324
TWalker Col	56	207	42	67	324

### Points produits

— Helton, Colorado, 61; LGonzalez, Arizona, 54; LWalker, Colorado, 54; Floyd, Florida, 53; Klesko, San Diego, 50; Bonds, San Francisco, 49; SSosa, Chicago, 47.

### Coups sûrs

— Aurilio, San Francisco, 83; LGonzalez, Arizona, 80; Pujols, St. Louis, 77; Helton, Colorado, 75; Vina, St. Louis, 73; LWalker, Colorado, 73; PWilson, Florida, 72; VGuerrero, Montréal, 72.

### Doublets

— Helton, Colorado, 21; VGuerrero, Montréal, 21; Lowell, Florida, 20; Kant, San Francisco, 20; PWilson, Florida, 18; Abreu, Philadelphie, 18; Rolen, Philadelphie, 18; BGiles, Pittsburgh, 18; Aurilio, San Francisco, 18; Nevin, San Diego, 18.

### Triples

— NPerez, Colorado, 6; LCastillo, Florida, 6; Vina, St. Louis, 6; OCabrera, Montréal, 5; Rollins, Philadelphie, 4; Womack, Arizona, 4; 10 à égalité à 3.

### Circuits

— Bonds, San Francisco, 32; LGonzalez, Arizona, 25; Drew, St. Louis, 20; Helton, Colorado, 19; LWalker, Colorado, 19; Pujols, St. Louis, 18; Floyd, Florida, 17; CJones, Atlanta, 17; Piazza, New York, 17; SSosa, Chicago, 17.

### Buts volés

— LCastillo, Florida, 20; Rollins, Philadelphie, 17; Pierre, Colorado, 16; Goodwin, Los Angeles, 16; Furcal, Atlanta, 14; Womack, Arizona, 14; Abreu, Philadelphie, 13; Klesko, San Diego, 13.

### Lanceurs (8 décisions)

— Schilling, Arizona, 10-1, 909, 2.60; Tapani, Chicago, 8-1, 889, 3.53; Daal, Philadelphie, 7-1, 875, 3.65; Hampton, Colorado, 8-2, 800, 2.86; RReed, New York, 6-2, 750, 2.49; Prokopec, Los Angeles, 6-2, 750, 3.90; MMorris, St. Louis, 8-3, 727, 2.83.

### Retraits

— RDJohnson, Arizona, 148; Wood, Chicago, 108; Schilling, Arizona, 108; Park, Los Angeles, 96; Wolf, Philadelphie, 81; Astacio, Colorado, 81; Vazquez, Montréal, 79.

### Victoires protégées

— Shaw, Los Angeles, 18; Rocker, Atlanta, 17; Mesa, Philadelphie, 17; Nen, San Francisco, 15; Graves, Cincinnati, 14; BWagner, Houston, 13; Alfonsoseca, Florida, 12; Hoffman, San Diego, 12.

## ÉQUIPE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	36	25	590	—
New York	34	26	567	1
Toronto	29	33	467	7
Baltimore	29	32	475	6 1/2
Tampa Bay	18	44	290	18

### SECTION CENTRALE

Cleveland	39	20	661	—
Minnesota	39	22	639	1
Chicago	27	32	457	12
Detroit	25	34	423	14
Kansas City	22	39	361	18

### SECTION OUEST

Seattle	47	13	783	—
Anaheim	30	30	500	17
Oakland	30	31	491	17 1/2
Texas	21	39	350	26

### Vendredi 8 juin

Interligue

### Samedi 9 juin

Interligue

### Dimanche 10 juin

Interligue

### Lundi 11 juin

Interligue

### Mardi 12 juin

Interligue

## LES MENEURS

### Parties d'hier non comprises LIGUE AMÉRICAINNE

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
MRamirez Bos	60	232	42	87	375
Suzuki Sea	60	275	56	99	360
JaGiambi Oak	60	206	38	74	359
JGonzalez Cle	56	221	45	79	357
RAIomar Cle	59	221	43	77	348
ORodriguez Sea	60	213	42	72	338
Valdez Tex	44	169	28	56	331
ARodriguez Tex	60	230	58	76	330
Stewart Tor	60	255	43	84	329
EMartinez Sea	57	207	39	68	329

### Points

— ARodriguez, Texas, 58; Suzuki, Seattle, 56; Mondesi, Toronto, 48; MJSweeney, Kansas City, 46; CDelgado, Toronto, 45; JGonzalez, Cleveland, 45; Stewart, Toronto, 43; RAIomar, Cleveland, 43.

### Points produits

— BBoone, Seattle, 66; MRamirez, Boston, 64; ARodriguez, Texas, 54; JGonzalez, Cleveland, 53; EMartinez, Seattle, 52; JaGiambi, Oakland, 50; RPalmeiro, Texas, 48.

### Coups sûrs

— Suzuki, Seattle, 99; MRamirez, Boston, 87; Stewart, Toronto, 84; JGonzalez, Cleveland, 79; RAIomar, Cleveland, 77; ARodriguez, Texas, 76; JaGiambi, Oakland, 74; BBoone, Seattle, 74.

### Doublets

— MJSweeney, Kansas City, 29; Greer, Texas, 22; JaGiambi, Oakland, 20; EMartinez, Seattle, 20; EChavez, Oakland, 19; Stewart, Toronto, 18; Glaus, Anaheim, 17; DCruz, Detroit, 17; ARodriguez, Texas, 17; GWilliams, Tampa Bay, 17.

### Triples

— CGuzman, Minnesota, 9; Suzuki, Seattle, 5; Cedeno, Detroit, 5; JEncarnacion, Detroit, 4; CEverett, Boston, 4; RSanchez, Kansas City, 4; Alicea, Kansas City, 4; RAIomar, Cleveland, 4.

### Circuits

— MRamirez, Boston, 21; ARodriguez, Texas, 19; CDelgado, Toronto, 19; Glaus, Anaheim, 17; JaGiambi, Oakland, 16; Thome, Cleveland, 15; JGonzalez, Cleveland, 15; GVaughn, Tampa Bay, 15; RPalmeiro, Texas, 15.

### Buts volés

— Suzuki, Seattle, 20; Knoblauch, New York, 20; McLemore, Seattle, 18; Soriano, New York, 17; Cedeno, Detroit, 16; CGuzman, Minnesota, 14; Damon, Oakland, 13.

### Lanceurs (8 décisions)

— Sele, Seattle, 8-0, 1.000, 2.87; Moyer, Seattle, 8-1, .889, 4.24; Clemens, New York, 7-1, .875, 4.00; Burba, Cleveland, 8-2, 800, 5.68; PMartinez, Boston, 7-2, 778, 2.01; Radke, Minnesota, 7-2, 778, 3.59; Sabathia, Cleveland, 6-2, 750, 5.14.

### Retraits

— PMartinez, Boston, 140; Clemens, New York, 87; Mussina, New York, 81; Colon, Cleveland, 77; Zito, Oakland, 76; Nomo, Boston, 75; Pettitte, New York, 74.

### Victoires protégées

— Sasaki, Seattle, 24; MRivera, New York, 18; Hawkins, Minnesota, 16; Percival, Anaheim, 15; Wickman, Cleveland, 13; Foulke, Chicago, 11; Isringhausen, Oakland, 11.

## INTERLIGUE

Vendredi 8 juin Montréal 0 Baltimore 5 Philadelphie 2 Boston 3 Cincinnati 7 Cleveland 4 Milwaukee 4 Detroit 9 Atlanta 4 N.Y. Yankees 7 Florida 6 Toronto 7 N.Y. Mets 5 Tampa Bay 7 Chicago Cubs 3 Chicago W.S. 7 Arizona 11 Kansas City 4 Pittsburgh 6 Minnesota 8 Houston 5 Texas 4 San Francisco 2 Oakland 4 San Diego 1 Seattle 7 Anaheim 1 Los Angeles 0 Samedi 9 juin Philadelphie 5 Boston 2 Chicago Cubs 4 Chicago W.S. 3 Atlanta 10 N.Y. Yankees 6 Florida 6 Toronto 1 Anaheim 1 Los Angeles 2 N.Y. Mets 2 Tampa Bay 5 Milwaukee 5 Detroit 6

## Montréal 4 Baltimore 2

Cincinnati 2 Cleveland 10 Pittsburgh 2 Minnesota 3 Arizona 2 Kansas City 3 Houston 4 Texas 16 San Francisco 4 Oakland 3 San Diego 6 Seattle 3

### Dimanche 10 juin

Philadelphie à Boston Cincinnati 9 Cleveland 3 Milwaukee 8 Detroit 3 Florida 7 Toronto 2 N.Y. Mets 10 Tampa Bay 0

### Montréal 2 Baltimore 3

Chicago Cubs 1 Chicago W.S. 3 Pittsburgh 11 Minnesota 8 San Francisco 2 Oakland 6 Anaheim à Los Angeles San Diego à Seattle

### Arizona à Kansas City

Atlanta à N.Y. Yankees

### Lundi 11 juin

Atlanta à Toronto, 19h05 Texas à Los Angeles, 22h10

### Mardi 12 juin

N.Y. Mets à Baltimore, 19h05 Florida à Boston, 19h05 Milwaukee à Cleveland, 19h05 Pittsburgh à Detroit, 19h05

### Montréal à N.Y. Yankees, 19h05

Atlanta à Toronto, 19h05 Philadelphie à Tampa Bay, 19h15 Cincinnati à Chicago W.S., 20h05

St.Louis à Kansas City, 20h05 Houston au Minnesota, 20h05 Seattle au Colorado, 21h05 Oakland à San Diego, 22h05 Texas à Los Angeles, 22h10 Anaheim à San Francisco, 22h15

## LANCEURS PRÉVUS

### INTER-LIGUE

Atlanta (Burkett 5-4) à Toronto (Michalak 5-4), 19h05 Texas (Oliver 4-2) à Los Angeles (Prokopec 6-2), 22h10

## RENDÉMENT DES EXPOS

### Partie d'hier non comprise AU BÂTON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Borrett Mike	169	16	38	9	3	0	225
Bergeron Peter	66	10	8	1	1	1	121
Blum Geoff	143	23	34	12	3	2	238
Brodley Milton	189	16	44	16	1	6	233
Cabrera Orlando	237	19	64	30	3	7	270
De La Rosa Tomas	2	0	0	0	0	0	000
Guerrero Vladimir	226	44	72	39	13	8	319
Jones Terry	30	2	9	1	0	2	300
Knorr Randy	42	9	11	9	3	0	262
LMartinez Sandy	1	0	0	0	0	0	000
Minor Ryan	28	4	6	2	1	1	214
Mordecio Mike	69	7	17	7	2	0	246
Pride Curtis	65	8	18	9	1	3	277
XRaines Tim	34	2	9	0	0	0	265
Seguignol Fernando	30	4	3	0	0	0	133
Smith Mark	20	3	5	3	0	0	250
Stevens Lee	229	30	58	41	11	0	253
XTatis Fernando	145	20	37	11	2	0	255
Tracy Andy	50	4	5	8	2	0	100
VIDRO Jose	169	25	48	20	7	0	284

### AU MONTICULE

Joueur	G	P	PP	ML	BB	KB	MPH
Armas Tony Jr	6	5	0	78.0	33	66	3.12
Blank Matt	0	2	0	112.9	9	5	6.94
Cubillon Darwin	0	0	0	8.0	2	6	0.00
XDowns Scott	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Eschen Joey	0	0	0	1.0	1	0	018.00
Iroba Hideki	0	1	0	11.0	3	13	3.27
Lira Felipe	0	0	0	5.0	2	312.60	
Lloyd Graeme	4	1	1	28.0	10	15	2.89
Mota Guillermo	0	0	0	30.0	8	20	3.60
XPavano Carl	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Reames Britt	2	8	0	58.1	38	43	6.33
Scamion Bob	0	0	0	11.0	3	2	7.36
Stewart Scott	0	0	0	15.2	4	9	6.89
Strickland Scott	0	3	0	31.2	17	28	4.26
Telford Anthony	0	1	0	7.0	5	510.29	
XThurman Mike	3	4	0	54.1	20	30	5.47
Urbina Ugueth	0	1	9	28.0	14	35	4.82
Vazquez Javier	5	6	0	80.2	22	79	4.57
Yoshi Masato	2	2	0	46.1	12	25	2.91

x - Sur la liste des blessés.

## JUNIOR AA ESTRIE RIVE-SUD

### Parties d'hier non comprises SECTION ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Drummondville	9	1	900	—
Granby	8	2	800	1
Sherbrooke	6	4	600	3
Victoriaville	2	3	400	4 1/2
Coaticook	0	6	—	7

### SECTION RIVE-SUD

St-Hubert	4	3	571	—
St-Constant	5	6	455	1
Langueuil	5	7	417	1 1/2
St-Hyacinthe	2	4	333	1 1/2
St-Bruno	1	6	143	3

### Vendredi 8 juin

St-Hubert 5 Langueuil 2

### Samedi 9 juin

St-Constant 8 Langueuil 3 Drummondville 15 St-Hyacinthe 8

# Des dossiers chauds attendent Pierre Lacroix

LUNDI 11 JUIN 2001 — LA VOIX DE L'EST

François Lemenu

DENVER, Colorado  
Presse canadienne

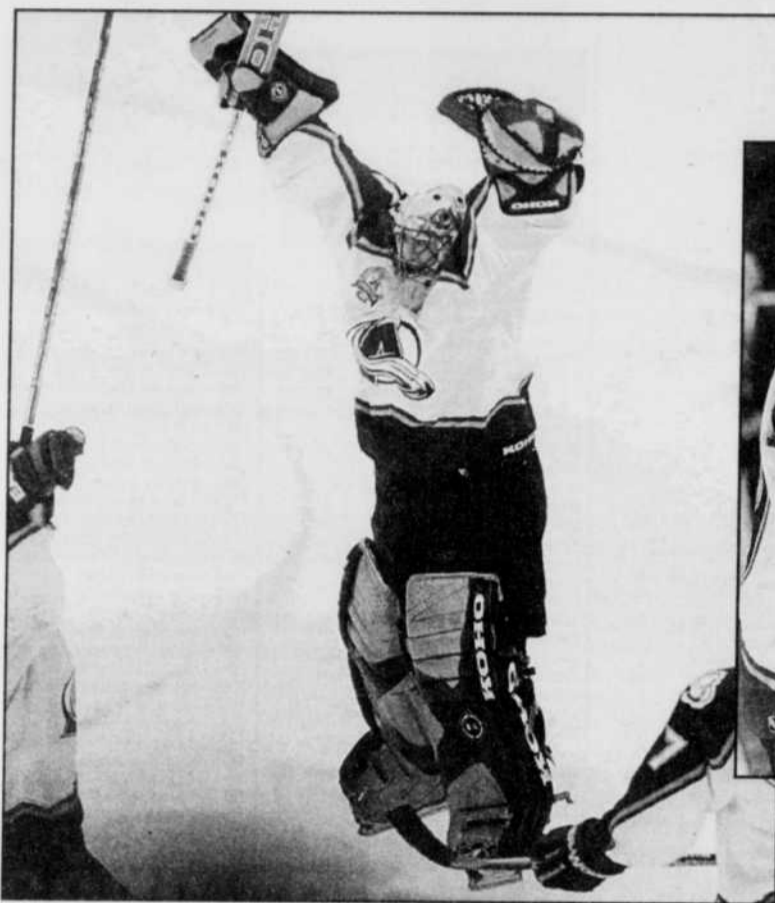
Les partisans de l'Avalanche du Colorado auront l'occasion d'applaudir une dernière fois les champions de la coupe Stanley lors d'un défilé qui aura lieu aujourd'hui dans les rues de Denver.

En octobre prochain, le visage de l'Avalanche pourrait bien avoir changé. Le gardien Patrick Roy, les défenseurs Raymond Bourque et Rob Blake, ainsi que le centre et capitaine Joe Sakic deviendront joueurs autonomes sans restriction le 1er juillet. Tout laisse croire que le directeur général Pierre Lacroix ne pourra satisfaire les demandes de toutes ses vedettes. L'équipe pourrait ainsi perdre un ou même deux joueurs qui ont largement contribué à la conquête de la coupe, la deuxième de l'Avalanche en six ans.

«C'est un secret pour personne que nous aurons des dossiers chauds à régler au cours des prochains jours. Je vais m'y consacrer à compter de mardi (demain). Mais avant, nous avons un horaire chargé», a déclaré Lacroix après le match de samedi que l'Avalanche a remporté 3-1 face aux Devils du New Jersey.

## Aucun gardien d'expérience

Il serait étonnant que l'Avalanche ne retienne pas les services de



Patrick Roy (ci-dessus) et Joe Sakic (à droite) seront-ils de retour avec l'Avalanche l'an prochain?

photos Associated Press

Patrick Roy. Le vétéran gardien de 35 ans s'est vu présenter le trophée «Casseau» a d'ailleurs indiqué Conn Smythe à titre de meilleur joueur des séries. De plus, l'équipe ne compte aucun autre gardien

d'expérience dans l'organisation. «Rien n'a changé», a-t-il dit au sujet de son avenir.

Des clubs riches tels les Rangers de New York sont toutefois à la recherche d'un gardien de premier plan et Roy pourrait être sérieuse-

ment courtisé par une organisation dont les coffres sont bien garnis. Le salaire de Roy était de 7,5 millions\$ US en 2000-2001.



ment courtisé par une organisation dont les coffres sont bien garnis. Le salaire de Roy était de 7,5 millions\$ US en 2000-2001.

## La retraite?

Raymond Bourque pourrait bien accrocher ses lames après avoir réalisé son rêve. La famille sera toutefois au centre de sa décision. Sa fille Mélissa, âgée de 17 ans, en sera à sa dernière année dans une école privée de Boston et

il n'est pas question qu'elle déménage au Colorado. Son fils Christopher, âgé de 15 ans, ira dans une école de Boston qui possède un excellent programme de hockey. Ryan, le le petit dernier, n'a que 10 ans.

«Je n'ai encore rien décidé, a-t-il déclaré après le match. Je vais d'abord me reposer un peu. Ensuite, je penserai à mon avenir. Mais le monde du hockey sera le premier à connaître ma décision», a-t-il promis.

Si Bourque devait prendre sa retraite, l'Avalanche devra alors faire une offre à Blake. Une proposition qui pourrait tourner autour de 30 millions pour trois ans. Lacroix ne pourra se permettre de perdre deux de ses trois meilleurs défenseurs.

## Le capitaine

Reste Joe Sakic. Le capitaine de l'Avalanche sera dans la mire de bien des équipes à compter du 1er juillet. Finaliste dans la course au trophée Hart, Sakic pourrait très bien changer d'adresse malgré son attachement à Denver. Il faut se rappeler que l'Avalanche a joué toute la finale sans Peter Forsberg. Le Suédois pourrait bien assumer le rôle de leader en attaque la saison prochaine entouré des jeunes Alex Tanguay, Milan Hejduk et Chris Drury.

## La mission de Raymond Bourque est maintenant accomplie

DENVER  
Presse canadienne

«Ray! Ray! Ray!» La foule n'a cessé de scander son nom, samedi soir, durant les dernières minutes de la septième rencontre de la coupe Stanley disputée entre l'Avalanche du Colorado et les Devils du New Jersey.

L'instant était unique - un seul joueur étant la cible d'une telle adulation. Et cela a grandement touché Raymond Bourque.

«J'avais les larmes aux yeux bien avant que le match soit terminé», a dit le défenseur de l'Avalanche, maintenant âgé de 40 ans, qui remportait la première coupe Stanley de sa carrière après 22 ans au sein de la Ligue nationale.

«Je n'arrivais plus à respirer durant les 30 dernières secondes du match. Ce n'est pas parce que j'étais fatigué. Mais les émotions étaient trop fortes.»

Joe Sakic aura une fois de plus démontré sa grande classe. En recevant la coupe Stanley des mains du commissaire Gary Bettman, le capitaine de l'Avalanche l'a aussi-



Bob Hartley a lui aussi réussi sa mission.

photo Associated Press

tôt remise à Bourque qui a été le premier à la soulever au bout de ses bras après un long combat de 22 ans.

«Je lui avait dit avant le début de la saison que l'on allait gagner la coupe et que je voulais qu'il soit le premier à la soulever, a dit Sakic. C'était le but dès le premier jour.

«Sur la glace, je lui ai dit que j'allais lui remettre la coupe dès que j'allais l'avoir en mains. Après tout ce qu'il a accompli durant sa carrière... avoir la coupe. Je pense qu'il méritait amplement de la soulever le premier.»

## La famille pas loin

Dans les tribunes, la femme de Bourque, Christiane, ainsi que leurs enfants Mélissa, 17 ans, Christopher, 15 ans, et Ryan, 10 ans, pleuraient de joie.

«Ça en dit long sur Joe Sakic, a dit Bourque. C'est notre meneur. Il l'a été toute l'année. J'ai dit: prends-là et passe-là moi. Je vais me promener un peu avec...»

Peut-être bien que l'Avalanche était destinée à l'emporter pour ce moment unique: Bourque portant la coupe, une image maintenant immortalisée.

«Remporter la coupe est une sensation indescriptible, a dit Bourque. Ce fut tout ce que j'avais imaginé. Enfin... pouvoir la toucher. Je n'arrive pas à le croire. Ça va être fantastique de voir mon nom sur ce trophée.»

## La clé? Patrick Roy!



Martin Brodeur n'a pas fait la différence.

photo Associated Press

DENVER  
Presse canadienne

Un but en deux matchs. Ce fut tout ce que les Devils du New Jersey ont pu arracher à Patrick Roy lors des deux dernières rencontres de la finale de la coupe Stanley.

«Il a fait la différence, a dit le défenseur Brian Rafalski. Il a été difficile à déjouer.

«Quand on arrivait jusqu'à lui, il était toujours là. Il semblait toujours à la bonne place pour bloquer le tir.»

L'Avalanche a arraché la coupe aux champions en titre avec une victoire de 3-1. En raison de la performance de Roy, ce septième match de la finale fut celui avec le plus petit nombre de buts inscrits depuis les années 40.

«Il s'est tenu debout, a dit l'attaquant Turner Stevenson. C'est ce

qu'il a fait.»

Les joueurs des Devils ont quitté la patinoire avant que Roy soit nommé joueur par excellence des séries éliminatoires.

«Il a remporté le Conn Smythe et il le mérite, pense le vétéran défenseur Ken Daneyko. Je ne crois pas qu'ils auraient pu l'emporter sans lui.»

## En avance

Les Devils menaient la série trois victoires contre deux, mais ils n'ont pu conclure lors du sixième match, pourtant présenté à leur domicile. Ce soir-là, Roy a inscrit un jeu blanc de 4-0.

«Le sixième match fut le plus décevant pour moi, a déclaré l'entraîneur Larry Robinson. L'effort - ou l'absence de - que nous avons démontré durant cette rencontre fut très, très décevant.»



Kuerten «nageait» dans le bonheur sur le court de terre battue, hier.

photo Associated Press

## Gustavo Kuerten bis!

PARIS  
(AP et PC)

Le favori Gustavo Kuerten a peiné deux sets hier avant de pulvériser l'Espagnol Alex Corretja, 13e tête de série, en finale des Internationaux de France de tennis, en quatre manches par 6-7 (3), 7-5, 6-2 et 6-0, en trois heures 12 minutes de jeu.

Déjà vainqueur en 1997 et 2000, le Brésilien de 24 ans est le premier joueur à conserver son titre depuis l'Espagnol Sergi Bruguera en 1994. Il entre aussi dans le cercle fermé des triples gagnants, constitué de René Lacoste, Ivan Lendl et Mats Wilander, seulement dépassés par Henri Cochet (quatre victoires) et Bjorn Borg (six).

Kuerten a effectué un véritable cavalier seul dans le dernier set, où il s'est permis le luxe de manquer trois balles de match, dont deux sur des smashes faciles, pour s'imposer à la quatrième sur un coup droit croisé hors-limites de Corretja.

C'est la deuxième finale perdue par Corretja, 27 ans, qui s'était incliné en 1998 face à son compatriote Carlos Moya.

«J'étais nerveux, les deux premiers sets ont été très disputés», a déclaré Kuerten, qui avait été contraint de sauver une balle de match en huitième de finale face au qualifié américain Michael Russell.

### Premier au monde

Après sa victoire, le Brésilien - qui ravira aujourd'hui à Andre Agassi la première place au classement de l'ATP - a dessiné avec sa raquette un cœur sur la terre battue du court Philippe-Chatrier, comme il l'avait fait après son succès face à Russell.

Devant un parterre de personnalités, ce match entre deux des rares joueurs du circuit à encore effectuer leur revers à une main a tenu toutes ses promesses.

Sur son service, Corretja ouvrait le bal, et devait dicter sa loi jusqu'au bris d'égalité de ce premier set, où Kuerten menait pour la première fois du match brièvement un point à zéro. Mais le Brésilien perdait quatre points de suite (1-4), et dans un tourbillon de vent il offrait à 6-3 trois balles de set à Corretja, sur une volée dans le filet. Sur une double faute, Kuerten perdait cette manche 7-6 (3), après 73 minutes de jeu.

Les balles arrondies du Barcelonais, la pluie arrivée brièvement au troisième jeu, le vent et les changements de température paraissaient autant d'éléments perturbants pour Kuerten.

Comme dans la première manche où il avait pris deux fois le service adverse (2-0, 4-2) mais aussi concédé deux fois le sien, Corretja prenait le large dans la deuxième avec un bris immédiat, pour mener 2-0. Mais Kuerten enchaînait avec un jeu blanc, puis égalisait à 2-2 sur service adverse. Un amorti de Corretja menaçait son service, mais il respirait en remportant cet engagement malgré une faute de pied signalée, et pour la deuxième fois de la partie menait au score, 3-2, puis 4-3, puis 5-4, pour une deuxième apparition de la pluie et les parkas blanches des juges de ligne jusque là en chemisettes rouges.

Kuerten menait 6-5 après avoir sauvé une balle de brsi sur une amorti grâce à l'aide de la bande du filet.

Sur le service de l'Espagnol, il serrait le jeu et obtenait sur une longue attaque deux balles de sets. Corretja sauvait la première après avoir ramené un lob superbe de Kuerten, mais l'Espagnol perdait la manche en expédiant un coup droit dans le filet (7-5), après deux heures dix minutes de jeu.

Bertrand Delanoë, le maire de Paris, appréciait aux côtés de Juan Antonio Samaranch, le président du CIO, alors que Sean Connery

soulignait le suspense et les conditions changeantes de jeu en déclarant: «on est passé en deux sets de plus 20 degrés à moins 20»...

Dans la troisième manche, Kuerten imposait enfin son tennis agressif. Après avoir sauvé une balle de bris dangereuse obtenue par l'Espagnol dans le premier jeu, il ravissait blanc celui de son adversaire pour mener 2-0, puis 3-0 sur un as.



Javier Vazquez a bien lancé, mais ce n'était pas suffisant.

photo Associated Press

## Vazquez ne peut tout faire

Michel Lajeunesse

BALTIMORE  
Presse canadienne

C'est comme un vieux disque usé: le lanceur partant a bien fait, mais les frappeurs n'étaient pas au rendez-vous. C'est ainsi que les Expos ont subi une défaite de 3-2 à Camden Yards face aux Orioles de Baltimore pour perdre les honneurs de leur première série inter-ligues cette saison.

Encore une fois, Javier Vazquez a fait suffisamment bien. En huit manches, il n'a permis que cinq coups sûrs. Mais les frappeurs des Expos avaient rangé leurs bâtons au placard.

«C'est une défaite difficile à avaler, a dit Jeff Torborg. Javy a encore une fois très bien lancé. Nous avons bien joué en défensive, mais nous avons encore une fois manqué de temps en atta-

que.»

Les Expos n'ont pas vraiment ennuyé Jason Johnson (6-3), un colosse de six pieds, six pouces, qui n'a cependant rien d'un Greg Maddux et qui présentait une fiche en carrière de 15-25. L'an dernier, il n'avait remporté qu'une seule victoire et subi 10 défaites.

Mais il a su faire tout ce qu'il avait à accomplir, soit de tenir Vladimir Guerrero loin des sentiers. Un p'tit ballon, trois p'tits roulants et Guerrero a été blanchi. Et quand Guerrero ne frappe pas, lui qui est seul de son camp, l'attaque des Expos est inexistante. En fait, Johnson semble avoir le numéro de Guerrero en 10 présences en carrière, il ne lui a donné qu'un seul coup sûr.

Isuzu, 85 ans d'expérience.

- MOTEUR V6 3.2 LITRES 205 HP
- GARANTIE DE 5 ANS / 100 000 KM SUR LE GROUPE PROPULSEUR
- VITRES ET PORTES ÉLECTRIQUES
- CLIMATISATION
- LECTEUR CD

Rodeo S 2001

Mensualité	434 \$	399 \$	326 \$
Comptant	0 \$	1595 \$	4995 \$

**399\$** / Mois  
Bail de 48 mois  
Taux de location de **1,9%**  
Comptant de seulement **1595\$**  
Frais de transport inclus

ISUZU

Loin devant.

Son taux de  
**financement de 1,9 %**  
c'est comme une  
**bouffée d'air pur**



www.isuzuconada.com

\*Basé sur un Isuzu Rodeo S 3.2A 2001, PDSF 32 495 \$. Cette mensualité est calculée sur un bail de 48 mois et comprend le transport, la préparation de la route et le taux d'accrue. Par contre, l'immobilisation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat un comptant initial (ou l'échange équivalent) ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage offert est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 0,12 \$. Programmez 24 000 km aussi disponible. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Pour plus de détails, contactez votre détaillant Saturn Isuzu le plus près de chez vous ou composez le 1 800 263-1999

165426



Fernand Bélanger

# Y'en n'aura pas de facile !

## Mission accomplie pour Raymond Bourque

Le vétéran défenseur Raymond Bourque a battu le record de Johnny Bucyk en devant patienter jusqu'à sa 22e saison pour voir son nom inscrit sur la coupe Stanley, mais il peut maintenant prendre sa retraite en paix après avoir contribué à la deuxième conquête de l'Avalanche du Colorado en six saisons.

Raymond Bourque, tout comme ses coéquipiers, a haussé son jeu tout au long des séries éliminatoires pour obtenir le trophée tant convoité.

Le gardien Patrick Roy a pour sa part racheté sa gaffe du quatrième match en accordant un seul but au cours des deux derniers matchs pour concrétiser son obtention du trophée Connie Smyth pour la troisième fois en carrière.

Le capitaine Joe Sakic était aussi un candidat sérieux pour le titre de joueur par excellence des séries, d'autant plus qu'il a vu son fardeau de travail être augmenté à la suite de l'absence de Peter Forsberg, opéré pour l'ablation de la rate à l'issue de la série contre les Kings de Los Angeles.

Ce qui a été aussi frappant dans le cas de l'Avalanche, et cela est tout à l'honneur de l'entraîneur en chef Bob Hartley, c'est la capacité des nouveaux champions de



Après plus de 22 ans de carrière, Raymond Bourque (à gauche) a enfin pu toucher à la coupe Stanley.

photo Associated Press

bien se débrouiller en défensive. Il n'y pas si longtemps, les victoires de l'Avalanche étaient le résultat de pointages élevés, les risques répétés du défenseur Sandis Ozolinsh étant la marque de commerce d'une équipe principalement portée sur l'attaque.

Hartley a convaincu ses joueurs qu'un système de jeu plus étanche en défensive était un élément im-

portant et cette façon de voir les choses a été fort utile puisque l'Avalanche a limité les dégâts à un seul but en avantage numérique samedi. Ce rendement est typique du travail accompli par les unités spéciales de Colorado tout au long des séries.

Le dg Pierre Lacroix peut maintenant respirer plus à l'aise puisque les importantes transactions

amenant Raymond Bourque et Rob Blake à Denver ont permis à son équipe d'atteindre l'objectif ultime après deux défaites en finales de conférence au cours des deux campagnes précédentes.

Le travail de Lacroix consistera maintenant à garder intact le noyau qui lui permis de mettre la main sur la coupe Stanley. Les Joe Sakic, Patrick Roy et Rob Blake

sont maintenant des agents libres et les négociations avec ces trois piliers risquent d'être assez intéressantes puisque plusieurs équipes pourraient être tentées d'acquiescer les services d'un de ces joueurs de premier plan.

Pour leur part, les Devils avaient l'Avalanche dans les câbles mais leur incapacité à profiter des supériorités numériques et de l'avantage de la patinoire lors du sixième duel leur aura été funeste.

### Emond frappe

Dans un autre ordre d'idées, le Farnhamien Benoit Emond fait flèche de tout bois avec les Capitales de Québec, de la Ligue de baseball Northern.

Le voltigeur âgé de 25 ans a fait grimper sa moyenne à près de .420 au cours de la semaine dernière (.400 avant la partie d'hier) et il avait à sa fiche une série de 10 parties avec au moins un coup sûr (match d'hier non compris).

Il a d'ailleurs produit trois points dans l'impressionnante victoire de 9-3 des siens samedi soir.

Benoit Emond détient aussi le premier rang de la ligue pour ce qui concerne les coups sûrs et les buts volés de même que le deuxième au chapitre de la moyenne.

Avec une telle fiche, Benoit Emond peut certes commencer à songer à une place au match des étoiles de la Ligue Northern.

## Bessette pave la voie à Rossner et Millward

PHILADELPHIE (VDE)

L'Allemande Petra Rossner, de l'équipe Saturn, y est allée d'une cinquième victoire de suite (sa sixième en carrière) à la Classique First Union Liberty, la sixième étape de la Coupe du Monde cyclisme féminin, hier à Philadelphie.

Lyne Bessette a pour sa part amené sa collègue Anna Millward au fil d'arrivée et la cycliste australienne en a profité pour terminer au deuxième rang et ainsi accroître sa priorité au premier échelon de la Coupe du Monde.

Rossner, Millward et Bessette

(64e) faisaient partie d'un peloton de masse de pas moins de 66 concurrentes à l'arrivée de l'épreuve de 115km.

«Ma job était de surveiller le peloton et de contrer toutes les attaques tout en évitant qu'Anna soit larguée dans la côte. Les premiers tours ont été tranquilles, mais ensuite, ça attaquait de tous les côtés. J'ai fait le leadout pour Petra et Anne en fin de course», de relater une Lyne Bessette fort satisfaite de sa course.

Et pendant que Bessette surveillait le trafic dans le groupe principal, ses coéquipières Ina Teutenberg (qui n'a pas terminé l'épreuve), Suzanne Sonye et Kristy Scrymgeour, qui ont fini ensemble à 4m de la ga-

gnante, imprimaient un rythme endiablé aux athlètes du peloton de tête.

Lyne Bessette a noté que la Lituanienne Rasa Polikeviciute a été au nombre de la vingtaine de cyclistes à ne pas compléter la course après avoir été victime d'une sérieuse chute.

Wilson a accru sa priorité en tête de la Coupe du Monde à 46 points devant la Hollandaise Mirjam Melchers (cinquième à Philadelphie). La coureuse australienne sera en lice avec ses coéquipières de Saturn dans les trois dernières étapes de la Coupe du Monde à la fin de l'été en France, en Hollande et en Suisse.

### Prête pour Hewlett-Packard

Lyne Bessette mettra maintenant le cap vers l'Idaho, dans l'Ouest des États-Unis, afin d'y participer à l'importante course par étapes Hewlett-Packard qui se déroulera du 13 au 24 juin inclusivement et sera dotée d'une bourse globale de 150 000 \$.

Anna Millward y défendra le titre acquis en 2000 mais Lyne Bessette sera prête à prendre la relève en cas de défaillance de sa coéquipière.

«On va voir comment les choses vont se dérouler. Si Anna des gros problèmes, j'ai carte blanche. Je suis pas mal plus en forme que l'an passé à la même époque», termine Bessette.

## En bref

### Cosmos

GRANBY (FB) - Les Cosmos U-18M de Granby ont disputé un excellent match pour vaincre les meneurs de leur ligue, l'Attack de Chambly, par la marque de 3-0.

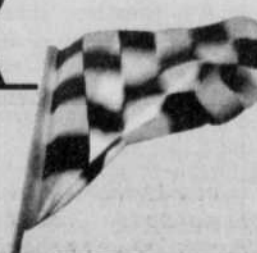
Nahiad Bokas, Philippe Rainville et David Archambault ont réussi les filets des vainqueurs. Les Cosmos U-18M reviendront devant leurs partisans le mercredi 27 juin. Ils se rendront auparavant à Iberville le 13 juin et affronteront le club de la soccer de la Voie Maritime au terrain Pierre-Benoit lundi.



Pour tout savoir sur le

# Grand Prix

[www.cyberpresse.ca/f1](http://www.cyberpresse.ca/f1)



cyberpresse.ca

**BASEBALL**  
**Matches interligues**  
 Floride 7 Toronto 2  
 Milwaukee 8 Detroit 3  
 Philadelphie 4 Boston 5  
 Cincinnati 9 Cleveland 3  
 NY Mets 10 Tampa Bay 0  
 Pittsburgh 11 Minnesota 8

Cubs 1 White Sox 3  
 San Diego 1 Seattle 8  
 San Francisco 2 Oakland 6  
 Anaheim 6 Los Angeles 5  
 Houston Texas  
 Arizona Kansas City  
 Atlanta NY Yankees

**Ligue nationale**  
 Saint Louis 3 Colorado 12  
**BASKETBALL**  
**NBA**  
 LA Lakers Philadelphie  
 (Série égale 1-1)



2



3

## Un Schumacher trop rapide pour l'autre

Guy Robillard

MONTRÉAL  
 Presse canadienne

Cette fois-là, c'était Ralf, sa Williams-BMW et les pneus Michelin les plus rapides. Michael, dont la Ferrari est équipée de pneus Bridgestone, l'a rapidement constaté.

Tout ce qu'il pouvait faire, a confié Michael Schumacher, c'était de contenir son frère - gagnant du Grand Prix du Canada - jusqu'aux arrêts aux puits.

Michael est entré le premier et Ralf a alors accumulé les tours rapides, battant le record du circuit. De sorte qu'après son arrêt, il a pu ressortir facilement en tête et n'a pu jamais être inquiété.

«Après les arrêts, j'ai poussé très fort pour espérer rétrécir l'écart, a raconté Michael. Mais quand j'ai vu qu'il était le plus rapide, il ne restait plus qu'une stratégie: assurer les six points (d'une deuxième place).»

D'autant plus que son rival au championnat, David Coulthard (McLaren), avait été éliminé, trahi par son moteur Mercedes.

Le plus rapide des deux, même quand il suivait son frère en deuxième place, Ralf n'a pas voulu prendre de risque et a opté pour la bonne stratégie.

«Mieux vaut attendre plutôt que de trop forcer et commettre une faute», a déclaré le pilote de Williams-BMW, qui a amorcé quelques tentatives de dépassement par l'extérieur, mais sans jamais se compromettre.

«Au début, je pensais qu'il économisait ses freins. J'ai communi-



Michael (à droite) est allé féliciter son fréro après la course.

photo Presse canadienne

qué avec mon équipe et on a décidé d'attendre les arrêts aux puits.

«J'aurais pu tenter l'intérieur, mais il aurait peut-être fermé la porte et un accident aurait pu survenir.»

Ralf s'est réjoui après la course du comportement des pneus Mi-

chelin et des améliorations, nombreuses, apportées à sa voiture tout au cours d'une fin de semaine qui ne s'annonçait pas si heureuse au début.

«On a choisi les pneus à gomme dure en espérant du soleil pour la course. Le calcul a été parfait.»

## Le Grand Prix victime de son succès

MONTRÉAL  
 Presse canadienne

Le succès du Grand Prix du Canada ne se dément pas d'une année à l'autre. En fait, l'édition de cette année a encore attiré une foule record. Quelque 111 000 spectateurs se sont rendus sur le circuit Gilles-Villeneuve, dimanche, pour la course, soit 6000 de plus que l'an dernier.

Pour les trois jours de course, ce sont 304 000 personnes qui se sont déplacées.

«Nous nous classons désormais parmi les premiers Grand Prix en terme de fréquentation», a reconnu François Dumontier, vice-prési-

dent et directeur général de l'événement.

Malgré cette affluence record, les organisateurs n'ont signalé aucun problème majeur, si ce n'est la difficulté d'accéder ou de quitter le site.

«Avec un événement de cet ampleur, il ne faut pas s'attendre à ce que tout le monde puisse quitter les lieux en 15 minutes, d'autant plus qu'il n'y avait aucun autre événement après la course de F1 dimanche, a ajouté Dumontier.

«L'Île Notre-Dame est demeurée la même depuis l'Exposition universelle alors que notre événement grossit d'année en année.

C'est une réalité avec laquelle il faut composer.»

Le grand patron de la F1 Bernie Ecclestone était de passage ce week-end sur le circuit et il était enchanté de ce qu'il a vu.

Bien entendu, les installations, notamment celles accueillant les médias, sont de plus en plus exigües et il faudra trouver de la place pour les moderniser à brève échéance.

Comme il est impossible de trouver de l'espace supplémentaire sur le site, on songe à surélever les loges sur le toit des garages pour gagner de la place.

## Les résultats se font attendre chez BAR

MONTRÉAL  
 Presse canadienne

Jacques Villeneuve avait une seule envie à l'issue du Grand Prix du Canada: aller faire la fête. Mais ce n'était pas pour célébrer la fin de sa disette sur le tracé montréalais mais plutôt pour oublier au plus vite le week-end de misère qu'il connut.

Comme lors des deux précédentes éditions, le pilote québécois a été incapable de rallier l'arrivée. Mais cette fois, il n'a rien à se reprocher. C'est sa mécanique qui l'a laissé tomber.

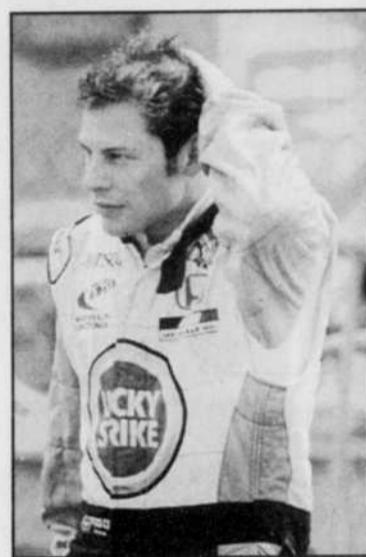
«Le mieux dans les circonstances, c'est d'aller faire la fête, sinon je vais trop m'énerver», a déclaré Villeneuve, désabusé.

«Nous avons connu des bris mécaniques pendant les trois jours. Il y avait toujours quelque chose qui ne fonctionnait pas. Je pense que nous avons épuisé toute notre malchance pour l'année.»

Malgré ses problèmes vendredi et samedi, Villeneuve était parvenu à se hisser au neuvième rang sur la grille de départ. Il a toutefois complètement raté son départ, ce qui l'a relégué en 17e position au premier virage.

«Au départ, le système électronique pour éviter que la voiture cale a mal fonctionné. C'était comme si j'avais été au neutre. Malheureusement, cela m'a fait perdre du temps car il m'a fallu réappuyer sur l'embrayage et redémarrer. Ensuite, j'ai eu des problèmes de freins.»

Puis, sa voiture s'est immobilisée



Villeneuve a encore dû abandonner.

photo Presse canadienne

peu après qu'il eut complété son 34e tour.

«La voiture était rapide et je remontais tranquillement - il était 9e avant d'abandonner -, a-t-il poursuivi. Nous avons travaillé très fort mais les problèmes ont été trop nombreux. Rien n'a fonctionné pour nous.»

**Panis pas plus chanceux**

Son coéquipier Olivier Panis n'a guère eu plus de succès puisqu'il a été lui aussi contraint à l'abandon au 39e tour, trahi par ses freins.

«Je suis très déçu, a-t-il dit. J'avais réalisé un très bon départ et la voiture était vraiment rapide. Nous avons élaboré une bonne stratégie mais j'ai commencé à avoir du soucis avec mes freins au 28e tour.»

## Villeneuve et Montoya devront se tenir tranquille

MONTRÉAL  
 Presse canadienne

Le Québécois Jacques Villeneuve et le Colombien Juan Pablo Montoya, à couteaux tirés, ont intérêt à se tenir à carreau à l'avenir. Les deux pilotes ont reçu un avertissement sans équivoque. Ils s'exposent à une suspension de deux courses s'ils sont de nouveau impliqués dans un incident.

Le délégué de la Fédération internationale de l'automobile (FIA) Charlie Whiting a sommé le duo de se calmer après un accrochage survenu en piste vendredi et une altercation musclée qui a suivi.

Interrogé sur le sujet après son abandon, hier, Villeneuve a feint de tout ignorer au sujet de l'aver-

tissement.

Villeneuve avait accusé Montoya de l'avoir bloqué pendant la séance d'essais libres, vendredi matin, et de l'avoir ensuite heurté à l'arrière.

Mais Montoya a répliqué en disant que Villeneuve l'avait provoqué en freinant hâtivement.

Au sujet du freinage, Montoya a lancé à Villeneuve: «Si tu refais cela, je t'envoie dans le mur». Ce à quoi le Québécois a répondu: «Et bien moi, je t'envoierai dans un arbre.»

Villeneuve a vu rouge quand le Colombien lui a lancé malicieusement: «calme-toi, tu as déjà tué quelqu'un cette saison.»

Villeneuve l'a alors empoigné à la gorge et il a fallu les séparer.

# Charland Le No 1

*Une promesse qui tient la route!*



**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

 2000 OLDS ALERO <b>18 900\$</b>	 1999 CHRYSLER TOWN AND COUNTRY Spécial <b>24 900\$</b>	 1999 CHEVROLET ASTRO, 8 passagers <b>19 900\$</b>	 1999 CHEVROLET CAVALIER, climatiseur <b>11 400\$</b>	 1999 VOLKSWAGEN JETTA TDI, t. équipée <b>21 900\$</b>
 1998 PONTIAC SUNFIRE décapotable <b>17 400\$</b>	 1998 SUNFIRE GT Spécial <b>11 900\$</b>	 1998 VENTURE, 7 passagers <b>16 400\$</b>	 1998 CAVALIER LS Spécial <b>10 900\$</b>	 1998 FORD ESCORT manuelle <b>10 400\$</b>
 1998 HONDA CIVIC, manuelle <b>12 900\$</b>	 1998 MALIBU LS <b>15 900\$</b>	 1998 SATURN, 4 portes, automatique <b>11 900\$</b>	 1998 CADILLAC CATERA <b>23 500\$</b>	 1998 TRACKER décapotable <b>13 900\$</b>
 1998 INTRIGUE, 4 portes, tout équipée <b>16 900\$</b>	 1998 CADILLAC SÉVILLE STS <b>35 400\$</b>	 1998 CHEVROLET Z 24, toit ouvrant <b>12 900\$</b>	 1998 CAVALIER 4 portes <b>10 900\$</b>	 1996 GRAND CHEROKEE LTD <b>17 500\$</b>

- Prérrogative d'échange de 30 jours/2 500 km
- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 heures sur 24

*Consultez notre équipe de professionnels*



Jean-Guy Paré  
Directeur des ventes



Martin Gagné  
Directeur des véhicules d'occasion



Robert Gendron  
Représentant



Michel D. Soucisse  
Représentant



Larry Crook  
Représentant



Julie Robidoux  
Représentante



Daniel Beaudin  
Représentant



Maryse Savage  
Représentante

**Un seul numéro 372-4242**